叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 步兵夜间作战手册（连级(night Operations For Infantry Compiled For) 000001

2. 步兵夜间作战手册（连级(night Operations For Infantry Compiled For) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

步兵夜间作战手册（连级(Night Operations for Infantry Compiled for)

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[naɪt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz]
NIGHT **OPERATIONS**
夜晚 运营

夜间行动

[fɔːr; fər] ['ɪnfəntri] .
FOR **INFANTRY** **.**
为了 步兵 .

适用于步兵。

[naɪt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz]
Night **Operations**
夜晚 运营

夜间行动

[fɔːr; fər] ['ɪnfəntri]
For **Infantry**
为了 步兵

步兵

[kəmˈpaɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]
COMPILED **FOR** **THE** **USE**
编译 为了 这 使用

为以下用途而编译

[ʌv; əv] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz]
OF **COMPANY** **OFFICERS**
的 公司 警官

公司高管

[baɪ]
BY
经过

经过

[brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl][siː] . [tiː] . ['dɔkɪnz] ,
Brig **.** **-** **General** **C** **.** **T** **.** **DAWKINS** **,**
布里格 . - 一般的 C . T . 道金斯 ,

准将CT DAWKINS

[siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
C **.** **B** **.** **,** **C** **.** **M** **.** **G** **.**
C . B . , C . M . G .

CB，CMG

['lʌndən] : [geɪl] & ['pɒldən] , ['limitid] . ,
LONDON **:** **GALE** **&** **POLDEN** **,** **LTD** **.** **,**
伦敦 : 大风 & 波尔登 , 有限公司 . ,

伦敦：GALE & POLDEN 有限公司

[ˌtuːˈtuː] , [eɪˈmenˌɑːˈmen][ˈkɔːrnər] , [ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] , [iː] . [siː] .
2 , Amen Corner , Paternoster Row , E . C .
2 , 阿门 角落 , 帕特诺斯特 排 , E . C .

东海岸帕特诺斯特街阿门角2号

[ˈwelɪŋtən] [wɜːrks] , [ˈɔːldərʃɑːt] ,
Wellington Works , Aldershot ,
惠灵顿 作品 , 奥尔德肖特 ,

惠灵顿工厂，奥尔德肖特

[ˈɔːlsoʊ][æt; ət]
also at
还 在

也

[ˈnelsn] [haʊs] , [ˈpɔːrtsməθ] .
Nelson House , Portsmouth .
纳尔逊 房子 , 朴茨茅斯 .

朴茨茅斯纳尔逊之家。

[əbˈteɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈbʊkselər] .
Obtainable from all Booksellers .
可获得 从 全部 书店 .

各大书店均有售。

[wʌn] [ænd; ənd] [ˈsɪkspəns] ([net])
ONE AND SIXPENCE (NET)
一 和 六便士 (网)

一便士六便士（净价）

[ˈɔːldərʃɑːt] :
ALDERSHOT :
奥尔德肖特 :

奥尔德肖特:

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [geɪl] & [ˈpɒldən] [ˈlimitid] .
PRINTED BY GALE & POLDEN Ltd .
打印 经过 大风 & 波尔登 有限公司 .

由 GALE & POLDEN 有限公司印刷

[ˈwelɪŋtən] [wɜːrks] . - .
WELLINGTON WORKS . 1916 .
惠灵顿 作品 . - .

惠灵顿工厂。1916年。

[piː] . [θriː] , - .
P . 3 , 093 .
P . 3 , - .

第 3 页，093。

([ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]) .
(All Rights Reserved) .
(全部 权利 预订的) .

（版权所有）。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [naɪt] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wʌn]
The Importance of Careful Training in Night Operations 1
这 重要性 的 小心 训练 在 夜晚 运营 1

夜间行动中精心训练的重要性 1

['tʃæptər] [i:] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [eɪt]
Elementary Instruction 8
初级 操作说明 8

基础教学 8

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][eɪt]
Training of Vision 8
训练 的 想象 8

视觉训练 8

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [naɪn]
Training of Hearing 9
训练 的 听力 9

听力训练 9

['faɪndɪŋ] ['beəriŋz] -
Finding Bearings 10
寻找 轴承 -

寻找方位角 10

['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] -
Moving in the Dark 11
移动 在 这 黑暗的 -

黑暗中行进 11

['dʒen(ə)rəl] -
General 14
一般的 -

将军 14

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['dʒen(ə)rəl] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [naɪt] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] -
General Remarks on Night Operations 16
一般的 评论 在 夜晚 运营 -

关于夜间作战的一般性说明 16

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] -
Definitions 16
定义 -

定义 16

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] -
Importance of Careful Preparation 17
重要性 的 小心 准备 -

认真准备的重要性 17

[plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] -
Plan **of** **Operations** **20**
计划 的 运营 -

行动计划 20

[ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [naɪt] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] -
The **Framing** **of** **Orders** **for** **Night** **Operations** **21**
这 框架 的 订单 为了 夜晚 运营 -

夜间行动指令的制定 21

[prəˈtekʃn] ['dʊrɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] -
Protection **during** **Operations** **22**
保护 期间 运营 -

行动期间的保护 22

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [kəˈnekʃ(ə)n] -
Maintenance **of** **Connection** **24**
维护 的 联系 -

连接24的维护

['raɪf(ə)l]['faɪər][ɪn] [naɪt] [əˈtæks] -
Rifle **Fire** **in** **Night** **Attacks** **25**
步枪 火 在 夜晚 攻击 -

夜间袭击中的步枪射击 25

['kɔːʃ(ə)n] ['nesəseri] [ɪn] ['plænɪŋ] [naɪt] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , [bʌt; bət][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]
Caution **necessary** **in** **planning** **Night** **Operations** **,** **but** **Resolution** **Essential** **in** **their**
警告 必要的 在 规划 夜晚 运营 , 但 解决 基本的 在 他们的
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] -
Execution **25**
执行 -

夜间行动计划需谨慎，但执行需果断。25

[dɪˈfens] [əˈgenst] [naɪt] [əˈtæks] -
Defence **against** **Night** **Attacks** **26**
防御 反对 夜晚 攻击 -

夜间袭击防御 26

['pæsɪv] [dɪˈfens] ['juːsləs] -
Passive **Defence** **Useless** **26**
被动的 防御 无用 -

被动防御无用 26

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [əˈfensɪv] ['ækʃ(ə)n] -
Training **a** **Company** **for** **Offensive** **Action** **29**
训练 一个 公司 为了 进攻 行动 -

训练公司进行进攻行动 29

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] -
Instruction **in** **Reconnaissance** **29**
操作说明 在 侦察 -

侦察训练指导 29

[naɪt] ['maːtʃiz] -
Night **Marches** **30**
夜晚 三月 -

夜行军30

[naɪt] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'tæks] -
Night **Advances** **and** **Night** **Attacks** **32**
夜晚 进展 和 夜晚 攻击 -

夜间推进和夜袭 32

['gaɪdɪŋ] [truːps] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [æt; ət] [naɪt] -
Guiding **Troops** **across** **Country** **at** **Night** **37**
指导 军队 穿过 国家 在 夜晚 -

夜间引导部队穿越乡村 37

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] -
The **Assault** **39**
这 突击 -

突袭39

['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] ['ækʃ(ə)n] -
Training **for** **Defensive** **Action** **41**
训练 为了 防守 行动 -

防御行动训练 41

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

['aʊtˌpəʊsts] -
Outposts **41**
前哨站 -

前哨站 41

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][piːket; piː'keɪ][æt; ət] [naɪt] -
Position **of** **Piquets** **at** **Night** **43**
位置 的 皮克特 在 夜晚 -

夜间第43场比赛的哨兵位置

['redinəs] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] -
Readiness **for** **Action** **44**
准备就绪 为了 行动 -

行动准备 44

['kʌvər] [fɔːr; fər] [gruːps] -
Cover **for** **Groups** **46**
覆盖 为了 团体 -

第 46 组封面

['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][piːket; piː'keɪ] -
Marking **of** **Route** **to** **and** **from** **Piquets** **46**
标记 的 路线 到 和 从 皮克特 -

皮克茨46号往返路线的标记

['sentriz] ['tʃælɪndʒɪŋ] -
Sentries **Challenging** **46**
哨兵 具有挑战性的 -

哨兵挑战 46

['sentriz] ['faɪərɪŋ] -
Sentries **Firing** **47**
哨兵 射击 -

哨兵开火 47

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] -
Action **of** **Outposts** **in** **a** **Night** **Attack** **48**
行动 的 前哨站 在 一个 夜晚 攻击 -

夜袭中前哨的行动 48

['tʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] -
Miscellaneous 50
各种各样的 -

杂项 50

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [skaʊts] -
Training and Employment of Scouts 50
训练 和 就业 的 童子军 -

童军的训练与就业 50

['sɜːrtʃlaɪt] [ɪn] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'fens] -
Searchlights in Attack and in Defence 53
探照灯 在 攻击 和 在 防御 -

进攻和防御中的探照灯 53

[flers] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Flares , etc . 54
信号弹 , ETC . -

信号弹等。54

[hænd] [grə'neɪdz] -
Hand Grenades 55
手 手榴弹 -

手榴弹 55

['luːmɪnəs] [dɪsks] -
Luminous Discs 56
发光的 光盘 -

发光圆盘 56

['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [læmps] -
Pocket Electric Lamps 56
口袋 电的 灯具 -

袖珍电灯 56

[kə'nektɪŋ] [roʊps] -
Connecting Ropes 56
连接 绳索 -

连接绳 56

['pæsɪŋ] [fensiz] -
Passing Fences 57
通过 栅栏 -

跨越栅栏 57

[en'trentʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] -
Entrenching by Night 58
构筑工事 经过 夜晚 -

夜间构筑工事 58

['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] -
Wire Entanglements 59
金属丝 纠缠 -

电线缠绕 59

[hɔːlts] [æt; ət] [naɪt] -
Halts at Night 59
停止 在 夜晚 -

夜间停留 59

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] [naɪt] -
Recognition **of** **Friends** **at** **Night** **59**
认出 的 朋友们 在 夜晚 -

夜间对朋友的认可 59

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz] -
Knowledge **of** **the** **Moon** **and** **Stars** **60**
知识 的 这 月亮 和 星星 -

月亮和星星的知识 60

['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] -
Constant **Practice** **the** **only** **Means** **of** **acquiring** **Knowledge** **62**
持续的 实践 这 仅有的 方法 的 收购 知识 -

不断练习是获取知识的唯一途径 62

[kən'klu:ʒ(ə)n] -
Conclusion **631**
结论 -

结论 631

[naɪt] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz]
NIGHT **OPERATIONS**
夜晚 运营

夜间行动

[fɔ:r; fər] ['ɪnfəntri] .
FOR **INFANTRY** **.**
为了 步兵 .

适用于步兵。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [naɪt] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] .
The **Importance** **of** **Careful** **Training** **in** **Night** **Operations** **.**
这 重要性 的 小心 训练 在 夜晚 运营 .

夜间行动中认真训练的重要性。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
Although **in** **recent** **years** **there** **has** **been** **a** **marked** **increase** **in** **the** **practice** **of**
虽然 在 最近的 年 那里 有 到过 一个 标记 增加 在 这 实践 的
[naɪt] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] ,
night **operations** **,**
夜晚 运营 ,

虽然近年来夜间行动的实践显著增加，

[jet] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][hæv; həv]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]
yet **I** **doubt** **if** **the** **majority** **of** **officers** **have** **realized** **that** **the** **changing** **conditions**
然而 我 怀疑 如果 这 多数 的 警官 有 已实现 那 这 变化 状况
[ʌv; əv][wɔ:r] [tend] [tu:; tə] [meɪk] [naɪt] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði]
of **war** **tend** **to** **make** **night** **fighting** **a** **much** **more** **common** **occurrence** **in** **the**
的 战争 趋向 到 制作 夜晚 斗争 一个 很多 更多的 常见的 发生 在 这
['fju:tʃər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
future **than** **it** **has** **been** **in** **the** **past** **.**
未来 比 它 有 到过 在 这 过去的 .

但我怀疑大多数军官是否意识到，战争形势的变化使得夜战在未来比过去更加频繁地发生。

[ə; eɪ] [briːf] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˌdʒæpə'niːz][wɔːr] [ʃoʊz] [ðæt] , [æz; əz]

A	brief	study	of	the	accounts	of	the	Russo	-	Japanese	War	shows	that	,	as
一个	简短的	学习	的	这	账户	的	这	鲁索	-	日本人	战争	演出	那	,	作为

[taɪm] [went] [ɑːn] ,

time	went	on	,
时间	去	在	,

对日俄战争史料的简要研究表明，随着时间的推移，

[bəuθ] [kəm'bætnts] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [naɪt] [ə'tæks] ,

both	combatants	evinced	a	growing	tendency	to	resort	to	night	attacks	,
两个都	战斗人员	表现出	一个	生长	趋势	到	采取	到	夜晚	攻击	,

交战双方都表现出越来越倾向于发动夜袭的倾向。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [streŋθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

and	to	employ	in	their	execution	forces	of	considerable	strength	;	it	is	,
和	到	采用	在	他们的	执行	力量	的	大量	力量	;	它	是	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

并且动用相当强大的力量来执行这些任务；因此，

['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃər] ['wɔrz] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [kəm'pel] the2

reasonable	to	assume	that	in	future	wars	similar	circumstances	will	compel	the2
合理的	到	认为	那	在	未来	战争	相似的	情况	将要	迫使	the2

有理由假设，在未来的战争中，类似情况将迫使2

[ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['meθədz] .

adoption	of	similar	methods	.
采用	的	相似的	方法	.

采用类似方法。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər]

if	we	consider	the	results	which	are	likely	to	follow	from	the	facilities	for
如果	我们	考虑	这	结果	哪个	是	可能	到	跟随	从	这	设施	为了

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræpɪd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [baɪ] ['erʃɪp]

the	acquisition	and	the	rapid	transmission	of	information	offered	by	airships
这	获得	和	这	迅速的	传播	的	信息	提供	经过	飞艇

[ænd; ənd] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] [rɪ'spektɪvli] ,

and	wireless	telegraphy	respectively	,
和	无线的	电报	分别	,

如果我们考虑飞艇和无线电报分别提供的获取和快速传输信息的设施可能带来的结果，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑːrmz] ,

and	from	the	increased	efficiency	of	fire	-	arms	,
和	从	这	增加	效率	的	火	-	武器	,

以及枪械效率的提高，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['fjuːtʃər] ['wɔrz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər]

we	are	compelled	to	realize	that	in	all	future	wars	operations	carried	out	under
我们	是	被迫	到	意识到	那	在	全部	未来	战争	运营	携带	出去	在下面

['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

cover	of	darkness	,
覆盖	的	黑暗	,

我们不得不认识到，在未来所有在夜幕掩护下进行的战争行动中，

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['mæsɪŋ] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
not only for the purpose of massing troops in a favourable position for
不是 仅有的 为了 这 目的 的 群体 军队 在 一个 有利 位置 为了
['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] ,
further action ,
更远 行动 ,

不仅是为了将部队集结在有利于采取进一步行动的位置，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr][ləu'kælitiz] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər]
but also for the actual assault of particular localities , will become a matter
但 还 为了 这 实际的 突击 的 特别的 地方 , 将要 变得 一个 事情
[ʌv; əv]['kɑːnstənt] [ə'kɜːrəns] .
of constant occurrence .
的 持续的 发生 .

但对特定地点的实际袭击也将成为不断发生的事情。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːfɪsər] , [frʌm; frəm] [huːz] ['bʊkə] [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] ['meni] [hɪnts]
Indeed , as a French officer , from whose bookA I have gathered many hints
的确 , 作为 一个 法语 官 , 从 谁 书 我 有 聚集 许多 提示
[ɑːn] [naɪt] ['treɪnɪŋ] ,
on night training ,
在 夜晚 训练 ,

事实上，作为一名法国军官，我从他的书中汲取了许多关于夜间训练的技巧，

[pɔɪnts] [aʊt] , [naɪt] ['faɪtɪŋ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [æb'nɔːrm(ə)l]
points out , night fighting can no longer be regarded as something abnormal
积分 出去 , 夜晚 斗争 能 不 更长 是 认为 作为 某物 异常
[ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,
and exceptional ,
和 非凡的 ,

指出，夜间作战不再是异常或特殊的事情了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['faɪər] - [ɑːrmz] [ɪn'kriːsɪz] ,
but as the power of fire - arms increases ,
但 作为 这 力量 的 火 - 武器 增加 ,

但随着枪械威力的增加，

[soʊ] [wɪl] ['kɒmbæts][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['friːkwənt][ænd; ənd] ['nesəseri] .
so will combats in the dark become more frequent and necessary .
所以 将要 战斗 在 这 黑暗的 变得 更多的 频繁 和 必要的 .

因此，黑暗中的战斗将会变得更加频繁和必要。

[ə; eɪ] “ [gaɪd] [pɔːr] [lə] [ʃef] [-] - - - - [lɑː][nwiː] , [pɑːr] [lə]
A “ Guide pour le Chef d'une petité unité d'infanterie opérant la nuit , par Le
一个 “ 指导 倒 勒 厨师 沙丘 - - - - 拉 夜晚 , 帕 乐
['kɑːməndænt] - - .
Commandant Breveté Niessel .
指挥官 - - .

布雷维特·尼塞尔指挥官的《夜间小联合步兵主厨指南》。

” [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
” For this reason it seems to me to be most important that we should
” 为了 这 原因 它 似乎 到 我 到 是 最多 重要的 那 我们 应该
establish3
establish3
establish3

因此，我认为最重要的是我们应该建立3

[ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][men] .
a systematic method of training our men .
一个 系统 方法 的 训练 我们的 男人 .

一套系统的士兵训练方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æksiəm] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['mæstər] ['eni]['sʌbdʒekt]['prɑːpərli] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

It	is	an	axiom	that	in	order	to	master	any	subject	properly	the	student
它	是	一个	公理	那	在	命令	到	掌握	任何	主题	适当地	这	学生

[mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɪts] [ˌelɪ'mentri] ['diːteɪlz] ,

must	first	be	instructed	in	its	elementary	details	,
必须	第一的	是	指示	在	它是	初级	细节	,

众所周知，要真正掌握任何学科，学生必须首先学习其基础知识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [feɪlz] .

and	it	is	in	this	respect	that	at	present	our	system	fails	.
和	它	是	在	这	尊重	那	在	展示	我们的	系统	失败	.

而这正是我们目前系统存在的缺陷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ænjuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [naɪt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz][ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt][baɪ]

During	the	annual	course	of	training	a	few	night	operations	are	carried	out	by
期间	这	年度的	课程	的	训练	一个	很少	夜晚	运营	是	携带	出去	经过

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

在年度训练课程中，各公司会进行一些夜间行动。

[baɪ] [bə'tæljənz] , [ænd; ənd][baɪ] [bri'geidz] ,

by	battalions	,	and	by	brigades	,
经过	营	,	和	经过	旅	,

按营和旅划分，

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [naɪt] [wɜːrk] ,

but	during	the	rest	of	the	year	little	attention	is	paid	to	night	work	,
但	期间	这	休息	的	这	年	小的	注意力	是	有薪酬的	到	夜晚	工作	,

但在一年中的其他时间里，人们很少关注夜间工作。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] ['juːnɪts] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

and	,	in	many	units	,	at	any	rate	,
和	,	在	许多	单位	,	在	任何	速度	,

而且，至少在许多单位中，

[noʊ] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['soʊldʒər][ðæt] [ˌelɪ'mentri]

no	attempt	is	made	during	the	winter	to	give	the	soldier	that	elementary
不	试图	是	制成	期间	这	冬天	到	给	这	士兵	那	初级

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][fɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][pɑːrt][ɪn]

instruction	which	is	indispensable	to	fit	him	to	take	an	intelligent	part	in
操作说明	哪个	是	必不可少	到	合身	他	到	拿	一个	聪明的	部分	在

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

operations	in	the	dark	.
运营	在	这	黑暗的	.

冬季期间，没有采取任何措施向士兵提供必要的初级训练，使士兵能够胜任夜间作战任务。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

It	must	be	remembered	that	many	of	our	men	up	to	the	time	of
它	必须	是	记得	那	许多	的	我们的	男人	向上	到	这	时间	的

[ðer; ðər] [ɪn'lɪstmənt] [hæv; həv] [pæst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn'taɪərli][ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] ,

their	enlistment	have	passed	their	lives	entirely	in	large	towns	,
他们的	征募	有	通过了	他们的	生活	完全	在	大的	城镇	,

必须记住，我们许多士兵在入伍前都一直生活在大城市里。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rerli] [bɪn] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [striːt] [læmps] .

and	have	rarely	been	beyond	the	range	of	street	lamps	.
和	有	很少	到过	超过	这	范围	的	街道	灯	.

而且很少超出路灯的照射范围。

[sʌtʃ] [men] , [wen] [fɜːrst]['teɪkən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [ɑːr; ər] ['helpləs] ; [ðeɪ] [stɑːrt] [æt; ət] ['evri]

Such	men	,	when	first	taken	out	in	the	dark	,	are	helpless	;	they	start	at	every
这样的	男人	,	什么时候	第一的	已采取	出去	在	这	黑暗的	,	是	无助	;	他们	开始	在	每一个

['ʃædoʊ] ,

shadow	,
阴影	,

这样的人，初次在黑暗中被带到户外时，毫无自卫能力；他们会对任何阴影都感到惊恐。

['stʌmb(ə)l]['iːv(ə)n][ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,

stumble	even	on	level	ground	,	make	a	terrible	amount	of	noise	,
绊倒	甚至	在	等级	地面	,	制作	一个	糟糕的	数量	的	噪音	,

即使在平地上也会踉跄，发出巨大的噪音。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] hardly4

and	are	generally	in	such	a	state	of	nervous	excitement	that	they	are	hardly4
和	是	一般来说	在	这样的	一个	状态	的	紧张的	激动	那	他们	是	hardly4

他们通常处于极度紧张兴奋的状态，以至于几乎无法4

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ækʃnz] .

responsible	for	their	actions	.
负责任的	为了	他们的	行动	.

对自己的行为负责。

[jet] [ðiːz] [seɪm] [men] , [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Yet	these	same	men	,	by	a	short	course	of	careful	,	individual	instruction	,
然而	这些	相同的	男人	,	经过	一个	短的	课程	的	小心	,	个人	操作说明	,

然而，通过短期的认真、个别指导，这些人

[kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːrkəst] [naɪt] ,

can	be	trained	to	work	together	with	confidence	on	the	darkest	night	,
能	是	受过训练	到	工作	一起	和	信心	在	这	最黑暗的	夜晚	,

经过训练，即使在最黑暗的夜晚也能自信地协同工作。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] ['kɑːnfɪdəns] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]

and	when	once	they	have	gained	confidence	their	further	instruction	is
和	什么时候	一次	他们	有	获得	信心	他们的	更远	操作说明	是

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

comparatively	easy	.
比较	简单的	.

一旦他们建立了自信，进一步的指导就相对容易了。

[ɪf] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ðə; ði]['mɔːrəl][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [æz; əz] [θriː] [ɪz][tuː; tə][wʌn] ,

If	in	daylight	the	moral	is	to	the	physical	,	as	three	is	to	one	,
如果	在	日光	这	道德	是	到	这	身体的	,	作为	三	是	到	一	,

如果说在白天，道德与物质的关系就像三与一的关系一样，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz] ['meni] [taɪmz] ['greɪtər] .

there	can	be	no	question	that	at	night	the	proportion	is	many	times	greater	.
那里	能	是	不	问题	那	在	夜晚	这	部分	是	许多	时代	更大的	.

毫无疑问，夜间的比例要高得多。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [truː] ['reɪʃioʊ][kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] .

Indeed	,	I	doubt	if	the	true	ratio	can	be	estimated	at	all	.
的确	,	我	怀疑	如果	这	真的	比率	能	是	估计的	在	全部	.

事实上，我怀疑是否能够估算出真实的比例。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['fəːniʃiz] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] [naɪt] ['faɪtɪŋ] ,

History	furnishes	many	instances	of	night	fighting	,
历史	提供	许多	实例	的	夜晚	斗争	,

历史上有很多夜战的例子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'ses] [ə'tʃi:vd] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər]
in **which** **the** **success** **achieved** **has** **been** **out** **of** **all** **proportion** **to** **the** **number**
在 哪个 这 成功 已达成 有 到过 出去 的 全部 部分 到 这 数字
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['viktəz] ,
of **the** **victors** **,**
的 这 胜利者 ,

其中所取得的成功与获胜者的数量完全不成比例。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ðæt] , [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
but **it** **also** **teaches** **us** **that** **,** **in** **most** **cases** **,** **at** **any** **rate** **,**
但 它 还 教导 我们 那 , 在 最多 案例 , 在 任何 速度 ,

但这同时也告诉我们，在大多数情况下，至少

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:tn] [saɪd] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] [dɪsˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [θru:] ['pænɪk] .
the **defeat** **of** **the** **beaten** **side** **was** **due** **to** **disorganization** **through** **panic** **.**
这 击败 的 这 被打败 边 曾是 到期的 到 混乱 通过 恐慌 .

战败一方的失败是由于恐慌导致的组织混乱。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [best] [tru:ps] ,
Now **it** **is** **unquestionable** **that** **the** **best** **troops** **,**
现在 它 是 毋庸置疑 那 这 最好的 军队 ,

现在毫无疑问，最优秀的部队

[ɪf] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [ɑ:n] [tu:; tə] [feɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'kʌstəmd] , [ɑ:r; ər]
if **suddenly** **called** **on** **to** **face** **conditions** **to** **which** **they** **are** **not** **accustomed** **,** **are**
如果 突然 称为 在 到 脸 状况 到 哪个 他们 是 不是 习惯 , 是
['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] ['pænɪk] ,
liable **to** **panic** **,**
容易 到 恐慌 ,

如果突然被要求面对他们不习惯的情况，他们可能会惊慌失措。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [naɪt] ['faɪtɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'kɜ:rəns]
and **it** **is** **to** **make** **sure** **that** **night** **fighting** **shall** **not** **be** **a** **strange** **occurrence**
和 它 是 到 制作 当然 那 夜晚 斗争 将 不是 是 一个 奇怪的 发生
[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmi] that5
in **our** **Army** **that5**
在 我们的 军队 that5

而这正是为了确保夜战在我军中不再是罕见事件。

[aɪ] ['ædvəkeɪt] ['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
I **advocate** **closer** **attention** **to** **training** **in** **it** **.**
我 提倡 更近 注意力 到 训练 在 它 .

我主张更加重视这方面的培训。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɑ:fəsərz] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði]
I **am** **aware** **that** **some** **officers** **maintain** **that** **it** **is** **a** **mistake** **to** **risk** **the**
我 是 意识到的 那 一些 警官 维持 那 它 是 一个 错误 到 风险 这
['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
chances **of** **a** **night** **attack** **,**
机会 的 一个 夜晚 攻击 ,

我知道有些警官认为，冒着夜间袭击的风险是错误的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:]
because **,** **even** **if** **the** **attack** **is** **successful** **,** **the** **want** **of** **light** **will** **prevent** **it**
因为 , 甚至 如果 这 攻击 是 成功的 , 这 想 的 光 将要 防止 它
['bi:ɪŋ] ['fɑ:loʊd] [ʌp] .
being **followed** **up** **.**
存在 随后 向上 .

因为即使攻击成功，由于缺乏光线，也无法进行后续行动。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [saʊnd] ['ɑːrgjumənt] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,

This	may	be	a	sound	argument	against	making	a	night	attack	,
这	可能	是	一个	声音	争论	反对	制作	一个	夜晚	攻击	,

这或许是反对夜间进攻的一个合理理由。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [noʊ] ['ɑːrgjumənt] [ə'genst] ['treɪnɪŋ] [men] [fɔːr; fər] [naɪt] ['faɪtɪŋ] .

but	it	is	obviously	no	argument	against	training	men	for	night	fighting	.
但	它	是	明显地	不	争论	反对	训练	男人	为了	夜晚	斗争	.

但这显然不能成为反对训练士兵进行夜间作战的理由。

['weðər] [wiː; wi] [ə'tæk] [baɪ] [naɪt] [ɑːr'selvz] [ɔːr] [nɑːt] ,

Whether	we	attack	by	night	ourselves	or	not	,
无论	我们	攻击	经过	夜晚	我们自己	或者	不是	,

无论我们是否亲自发动夜袭，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ,

it	is	quite	certain	that	our	enemies	will	sometimes	attack	us	,	and	,
它	是	相当	肯定	那	我们的	敌人	将要	有时	攻击	我们	,	和	,

敌人有时会攻击我们，这是完全可以肯定的，而且

[ən'les] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

unless	we	are	prepared	to	be	taken	at	an	enormous	disadvantage	,
除非	我们	是	准备	到	是	已采取	在	一个	巨大的	劣势	,

除非我们准备好处于极其不利的地位，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [treɪn] ['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

we	must	train	our	men	to	meet	them	in	the	dark	.
我们	必须	火车	我们的	男人	到	见面	他们	在	这	黑暗的	.

我们必须训练我们的士兵在黑暗中与他们交战。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [naɪt] - ['faɪtɪŋ] [duː] [nɑːt] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tæk]

even	the	opponents	of	night	-	fighting	do	not	dispute	the	value	of	an	attack
甚至	这	对手	的	夜晚	-	斗争	做	不是	争议	这	价值	的	一个	攻击

[dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,

delivered	with	the	first	appearance	of	daylight	,
发表	和	这	第一的	外貌	的	日光	,

即使是夜战的反对者，也不否认在黎明破晓时分发起攻击的价值。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [dɑːn] [nɪ'sesiteits] [æn; ən] [æd'væns] ['dʊrɪŋ] [wʌt] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði]

and	an	attack	at	dawn	necessitates	an	advance	during	what	are	often	the
和	一个	攻击	在	黎明	需要	一个	进步	期间	什么	是	经常	这

['dɑːrkəst] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

darkest	hours	of	the	night	,
最黑暗的	小时	的	这	夜晚	,

黎明时分发起的进攻，意味着必须在夜里最黑暗的时刻发起进攻。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

with	the	possibility	of	its	interruption	by	a	counter	-	attack	at	any	moment	.
和	这	可能性	的	它是	中断	经过	一个	柜台	-	攻击	在	任何	片刻	.

随时可能遭到反击而中断。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [sək'ses] , ['iːv(ə)n] [ɪn] the6

To	carry	out	such	an	operation	with	any	prospect	of	success	,	even	in	the6
到	携带	出去	这样的	一个	手术	和	任何	前景	的	成功	,	甚至	在	the6

即使在6岁之前，要成功实施这样的行动也并非易事。

[moʊst]['oʊpən] ['kʌntri]
most **open** **country**
最多 打开 国家

最开阔的乡村

, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [bəuθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]
, **it** **is** **essential** **that** **both** **officers** **and** **men** **should** **have** **the** **highest** **possible**
, 它 是 基本的 那 两个都 警官 和 男人 应该 有 这 最高 可能的
['treɪnɪŋ] .
training **.**
训练 .

因此，军官和士兵都必须接受尽可能高水平的训练。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][men] [ɪn'lɪstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In **our** **Army** **,** **with** **men** **enlisted** **for** **a** **term** **of** **seven** **years** **with** **the**
在 我们的 军队 , 和 男人 入伍 为了 一个 学期 的 七 年 和 这
['kʌlərz] ,
Colours **,**
颜色 ,

在我们军队中，士兵们入伍服役七年，

[wiː; wi][hæv; həv][fɑːr] ['greɪtər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ə'kʌstəm] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [tuː; tə] [naɪt] -
we **have** **far** **greater** **opportunities** **of** **accustoming** **our** **troops** **to** **night** **-**
我们 有 远的 更大的 机会 的 习惯 我们的 军队 到 夜晚 -
['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən][moʊst][neiʃəns][hæv; həv] ,
fighting **than** **most** **nations** **have** **,**
斗争 比 最多 国家 有 ,

与大多数国家相比，我们有更多机会让我们的部队适应夜战。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
and **,** **if** **we** **choose** **to** **do** **so** **,**
和 , 如果 我们 选择 到 做 所以 ,

而且，如果我们选择这样做的话，

[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
we **can** **bring** **our** **training** **to** **a** **high** **state** **of** **efficiency** **.**
我们 能 带来 我们的 训练 到 一个 高的 状态 的 效率 .

我们可以将培训效率提升到很高的水平。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['fɑːli][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] ['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
It **seems** **to** **me** **to** **be** **folly** **to** **ignore** **our** **situation** **,**
它 似乎 到 我 到 是 蠢事 到 忽略 我们的 情况 ,

我认为忽视我们所处的境地是愚蠢的。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [peɪnz][tuː; tə][treɪn]['aʊər; ɑːr][men][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ]
and **not** **to** **take** **every** **pains** **to** **train** **our** **men** **to** **carry** **out** **operations** **by**
和 不是 到 拿 每一个 疼痛 到 火车 我们的 男人 到 携带 出去 运营 经过
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

而且，我们并没有竭尽全力训练我们的士兵进行夜间作战，

[sɪns] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'pærətɪvli] [wiːk] ['nʌmbərz] ,
since **,** **in** **view** **of** **our** **comparatively** **weak** **numbers** **,**
自从 , 在 看法 的 我们的 比较 虚弱的 数字 ,

鉴于我们人数相对较少，

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [naɪt] - ['faɪtɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['vælju:][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn]['eni]['fju:tʃər]
efficiency **in** **night** **-** **fighting** **may** **be** **of** **the** **utmost** **value** **to** **us** **in** **any** **future**
效率 在 夜晚 - 斗争 可能 是 的 这 极致 价值 到 我们 在 任何 未来
[wɔ:r] .
war **.**
战争 .

在未来的任何战争中，夜战效率对我们来说都可能至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'djʊs] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [peɪ] ['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs]
It **is** **with** **the** **object** **of** **inducing** **officers** **to** **pay** **closer** **attention** **to** **this**
它 是 和 这 目的 的 诱导 警官 到 支付 更近 注意力 到 这
[bræntʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][menz] ['treɪnɪŋ] ,
branch **of** **their** **men's** **training** **,**
分支 的 他们的 男士 训练 ,

其目的是为了促使军官们更加重视士兵训练的这一方面。

[ðæt] [aɪ] [pʊt] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ] [fju:] [hɪnts] [ɑ:n][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
that **I** **put** **forward** **a** **few** **hints** **on** **a** **progressive** **method** **of** **instruction** **,**
那 我 放 向前 一个 很少 提示 在 一个 进步 方法 的 操作说明 ,

我提出了一些关于渐进式教学方法的建议，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['pɜ:rsənəli] [pru:vd] [tu:; tə] [prə'du:s] ['ju:sf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
which **I** **have** **personally** **proved** **to** **produce** **useful** **results** **.**
哪个 我 有 亲自 已证实 到 生产 有用 结果 .

我亲身验证过，这些方法确实能产生有益的效果。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [klɪr] [ðæt] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [naɪt] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪz][ə; eɪ]
In **order** **that** **it** **may** **be** **made** **clear** **that** **training** **for** **night** **operations** **is** **a**
在 命令 那 它 可能 是 制成 清除 那 训练 为了 夜晚 运营 是 一个
['nɔ:rm(ə)l] and7
normal **and7**
普通的 and7

为了明确夜间作战训练是正常的，7

['nesəseri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒɜ-z][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
necessary **part** **of** **the** **soldier's** **education** **,**
必要的 部分 的 这 士兵的 教育 ,

这是士兵教育的必要组成部分。

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [kən'tɪnjuəsli] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['sɜ:rvɪs] ,
a **training** **which** **is** **to** **be** **carried** **on** **continuously** **throughout** **his** **whole** **service** **,**
一个 训练 哪个 是 到 是 携带 在 持续 自始至终 他的 所有的 服务 ,

这是一项贯穿其整个服役期间的持续性训练，

[ænd; ənd][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [bə'tæliən] ['treɪnɪŋ] ,
and **not** **confined** **to** **the** **short** **periods** **of** **company** **and** **battalion** **training** **,**
和 不是 受限 到 这 短的 时期 的 公司 和 营 训练 ,

而且并不局限于连队和营级训练的短暂时期，

[aɪ] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ɪz] [stɪl]
I **advocate** **the** **commencement** **of** **the** **elementary** **instruction** **while** **the** **recruit** **is** **still**
我 提倡 这 开始 的 这 初级 操作说明 尽管 这 招募 是 仍然
[æt; ət][ðə; ði] - . [eɪt]
at **the** **depôt** **.** **8**
在 这 - . 8

我主张在新兵仍在营地时就开始基础训练。8

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Elementary **Instruction** **.**
初级 操作说明 .

基础教学。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði]['soʊldʒər][tu:; tə] ['dɑ:rknəs] ,
The **first** **thing** **to** **be** **done** **is** **to** **accustom** **the** **soldier** **to** **darkness** **,**
这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 习惯 这 士兵 到 黑暗 ,

首先要做的是让士兵适应黑暗。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['nɜ:rvəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to **teach** **him** **to** **overcome** **the** **nervousness** **which** **is** **natural** **to** **him** **,**
到 教 他 到 克服 这 紧张 哪个 是 自然的 到 他 ,

教他克服与生俱来的紧张情绪，

[ænd; ənd][tu:; tə][treɪn][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [tu:; tə][su:t] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
and **to** **train** **his** **powers** **of** **vision** **and** **hearing** **to** **suit** **conditions** **which**
和 到 火车 他的 权力 的 想象 和 听力 到 套装 状况 哪个
[ɑ:r; ər][streɪndʒ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
are **strange** **to** **him** **.**
是 奇怪的 到 他 .

并训练他的视觉和听觉能力，以适应对他来说陌生的环境。

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .
Training **of** **Vision** **.**
训练 的 想象 .

视觉训练。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] , ['ʌndər][æn; ən] [ɪn'strʌktər] ,
Two **or** **three** **men** **,** **under** **an** **instructor** **,**
二 或者 三 男人 , 在下面 一个 讲师 ,

两三个男人，在一名指导员的带领下，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][tu:; tə] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [fə'mɪliər] .
should **be** **taken** **out** **to** **ground** **with** **which** **they** **are** **perfectly** **familiar** **.**
应该 是 已采取 出去 到 地面 和 哪个 他们 是 完美 熟悉的 .

应该带他们去他们非常熟悉的场地。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [də'rekt][ðem; ðəm][tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] ['ɑ:bdʒekts]
The **instructor** **will** **direct** **them** **to** **notice** **the** **different** **appearance** **which** **objects**
这 讲师 将要 直接的 他们 到 注意 这 不同的 外貌 哪个 对象
['prez(ə)nt][æt; ət] [naɪt] ,
present **at** **night** **,**
展示 在 夜晚 ,

指导员会引导他们注意物体在夜间呈现的不同外观，

[wen] [vju:d] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ;
when **viewed** **in** **different** **degrees** **of** **light** **and** **shade** **;**
什么时候 已查看 在 不同的 学位 的 光 和 阴影 ;

在不同光线和阴影下观察时；

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ˌvɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv][men] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [dres] , [aɪ] . [i:] . , [ɪn]
the **comparative** **visibility** **of** **men** **under** **different** **conditions** **of** **dress** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **in**
这 比较 能见度 的 男人 在下面 不同的 状况 的 裙子 , 我 . e . , 在
['kɑ:ki] ,
khaki **,**
卡其色 ,

男性在不同着装条件下的相对可见度，例如，身穿卡其布服装时。

[ɪn][ə; eɪ]['tuːnɪk] , [ɪn] [ʃɜːrt] - [sliːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [vjuːd] [ə'genst] ['dɪfrənt]

in	a	tunic	,	in	shirt	-	sleeves	,	etc	.	,	when	viewed	against	different
在	一个	束腰外衣	,	在	衬衫	-	袖子	,	ETC	.	,	什么时候	已查看	反对	不同的

['bækˌgraʊndz] ; [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] bright9

backgrounds	;	the	ease	with	which	bright9
背景	;	这	舒适	和	哪个	bright9

穿着束腰外衣、衬衫袖子等等，在不同背景下观看；明亮9

['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [siːn] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ɪn] ['muːvmənt] .

objects	are	seen	,	especially	if	in	movement	.
对象	是	已见	,	尤其	如果	在	移动	.

可以看到物体，尤其是运动中的物体。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][ˌvɪzə'bɪləti][ʌv; əv][men]

If	there	is	rising	ground	in	the	vicinity	the	difference	in	the	visibility	of	men
如果	那里	是	上升	地面	在	这	附近	这	不同之处	在	这	能见度	的	男人

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] - [laɪn][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] .

standing	on	the	sky	-	line	or	on	the	sides	of	the	slope	should	be	noted	.
常设	在	这	天空	-	线	或者	在	这	侧面	的	这	坡	应该	是	著名的	.

如果附近有隆起的地形，则应注意站在天际线上或山坡两侧的人的能见度差异。

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ]

Experiments	in	the	distance	at	which	a	match
实验	在	这	距离	在	哪个	一个	匹配

[strʌk] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ,

struck	in	the	open	and	also	under	cover	of	some	object	,
击	在	这	打开	和	还	在下面	覆盖	的	一些	目的	,

实验研究了火柴在空旷地带和有物体遮挡的情况下划破距离的变化。

[ɔːr][ə; eɪ][mæn]['smoʊkɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] .

or	a	man	smoking	,	can	be	seen	should	also	be	made	.
或者	一个	男人	吸烟	,	能	是	已见	应该	还	是	制成	.

或者看到有人吸烟，也应该拍摄下来。

[blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪərd] ,

Blank	cartridges	should	be	fired	,
空白的	墨盒	应该	是	被解雇	,

应发射空包弹。

[ænd; ənd] [rɪ'kruːts] [tɔːt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz]

and	recruits	taught	to	judge	the	direction	in	which	the	rifle	was
和	新兵	教授	到	法官	这	方向	在	哪个	这	步枪	曾是

['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [ə'prɑːksɪmət] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

pointing	and	its	approximate	distance	from	them	.
指向	和	它是	近似	距离	从	他们	.

新兵们被教导判断步枪的指向方向以及与自己的大致距离。

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

Training	of	Hearing	.
训练	的	听力	.

听力训练。

[tuː; tə][treɪn][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [men] , [pleɪst] [ə; eɪ][fjuː] [jaːdz][ə'pɑːrt] ,

To	train	their	powers	of	hearing	,	men	,	placed	a	few	yards	apart	,
到	火车	他们的	权力	的	听力	,	男人	,	放置	一个	很少	码	除	,

为了训练听力，男人们相隔几码站在一起，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hɜːrd] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ,

should	be	made	to	guess	what	a	noise	heard	is	caused	by	,
应该	是	制成	到	猜测	什么	一个	噪音	听到	是	导致	经过	,

应该让受试者猜测听到的声音是由什么引起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	approximate	position	of	it	.
和	这	近似	位置	的	它	.

以及它的大致位置。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [mes] [tɪn] , [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

The	rattle	of	a	mess	tin	,	the	working	of	the	bolt	of	a	rifle	,
这	嘎嘎作响	的	一个	混乱	锡	,	这	在职的	的	这	螺栓	的	一个	步枪	,

饭盒的碰撞声，步枪枪栓的拉动声，

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl] , [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ə'ku:trəmənts] , [loʊ] ['tɔ:kɪŋ] ,

the	movement	of	a	patrol	,	the	throwing	down	of	accoutrements	,	low	talking	,
这	移动	的	一个	巡逻	,	这	投掷	向下	的	配件	,	低的	说	,

巡逻队的移动，丢弃装备，低声交谈，

[ɔ:r] ['eni] [nɔɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɑ:n]['aʊtˌpəʊsts] [meɪ] [bi:; bi]['ju:təlaɪz] .

or	any	noise	likely	to	be	heard	on	outposts	may	be	utilised	.
或者	任何	噪音	可能	到	是	听到	在	前哨站	可能	是	利用	.

或者可以利用哨所上可能听到的任何噪音。

['speʃ(ə)l] [peɪnz] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði] men10

Special	pains	must	be	taken	to	impress	upon	the	men10
特别的	疼痛	必须	是	已采取	到	令人印象深刻	之上	这	men10

必须特别注意向男人们灌输这一点[10]

[ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] .

the	penetrating	power	of	the	human	voice	.
这	渗透	力量	的	这	人类	嗓音	.

人声的穿透力。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [men] ['tɔ:kɪŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

The	distance	at	which	men	talking	,	even	in	a	low	voice	,
这	距离	在	哪个	男人	说	,	甚至	在	一个	低的	嗓音	,

即使是低声交谈，男人之间的距离

[kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] [ɪz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ,

can	be	heard	on	a	still	night	is	astonishing	,
能	是	听到	在	一个	仍然	夜晚	是	惊人	,

在寂静的夜晚都能听到这种声音，真是令人惊讶。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] ,

and	as	it	is	a	sound	which	cannot	be	mistaken	for	anything	else	,
和	作为	它	是	一个	声音	哪个	不能	是	错误	为了	任何事物	别的	,

而且，由于它是一种绝不会与其他任何声音混淆的声音，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [di'stə:bz] [bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,

and	which	disturbs	birds	and	animals	more	than	any	other	,
和	哪个	扰乱	鸟类	和	动物	更多的	比	任何	其他	,

而且它对鸟类和动物的干扰比其他任何方式都大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

it	is	most	important	that	the	recruit	should	be	shown	the	absolute	necessity	of
它	是	最多	重要的	那	这	招募	应该	是	所示	这	绝对	必要性	的

['ki:pɪŋ] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] .

keeping	perfect	silence	.
保持	完美的	沉默	.

最重要的是，要让新兵明白保持绝对安静的必要性。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði][men][ɪn] [perz] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

At	this	stage	it	is	a	good	practice	to	post	the	men	in	pairs	at	intervals
在	这	阶段	它	是	一个	好的	实践	到	邮政	这	男人	在	对	在	间隔

[ə'lɔːŋ] [æn; ən] [ə'laɪnmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌʌn'noʊtɪst] .

along	an	alignment	which	the	instructors	endeavour	to	cross	unnoticed	.
沿着	一个	结盟	哪个	这	教师	努力	到	叉	未被察觉	.

现阶段，比较好的做法是让队员两人一组，沿一条线间隔排列，教官们则努力悄无声息地穿过这条线。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz] ,

The	instructors	should	cross	from	both	sides	,
这	教师	应该	叉	从	两个都	侧面	,

教练员应该从两侧通过。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

so	as	to	compel	the	recruits	to	watch	in	every	direction	.
所以	作为	到	迫使	这	新兵	到	手表	在	每一个	方向	.

以便迫使新兵向各个方向张望。

['faɪndɪŋ] ['beərɪŋz] .

Finding	Bearings	.
寻找	轴承	.

确定方位。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kʌm]

When	the	recruit	has	become	accustomed	to	the	dark	,	and	entirely	overcome
什么时候	这	招募	有	变得	习惯	到	这	黑暗的	,	和	完全	克服

[hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] ,

his	nervousness	,
他的	紧张	,

当新兵适应了黑暗，并完全克服了紧张情绪后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [baɪ][ðə; ði][poʊl][stɑːr] ,

he	should	be	taught	to	find	his	bearings	by	the	pole	star	,
他	应该	是	教授	到	寻找	他的	轴承	经过	这	极	星星	,

应该教他如何通过北极星辨别方向。

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æd'væns] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][stɑːrz] , ['lændmɑːks] , [ɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd] , and11

to	check	the	direction	of	his	advance	by	means	of	stars	,	landmarks	,	or	even	the	wind	,	and11
到	查看	这	方向	的	他的	进步	经过	方法	的	明星	,	地标	,	或者	甚至	这	风	,	and11

他可以通过星辰、地标甚至风向来确定行进方向，并且11

['kɑːnvɜːrsli] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm]

conversely	by	the	same	means	to	find	his	way	back	to	the	point	from
反过来	经过	这	相同的	方法	到	寻找	他的	方式	后退	到	这	观点	从

[wɪtʃ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] .

which	he	started	.
哪个	他	开始	.

反过来，他也用同样的方法找到了回到出发点的路。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

He	should	also	be	taught	to	recognise	the	phases	of	the	moon	,
他	应该	还	是	教授	到	认出	这	阶段	的	这	月亮	,

还应该教他认识月相。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['raɪzɪŋ][ɔːr] ['setɪŋ] .

and	to	judge	whether	it	is	rising	or	setting	.
和	到	法官	无论	它	是	上升	或者	环境	.

并判断它是在上升还是下降。

[tuː; tə] [test] [ə; eɪ] ['mænz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [naɪt]

To	test	a	man's	ability	to	keep	a	given	direction	when	moving	at	night
到	测试	一个	男人的	能力	到	保持	一个	给定	方向	什么时候	移动	在	夜晚

,

,

,

为了测试一名男子在夜间行进时保持特定方向的能力，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [plæn] [ɪz] ['juːsf(ə)l] .

the	following	plan	is	useful	.
这	下列的	计划	是	有用	.

以下方案很有用。

['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [spɑːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] ['prɑːmɪnənt] ['lændmɑːks] [ɑːr; ər] ['vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði]

Having	chosen	a	spot	from	which	no	prominent	landmarks	are	visible	,	the
拥有	选定	一个	点	从	哪个	不	著名的	地标	是	可见的	,	这

[ɪn'strʌktər] ,

instructor	,
讲师	,

教练选择了一个看不到任何显著地标的地点，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] , [wɪl] [æd'væns] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [nɑːt]

accompanied	by	the	recruit	,	will	advance	towards	it	from	a	distance	of	not
伴随	经过	这	招募	,	将要	进步	向	它	从	一个	距离	的	不是

[les] [ðæn; ðən] - ['peɪsɪz] .

less	than	200	paces	.
较少的	比	-	步幅	.

在一名新兵的陪同下，从不少于 200 步的距离向它前进。

[waɪl] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

While	advancing	the	recruit	must	take	his	bearings	.
尽管	前进	这	招募	必须	拿	他的	轴承	.

新兵在前进的过程中必须辨明方向。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [tɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] ['ræpɪdli] [raʊnd] [tuː]

On	arriving	at	the	spot	chosen	the	instructor	will	turn	the	recruit	rapidly	round	two
在	抵达	在	这	点	选定	这	讲师	将要	转动	这	招募	快速	圆形的	二

[ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

or	three	times	,
或者	三	时代	,

到达指定地点后，教官会迅速将新兵转两到三圈。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	then	order	him	to	continue	his	advance	on	the	same	line	as	before	.
和	然后	命令	他	到	继续	他的	进步	在	这	相同的	线	作为	前	.

然后命令他继续沿原路前进。

['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

Moving	in	the	Dark	.
移动	在	这	黑暗的	.

在黑暗中行动。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [rɪ'kruːts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ɑːn] [ðə; ði]

For	this	exercise	three	or	four	recruits	,	with	the	instructor	on	the
为了	这	锻炼	三	或者	四	新兵	,	和	这	讲师	在	这

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [flæŋk] ,

directing	flank	,
导演	侧翼	,

这次演习需要三到四名新兵，教官在侧翼进行指挥。

[wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][laɪn][æt; ət][ə'baʊt][wʌn] [peɪs] ['ɪntərv(ə)l] .

will	be	placed	in	line	at	about	one	pace	interval	.
将要	是	放置	在	线	在	关于	一	步伐	间隔	.

将以大约一个步长的间隔排成一列。

[sʌm; səm] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][mɑːrk] , such12

Some	clearly	visible	mark	,	such12
一些	清楚地	可见的	标记	,	such12

一些清晰可见的标记，例如12

[æz; əz][ə; eɪ][læmp] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][faɪl][tuː; tə]

as	a	lamp	,	should	be	placed	as	a	point	for	the	directing	file	to
作为	一个	灯	,	应该	是	放置	作为	一个	观点	为了	这	导演	文件	到

[mɑːrtʃ] [ɑːn] .

march	on	.
行进	在	.

如同路灯一般，应放置于指定位置，作为引导队伍前进的指引。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði][men][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌp]

The	instructor	will	impress	upon	the	men	the	importance	of	lifting	the	feet	up
这	讲师	将要	令人印象深刻	之上	这	男人	这	重要性	的	举重	这	脚	向上

[haɪ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['fɜːrmli][ænd; ənd]['kwaɪətli] ,

high	and	putting	them	down	firmly	and	quietly	,
高的	和	推杆	他们	向下	牢牢	和	悄悄	,

教官会向男学员们强调抬高双脚并稳稳、轻柔地放下双脚的重要性。

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪbər] [ɑːn][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][flæŋk] ,

also	of	keeping	in	touch	with	their	neighbour	on	the	directing	flank	,
还	的	保持	在	触碰	和	他们的	邻居	在	这	导演	侧翼	,

此外，还要与指挥侧翼的邻军保持联系。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] [ɔːr]['sɪgnəl] .

and	of	conforming	to	his	movements	without	sound	or	signal	.
和	的	符合	到	他的	移动	没有	声音	或者	信号	.

并且能够无声无息地配合他的动作。

[ðə; ði] [peɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [sloʊ] ,

The	pace	must	be	very	slow	,
这	步伐	必须	是	非常	慢的	,

节奏必须非常慢，

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [hɔːlts] [meɪd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər]

and	frequent	halts	made	to	test	the	quickness	of	the	men	in	working	together
和	频繁	停止	制成	到	测试	这	速度	的	这	男人	在	在职的	一起

.

:

.

途中经常停下来，以测试队员们协同工作的速度。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [prəg'resɪz] , [iːtʃ] [mæn][ɪn][tɜːrn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [pleɪs] [ɑːn]

As	the	instruction	progresses	,	each	man	in	turn	will	take	the	instructor's	place	on
作为	这	操作说明	进展	,	每个	男人	在	转动	将要	拿	这	教师的	地方	在

[ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][flæŋk] ,

the	directing	flank	,
这	导演	侧翼	,

随着训练的进行，每个人将依次接替教官在指挥侧翼的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maːtʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əb'skjuəd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

and	the	light	on	which	they	are	marching	should	be	obscured	at	intervals	,
和	这	光	在	哪个	他们	是	行军	应该	是	模糊不清	在	间隔	,

他们行进所倚靠的灯光应该不时被遮蔽。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][test][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][meɪn'teɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	order	to	test	their	ability	to	maintain	the	original	direction	.
在	命令	到	测试	他们的	能力	到	维持	这	原来的	方向	.

为了测试他们保持原有方向的能力。

[wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'kru:ts] [hæv; həv] ['θɜ:rəli] ['mæstərd] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

When	the	recruits	have	thoroughly	mastered	the	foregoing	principles	they	should
什么时候	这	新兵	有	彻底	精通	这	前文	原则	他们	应该

[bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] ,

be	taken	to	more	difficult	ground	,
是	已采取	到	更多的	难的	地面	,

当新兵们彻底掌握了上述原则后，就应该带他们去挑战更艰巨的任务。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [əd'vænst] [tu:; tə][wɜ:rk] [tə'geðər] [ɪn]['lɑ:rdʒər]['nʌmbərz] .

and	gradually	advanced	to	work	together	in	larger	numbers	.
和	逐步地	先进的	到	工作	一起	在	更大的	数字	.

并逐渐发展到更大规模的合作。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][tɜ:rn]['ɪntu:]['sɪŋg(ə)l][faɪl][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]

They	must	be	taught	to	turn	into	single	file	for	the	purpose	of	passing
他们	必须	是	教授	到	转动	进入	单身的	文件	为了	这	目的	的	通过

['ɑ:bstək(ə)lz] ,

obstacles	,
障碍	,

为了通过障碍物，必须教会他们排成单列纵队。

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:rm][ʌp]['ræpɪdlɪ][ɪn]['sɪŋg(ə)l][ræŋk][ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔ:r][kən'fju:ʒ(ə)n] . -

and	to	form	up	rapidly	in	single	rank	again	without	noise	or	confusion	.	13
和	到	形式	向上	快速	在	单身的	秩	再次	没有	噪音	或者	困惑	.	-

并迅速重新列成单列，没有噪音或混乱。13

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ðɪ] [rʌf] [ðə; ðɪ][graʊnd] ,

It	must	always	be	remembered	that	the	rougher	the	ground	,
它	必须	总是	是	记得	那	这	粗糙	这	地面	,

必须始终记住，地面越崎岖，

[ðə; ðɪ]['dɑ:rkər][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔ:ŋgər][ðə; ðɪ][laɪn] ,

the	darker	the	night	and	the	longer	the	line	,
这	较暗	这	夜晚	和	这	更长	这	线	,

夜越黑，队伍越长。

[ðə; ðɪ]['sloʊər][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ðɪ] [peɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['fri:kwənt][ðə; ðɪ][hɔ:lts] .

the	slower	must	be	the	pace	and	the	more	frequent	the	halts	.
这	慢点	必须	是	这	步伐	和	这	更多的	频繁	这	停止	.

速度必须放慢，停顿的次数必须增加。

['æftər] ['pæsɪŋ] ['eni]['ɑ:bstək(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪtʃ] , ['hɑ:loʊ] [roʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

After	passing	any	obstacle	,	such	as	a	ditch	,	hollow	road	,	etc	.	,
后	通过	任何	障碍	,	这样的	作为	一个	沟	,	空洞的	路	,	ETC	.	,

越过任何障碍物，例如沟渠、凹陷路面等之后，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [nə'sesɪteɪt] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][faɪl] ,

which	does	not	necessitate	turning	into	file	,
哪个	做	不是	需要	转弯	进入	文件	,

这并不需要转换成文件，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ðɪ] [ə'laɪnmənt] [ɪz] [kə'rekt] .

it	is	always	advisable	to	halt	and	make	sure	that	the	alignment	is	correct	.
它	是	总是	建议	到	停止	和	制作	当然	那	这	结盟	是	正确的	.

最好停下来检查一下对齐是否正确。

['æftər] ['pæsɪŋ] [æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l][men] [ɪn'stɪŋktɪvli] [laɪn][ʌp]['pærəlel][tu:; tə][ˌaɪ'ti:] ; ['kɑ:nsɪkwentli] ,

After	passing	an	obstacle	men	instinctively	line	up	parallel	to	it	;	consequently	,
后	通过	一个	障碍	男人	本能地	线	向上	平行线	到	它	;	最后	,

越过障碍物后，人们会本能地排成与障碍物平行的队列；因此，

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)l] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪg'zæktli][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [æd'væns] ,

if	the	obstacle	does	not	lie	exactly	at	right	angles	to	the	line	of	advance	,
如果	这	障碍	做	不是	说谎	确切地	在	正确的	角度	到	这	线	的	进步	,

如果障碍物并非正好与前进路线垂直，

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][lɔ:st] .

the	direction	is	lost	.
这	方向	是	丢失的	.

迷失了方向。

[aɪ] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [θroʊn] ['ɪntu:] [kəm'pli:t] [dɪs'ɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	remember	seeing	a	brigade	thrown	into	complete	disorder	by	the	neglect	of	this
我	记住	看到	一个	旅	抛掷	进入	完全的	紊乱	经过	这	忽视	的	这

[prɪ'kɔ:ʃn] ,

precaution	,
预防	,

我记得曾看到一个旅因为忽视了这项预防措施而陷入彻底的混乱。

['æftər] [sək'sesfəli] [əd'vænsɪŋ] [fɔ:r; fər][ə'baʊt][wʌn] , - [ja:dz][ɑ:n][ə; eɪ]['veri][dɑ:rk] [naɪt] .

after	successfully	advancing	for	about	1	,	000	yards	on	a	very	dark	night	.
后	成功地	前进	为了	关于	1	,	-	码	在	一个	非常	黑暗的	夜晚	.

在一个漆黑的夜晚，成功推进了大约 1000 码。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌn][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [krɔ:st] [ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [roʊd] ,

In	this	case	one	flank	of	the	line	crossed	a	hollow	road	,
在	这	案件	一	侧翼	的	这	线	交叉	一个	空洞的	路	,

在这种情况下，线路的一侧穿过了一条凹陷的道路。

['laɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væns] ,

lying	at	an	angle	to	the	direction	of	the	advance	,
说谎	在	一个	角度	到	这	方向	的	这	进步	,

与前进方向成一定角度躺着，

[ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [ʌp] ['pærəlel][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [əd'vænst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,

and	forming	up	parallel	to	it	advanced	across	the	front	of	the	rest	,
和	成型	向上	平行线	到	它	先进的	穿过	这	正面	的	这	休息	,

并与它平行列队，从其余部队的前方推进。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [broʊk] [ʌp][ðer; ðər][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] . -

and	altogether	broke	up	their	formation	.	14
和	共	打破	向上	他们的	形成	.	-

并彻底瓦解了他们的阵型。[14]

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

一般的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['eksərsaɪzɪz][ðə; ði][men] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:rmz] , [bʌt; bət] ,

During	the	earlier	exercises	the	men	may	be	taken	out	without	arms	,	but	,
期间	这	早些时候	练习	这	男人	可能	是	已采取	出去	没有	武器	,	但	,

在早期的演习中，士兵们可能会被不带武器带出去，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [prəg'resɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] [fʊl] [maːtʃɪŋ]

as	the	instruction	progresses	,	they	must	be	trained	to	work	in	full	marching
作为	这	操作说明	进展	,	他们	必须	是	受过训练	到	工作	在	满的	行军

['ɔ:rdər] .

order	.
命令	.

随着训练的进行，他们必须接受训练，才能以完整的行进队列进行工作。

[i:tʃ] [mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][noʊt] ['kerfəli] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt]

Each	man	must	be	taught	to	note	carefully	those	portions	of	his	equipment
每个	男人	必须	是	教授	到	笔记	小心	那些	部分	的	他的	设备

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

which	are	likely	to	cause	a	noise	under	special	circumstances	,
哪个	是	可能	到	原因	一个	噪音	在下面	特别的	情况	,

必须教会每个人仔细记录其设备中哪些部件在特殊情况下可能会发出噪音。

[sʌtʃ] [æz; əz]['laɪɪŋ] [daʊn] , ['raɪzɪŋ][ʌp] , ['krɔ:sɪŋ] [æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]

such	as	lying	down	,	rising	up	,	crossing	an	obstacle	,	etc	.	,	and
这样的	作为	说谎	向下	,	上升	向上	,	过境	一个	障碍	,	ETC	.	,	和

[tu:; tə] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

to	take	precautions	accordingly	.
到	拿	防范措施	因此	.

例如躺下、起身、跨越障碍物等，并采取相应的预防措施。

['beɪənɪts] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [fɪkst] , [bʌt; bət][tu:; tə][ə'vɔɪd]['æksədənts][ðə; ði] ['skæbərd] [ʃʊd; ʃəd]

Bayonets	should	always	be	fixed	,	but	to	avoid	accidents	the	scabbards	should
刺刀	应该	总是	是	固定的	,	但	到	避免	事故	这	剑鞘	应该

[bi:; bi][ɑ:n][ðem; ðəm] .

be	on	them	.
是	在	他们	.

刺刀应该始终处于上膛状态，但为了避免发生意外，刀鞘应该套在刺刀上。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['raɪfəlz][ɑ:r; ər] ['kærid] [æt; ət]

Special	attention	must	be	paid	to	seeing	that	the	rifles	are	carried	at
特别的	注意力	必须	是	有薪酬的	到	看到	那	这	步枪	是	携带	在

[ðə; ði]['prɑ:pər]['æŋg(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['beɪənɪts] ['klæʃɪŋ] .

the	proper	angle	to	prevent	the	bayonets	clashing	.
这	恰当的	角度	到	防止	这	刺刀	冲突	.

必须特别注意确保步枪以正确的角度携带，以防止刺刀相互碰撞。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə]

From	the	commencement	of	the	training	the	instructor	will	not	fail	to
从	这	开始	的	这	训练	这	讲师	将要	不是	失败	到

[kən'tɪnjuəli] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə]['faɪər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

continually	impress	upon	the	men	that	it	is	absolutely	criminal	to	fire	during	a
持续	令人印象深刻	之上	这	男人	那	它	是	绝对地	刑事	到	火	期间	一个

[naɪt] [ə'tæk] ,

night	attack	,
夜晚	攻击	,

从训练开始之初，教官就会不断向士兵们强调，在夜间进攻中开火是绝对的犯罪行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [kæn; kən][ju:z]

and	that	the	bayonet	is	the	only	weapon	the	assailants	can	use
和	那	这	刺刀	是	这	仅有的	武器	这	袭击者	能	使用

[wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['seɪfti] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] . -

with	advantage	to	themselves	and	safety	to	their	comrades	.	15
和	优势	到	他们自己	和	安全	到	他们的	同志们	.	-

而且，刺刀是袭击者唯一能够既对自己有利又能保障同伴安全的武器。[15]

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmər] ,
Except during a brief period in the middle of summer ,
除了 期间 一个 简短的 时期 在 这 中间 的 夏天 ,

除了盛夏时节的短暂一段时间外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['eksərsaɪzɪz] [bɪ'fɔːr] - [piː] . [em] . ,
it is generally possible to carry out these elementary exercises before 10 p . m . ,
它 是 一般来说 可能的 到 携带 出去 这些 初级 练习 前 - p . 米 . ,

通常情况下，这些基础练习可以在晚上10点之前完成。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]
and in the short winter evenings they can take place immediately after the
和 在 这 短的 冬天 晚上 他们 能 拿 地方 立即地 后 这
[menz] [tiː] .
men's tea .
男士 茶 .

在短暂的冬夜里，这些活动可以在男士下午茶之后立即举行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr]
It is always advisable that the men should have had a meal shortly before
它 是 总是 建议 那 这 男人 应该 有 有 一个 一顿饭 不久 前
['staːtiŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
starting to work in the dark ,
开始 到 工作 在 这 黑暗的 ,

最好让男人们在开始夜间作业前不久吃点东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][koʊld] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [aʊt] [leɪt] ,
and if the weather is cold , or they are kept out late ,
和 如果 这 天气 是 寒冷的 , 或者 他们 是 保留 出去 晚的 ,

如果天气寒冷，或者他们被留在外面很晚，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [suːp] [ɔːr]['koʊkoʊ][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] . -
they should be given soup or cocoa on their return . 16
他们 应该 是 给定 汤 或者 可可 在 他们的 返回 . -

他们回来后应该给他们喝汤或热可可。16

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['dʒen(ə)rəl] [ri'maːks] [ɑːn] [naɪt] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] .
General Remarks on Night Operations .
一般的 评论 在 夜晚 运营 .

关于夜间行动的一般性说明。

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .
Definitions .
定义 .

定义。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [naɪt] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] —
In the Field Service Regulations , night operations are divided into three classes —
在 这 场地 服务 法规 , 夜晚 运营 是 分割 进入 三 课程 —
[naɪt] ['maːtʃiz] ,
night marches ,
夜晚 游行 ,

在野战勤务条例中，夜间行动分为三类——夜间行军、

[naɪt] [əd'vænsɪz] , [ænd; ənd] [naɪt] [ə'tæks] — [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
night advances , and night attacks — which may be briefly defined as follows : —
夜晚 进展 , 和 夜晚 攻击 — 哪个 可能 是 简要地 定义 作为 跟随 : —

夜间推进和夜间袭击——可简要定义如下：——

[ə; eɪ] [naɪt] [mɑːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'lɔːŋ] [roʊdz] , [ɔːr] [wel] [dɪ'faɪnd] [træks] , [ɪn]['nɔːrm(ə)l] [mɑːrtʃ]
A night march is a movement along roads , or well defined tracks , in normal march
一个 夜晚 行进 是 一个 移动 沿着 道路 , 或者 出色地 定义 轨道 , 在 普通的 行进
[fɔr'meɪʃənz] ,
formations ,
阵型 ,

夜间行军是指沿着道路或预先划定的路线，以常规行军队形进行的行进。

[ˌʌndər'teɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [trænsˈfɜːrɪŋ] [truːps] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [tuː; tə]
undertaken for the purpose of transferring troops under cover of darkness to
已 为了 这 目的 的 转移 军队 在下面 覆盖 的 黑暗 到
[sʌm; səm] [dɪ'zaɪrd] [pɔɪnt] .
some desired point .
一些 想要的 观点 .

为在夜幕掩护下将部队转移到某个指定地点而采取的行动。

[ə; eɪ] [naɪt] [æd'væns] [ɪz]['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrwərd]
A night advance is stated in the Field Service Regulations to be a forward
一个 夜晚 进步 是 声明 在 这 场地 服务 法规 到 是 一个 向前
['muːvmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] “ [ɪz][tuː; tə][geɪn] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['fɜːrðər] ['prɑːgres]
movement of which the object “ is to gain ground from which further progress
移动 的 哪个 这 目的 “ 是 到 获得 地面 从 哪个 更远 进步
[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
will be made in daylight ,
将要 是 制成 在 日光 ,

《野战勤务条例》中规定，夜间推进是指以"取得阵地，以便在白天取得进一步进展"为目的的向前移动。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ə'sɔːlt] ['dʊrɪŋ] ['dɑːrknəs] .
and not to deliver a decisive assault during darkness .
和 不是 到 递送 一个 决定性 突击 期间 黑暗 .

而不是在夜幕降临时发动决定性进攻。

” During17
” During17
” During17

"在17年期间

[ðə; ði] [æd'væns] [ðə; ði] [truːps] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] [dɪ'plɔɪd] [ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [wɪl] [muːv] [ɪn]
the advance the troops will either be deployed or at any rate will move in
这 进步 这 军队 将要 任何一个 是 已部署 或者 在 任何 速度 将要 移动 在
[fɔr'meɪʃənz] [wɪtʃ] [æd'mɪt][ʌv; əv]['ræpɪd] [dɪ'plɔɪmənt] .
formations which admit of rapid deployment .
阵型 哪个 承认 的 迅速的 部署 .

推进过程中，部队要么会以便于快速部署的队形进行部署，要么至少会以这种队形行进。

[naɪt] [ə'tæks] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Night attacks are delivered for the purpose of gaining possession of some
夜晚 攻击 是 发表 为了 这 目的 的 获得 拥有 的 一些
[pɔɪnt] [ɔːr][loʊ'kæləti] [wɪtʃ] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɔːr][ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] “ [æn; ən] [ɪl] - [treɪnd] ,
point or locality which is held by the enemy or of surprising “ an ill - trained ,
观点 或者 地点 哪个 是 握住 经过 这 敌人 或者 的 奇怪 “ 一个 患病的 - 受过训练 ,

夜袭的目的是夺取敌方控制的某个地点或区域，或者出其不意地袭击"训练不足的"敌军。

[ɪl] - ['dɪsəplɪnd] , [ɔːr]['semi] - ['sivilaizd] ['enəmi] .
ill - disciplined , or semi - civilised enemy .
患病的 - 纪律严明的 , 或者 半 - 文明 敌人 .

纪律涣散或半开化的敌人。

” ([fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .)
” (Field Service Regulations .)
” (场地 服务 法规 .)

（现场服务规章。）

[ə; eɪ] [naɪt] [mɑːrtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['nesəseri] ['preljuːd][tuː; tə] ['iːðər] [ə; eɪ] [naɪt] [æd'væns][ɔːr][ə; eɪ]

A	night	march	may	be	a	necessary	prelude	to	either	a	night	advance	or	a
一个	夜晚	行进	可能	是	一个	必要的	序幕	到	任何一个	一个	夜晚	进步	或者	一个

[naɪt] [ə'tæk] ,

night	attack	,
夜晚	攻击	,

夜间行军可能是夜间推进或夜间进攻的必要前奏。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] ['endɪd] [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

but	in	that	case	the	march	is	considered	to	have	ended	on	the	arrival	of
但	在	那	案件	这	行进	是	经过考虑的	到	有	结束	在	这	到达	的

[ðə; ði] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'sembli] .

the	force	at	the	position	of	assembly	.
这	力量	在	这	位置	的	集会	.

但在这种情况下，行军被认为在部队到达集结地点时结束。

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Importance	of	Careful	Preparation	.
重要性	的	小心	准备	.

认真准备的重要性。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz]

Whatever	may	be	the	nature	of	the	operation	,	the	most	careful	preparation	is
任何	可能	是	这	自然	的	这	手术	,	这	最多	小心	准备	是

[ɪ'senʃ(ə)l] .

essential	.
基本的	.

无论手术性质如何，最周密的准备都至关重要。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

The	success	of	all	operations	in	the	dark	,
这	成功	的	全部	运营	在	这	黑暗的	,

所有在黑暗中进行的行动的成功，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

up	to	the	moment	of	collision	with	the	enemy	at	any	rate	,
向上	到	这	片刻	的	碰撞	和	这	敌人	在	任何	速度	,

至少在与敌人交战的那一刻之前是这样。

[dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [ə'reɪndʒmənts]

depends	on	the	care	and	thoroughness	with	which	the	preparatory	arrangements
取决于	在	这	关心	和	彻底性	和	哪个	这	预备	安排

[hæv; həv] been18

have	been18
有	been18

取决于准备工作的细致程度和周全程度[18]

[meɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

made	,	and	these	arrangements	are	just	as	necessary	in	the	case	of	a
制成	,	和	这些	安排	是	只是	作为	必要的	在	这	案件	的	一个

[naɪt] [mɑːrtʃ] ,

night	march	,
夜晚	行进	,

已经制定了这些安排，而且这些安排在夜间行军的情况下同样必要。

['kærid] [aʊt][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt]

carried	out	at	some	distance	from	the	enemy	,	as	in	that	of	a	night
携带	出去	在	一些	距离	从	这	敌人	,	作为	在	那	的	一个	夜晚

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

在与敌人保持一定距离的情况下进行，例如夜袭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

It	is	impossible	to	lay	too	much	stress	on	the	importance	of	this	preparation	,
它	是	不可能的	到	躺	也	很多	压力	在	这	重要性	的	这	准备	,

这项准备工作的重要性怎么强调都不为过。

[noʊ]['diːteɪl][ɪz] [tuː] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , ['evri] [ɪˌventʃu'æləti] , ['weðər] ['prɑːbəb(ə)l][ɔːr]

no	detail	is	too	trifling	to	be	considered	,	every	eventuality	,	whether	probable	or
不	细节	是	也	琐事	到	是	经过考虑的	,	每一个	可能性	,	无论	可能	或者

[ɪm'prɑːbəbl] ,

improbable	,
不太可能	,

任何细节都不可忽视，每一种可能性，无论大小，都必须考虑在内。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [aʊt][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][left]

should	be	thought	out	and	provided	for	,	and	nothing	must	be	left
应该	是	想法	出去	和	假如	为了	,	和	没有什么	必须	是	左边

[tuː; tə] [tʃæns] .

to	chance	.
到	机会	.

应该事先考虑周全并做好准备，不能有任何侥幸心理。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][step][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [naɪt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

The	first	and	most	important	step	in	the	preparation	of	any	night	operation
这	第一的	和	最多	重要的	步	在	这	准备	的	任何	夜晚	手术

[kən'sɪsts][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəst]

consists	in	obtaining	accurate	information	concerning	the	ground	to	be	traversed
由	在	获得	准确的	信息	有关	这	地面	到	是	穿越

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	the	position	of	the	enemy	.
和	这	位置	的	这	敌人	.

任何夜间作战行动准备工作的第一步也是最重要的一步，是获取有关要穿越的地形和敌人位置的准确信息。

[ðɪs] [niˈsesiteits] [æz; əz][kloʊz][ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

This	necessitates	as	close	a	reconnaissance	as	is	possible	,
这	需要	作为	关闭	一个	侦察	作为	是	可能的	,

这就需要尽可能进行近距离侦察。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .

and	the	reconnaissance	should	be	made	by	night	as	well	as	by	day	.
和	这	侦察	应该	是	制成	经过	夜晚	作为	出色地	作为	经过	天	.

侦察工作应昼夜同时进行。

[graʊnd] ['prez(ə)nts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

Ground	presents	such	a	different	appearance	at	night	that	it	is	often	difficult	to
地面	礼物	这样的	一个	不同的	外貌	在	夜晚	那	它	是	经常	难的	到

[aɪ'dentɪfaɪ][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [siːn] ['priːviəsli] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,

identify	a	spot	which	has	only	been	seen	previously	in	daylight	,
确认	一个	点	哪个	有	仅有的	到过	已见	之前	在	日光	,

夜间地面的景象与白天截然不同，因此往往很难识别出之前只在白天看到过的某个地点。

[mɔːr'oʊvər] , [smɔːl] ['æksədənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['deɪtaɪm]

moreover	,	small	accidents	of	the	surface	which	may	not	attract	attention	in	daytime
而且	,	小的	事故	的	这	表面	哪个	可能	不是	吸引	注意力	在	白天

[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [sə'fɪʃ(ə)nt] to19

are	sometimes	sufficient	to19
是	有时	充足的	to19

此外，白天可能不会引起注意的小型地面事故有时也足以造成严重后果。19

[θroʊ] [truːps] ['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

throw	troops	into	disorder	,	if	they	come	upon	them	unexpectedly	in	the	dark	.
扔	军队	进入	紊乱	,	如果	他们	来	之上	他们	不料	在	这	黑暗的	.

如果他们在黑暗中意外遭遇他们，就会使部队陷入混乱。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ['biːɪŋ] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs]

The	chief	points	on	which	information	is	required	being	set	forth	in	the	Field	Service
这	首席	积分	在	哪个	信息	是	必需的	存在	放	前进	在	这	场地	服务

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

Regulations	,
法规	,

现场服务条例中列明了所需信息的主要要点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðem; ðəm] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['diːteɪlz] [ʃʊd; ʃəd]

it	is	unnecessary	to	recapitulate	them	here	,	but	the	following	details	should
它	是	不必要	到	概括	他们	这里	,	但	这	下列的	细节	应该

[biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][æz; əz] [wel] : —

be	attended	to	as	well	:	—
是	参加	到	作为	出色地	:	—

此处无需赘述，但以下细节也应注意：—

([wʌn]) [ðə; ði][spɑːts][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'sembli] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n]

(	1	)	The	spots	selected	both	for	the	position	of	assembly	and	position
(	1	)	这	地点	已选	两个都	为了	这	位置	的	集会	和	位置

[ʌv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][æt; ət]

of	deployment	must	not	only	be	places	which	can	be	easily	identified	at
的	部署	必须	不是	仅有的	是	地方	哪个	能	是	容易地	已识别	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

（1）选定的集结地点和部署地点不仅必须是夜间容易识别的地方，

[bʌt; bət][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][fɔːrm][ʌp] .

but	must	also	afford	sufficient	space	for	the	troops	to	form	up	.
但	必须	还	买得起	充足的	空间	为了	这	军队	到	形式	向上	.

但同时也必须提供足够的空间供部队列队。

([ˌtuː'tuː]) [bəuθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

(	2	)	Both	the	position	of	obstacles	,	and	the	direction	in	which	they
(	2	)	两个都	这	位置	的	障碍	,	和	这	方向	在	哪个	他们

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

（2）障碍物的位置及其方向，

[mʌst; məst][biː; bi] ['ækjərətli] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [ɪf] [ðer; ðər]

must	be	accurately	reported	,	and	it	must	be	noted	if	their
必须	是	准确	据报道	,	和	它	必须	是	著名的	如果	他们的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz]['kɑːnstənt] [θruː'aʊt] .

direction	is	constant	throughout	.
方向	是	持续的	自始至终	.

必须准确报告，并且必须注明其方向是否始终保持不变。

([θriː]) [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['evri] ['efərt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

(	3	)	In	reporting	on	the	enemy's	position	every	effort	must	be	made	to
(	3	)	在	报道	在	这	敌人的	位置	每一个	努力	必须	是	制成	到

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'troʊlz][ɑːr; ər] [juːst] ,

discover	the	extent	to	which	patrols	are	used	,
发现	这	程度	到	哪个	巡逻	是	用过的	,

（3）在报告敌方阵地时，必须尽一切努力查明巡逻队的使用程度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] the20

and	the	distance	beyond	the	line	of	the20
和	这	距离	超过	这	线	的	the20

以及超过20线的距离

[əd'vænst] [poʊsts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['penətreɪt] .
advanced posts to which they penetrate .
先进的 帖子 到 哪个 他们 穿透 .

他们渗透到的高级岗位。

[plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
Plan of Operations .
计划 的 运营 .

行动计划。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [geɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The plan of operations will be based on the information gained during the
这 计划 的 运营 将要 是 基于 在 这 信息 获得 期间 这
[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ,
reconnaissance ,
侦察 ,

作战计划将根据侦察过程中获取的信息制定。

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mæksəmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] : — [wʌn] .
and in preparing it the following maxims should be borne in mind : — 1 .
和 在 准备 它 这 下列的 格言 应该 是 出生 在 头脑 : — 1 .

在准备时，应牢记以下准则：——1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [kaʊnts] . [ˌtuː'tuː] .
It is the quality and not the number of the troops that counts . 2 .
它 是 这 质量 和 不是 这 数字 的 这 军队 那 计数 . 2 .

1. 重要的是军队的质量，而不是数量。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [fɔːrs] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] . [θriː] .
The larger the force the greater the difficulty . 3 .
这 更大的 这 力量 这 更大的 这 困难 . 3 .

力越大，难度越大。3.

['evri] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['feɪljər] .
Every detachment increases the risk of failure .
每一个 分离 增加 这 风险 的 失败 .

每一次分离都会增加失败的风险。

[ðoʊ] [noʊ] . [θriː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] ,
Though No . 3 is undoubtedly true ,
尽管 不 . 3 是 无疑 真的 ,

虽然第三点无疑是正确的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kɑːləm] .
yet it will often be necessary to move in more than one column .
然而 它 将要 经常 是 必要的 到 移动 在 更多的 比 一 柱子 .

然而，通常需要移动不止一列。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [iːtʃ] ['kɑːləm] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['seprət] [əb'dʒektɪv] ; [iːtʃ] [əb'dʒektɪv]
In that case each column must be given a separate objective ; each objective
在 那 案件 每个 柱子 必须 是 给定 一个 分离 客观的 ; 每个 客观的
[mʌst; məst][biː; bi][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] ,
must be distinct from ,
必须 是 清楚的 从 ,

在这种情况下，每一列都必须设定一个单独的目标；每个目标都必须与其他目标不同，

[ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , ['eni] ['ʌðər] ,
and situated some distance away from , any other ,
和 位于 一些 距离 离开 从 , 任何 其他 ,

并且位于距离其他任何地方一定距离之外

[ænd; ənd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l]

and	every	possible	precaution	must	be	taken	to	prevent	an	accidental
和	每一个	可能的	预防	必须	是	已采取	到	防止	一个	偶然

[kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] ['kɑːləmz] ,

collision	between	any	two	columns	,
碰撞	之间	任何	二	列	,

必须采取一切可能的预防措施，防止两根柱子之间发生意外碰撞。

['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][əb'dʒektɪvz] . -

either	before	or	after	reaching	their	objectives	.	21
任何一个	前	或者	后	到达	他们的	目标	.	-

无论是在达到目标之前还是之后。21

[ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][də'rekt] [ðæt] ['lætərəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd]

The	Field	Service	Regulations	direct	that	lateral	communication	is	to	be	maintained
这	场地	服务	法规	直接的	那	侧	沟通	是	到	是	维持

[bɪ'twiːn] ['kɑːləmz] ,

between	columns	,
之间	列	,

野战勤务条例规定，各纵队之间必须保持横向通信。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz]

so	that	the	assaults	may	be	delivered	simultaneously	,	and	recommend	the	use
所以	那	这	袭击	可能	是	发表	同时地	,	和	推荐	这	使用

[ʌv; əv] ['tɛləˌfoʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

of	telephones	for	the	purpose	.
的	电话	为了	这	目的	.

以便同时发动袭击，建议为此目的使用电话。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['lætərəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

The	maintenance	of	lateral	communication	is	very	important	,
这	维护	的	侧	沟通	是	非常	重要的	,

保持横向沟通非常重要。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['kɑːləm] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kɑːləm] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi]

but	each	column	commander	should	understand	that	if	his	column	is	discovered	he
但	每个	柱子	指挥官	应该	理解	那	如果	他的	柱子	是	发现	他

[mʌst; məst] [pres] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

must	press	on	to	the	assault	without	waiting	for	the	others	.
必须	按	在	到	这	突击	没有	等待	为了	这	其他的	.

但每个纵队指挥官都应该明白，如果他的纵队被发现，他必须立即发起进攻，而不必等待其他纵队。

[ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [naɪt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

The	Framing	of	Orders	for	Night	Operations	.
这	框架	的	订单	为了	夜晚	运营	.

夜间行动指令的制定。

[ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['freɪmɪŋ] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] ['klɪrli] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] ,

The	rules	for	framing	orders	are	clearly	laid	down	in	the	Regulations	,	but	,
这	规则	为了	框架	订单	是	清楚地	铺设	向下	在	这	法规	,	但	,

规章中对命令的制定规则有明确规定，但是，

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [brˈfɔːrhænd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz] [huː] [ɑːr; ər]

as	the	orders	will	only	be	communicated	beforehand	to	those	officers	who	are
作为	这	订单	将要	仅有的	是	沟通	预先	到	那些	警官	WHO	是

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənts] ,

required	to	make	the	preliminary	arrangements	,
必需的	到	制作	这	初步的	安排	,

因为命令只会事先传达给那些需要做出初步安排的官员，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [iks'trækts] ,
it **is** **necessary** **that** **extracts** **,**
它 是 必要的 那 提取物 ,

提取物是必要的，

[kən'teɪnɪŋ] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [æt; ət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
containing **those** **portions** **which** **are** **to** **be** **read** **to** **the** **troops** **at** **the** **position**
包含 那些 部分 哪个 是 到 是 读 到 这 军队 在 这 位置
[ʌv; əv] [ə'sembli] ,
of **assembly** **,**
的 集会 ,

包含需要在集合点向部队宣读的部分，

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [prɪ'perd] .
should **also** **be** **prepared** **.**
应该 还 是 准备 .

也应该做好准备。

[ðiːz] [iks'trækts] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fiːb(ə)l] [laɪt] ,
These **extracts** **will** **probably** **have** **to** **be** **read** **in** **a** **very** **feeble** **light** **,**
这些 提取物 将要 大概 有 到 是 读 在 一个 非常 微弱 光 ,

这些摘录可能需要以非常模糊的视角来解读。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] should22
and **it** **is** **,** **therefore** **,** **important** **that** **they** **should22**
和 它 是 , 所以 , 重要的 那 他们 should22

因此，他们应该22

[biː; bi] ['veri] ['klɪrli] [ænd; ənd]['ledʒəbli] ['taɪprɪtn] .
be **very** **clearly** **and** **legibly** **typewritten** **.**
是 非常 清楚地 和 清晰易读 打字稿 .

必须字迹清晰易读。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Nothing **is** **more** **trying** **than** **to** **have** **to** **try** **to** **grasp** **the** **meaning** **of** **a**
没有什么 是 更多的 尝试 比 到 有 到 尝试 到 抓牢 这 意义 的 一个
[blɜːrd] ['hektəgræf] ['kɑːpi][ʌv; əv]['ɔːrdərz][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [læmp] ,
blurred **hektograph** **copy** **of** **orders** **by** **the** **aid** **of** **an** **indifferent** **lamp** **,**
模糊 六边形 复制 的 订单 经过 这 援助 的 一个 冷漠 灯 ,

没有什么比借助昏暗的灯光去理解一份模糊不清的六线体命令副本更令人头疼的了。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][held]['ʌndər][ə; eɪ][koʊt] .
which **probably** **has** **to** **be** **held** **under** **a** **coat** **.**
哪个 大概 有 到 是 握住 在下面 一个 外套 .

可能需要用外套遮住。

[ɪn][ɔːl] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **all** **operations** **which** **commence** **with** **a** **night** **march** **the** **selection** **of** **a**
在 全部 运营 哪个 开始 和 一个 夜晚 行进 这 选择 的 一个
['suːtəb(ə)l] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
suitable **starting** **point** **is** **important** **.**
合适的 开始 观点 是 重要的 .

在所有以夜间行军开始的行动中，选择合适的出发点至关重要。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə]
This **point** **should** **be** **so** **situated** **that** **it** **is** **possible** **for** **the** **whole** **force** **to**
这 观点 应该 是 所以 位于 那 它 是 可能的 为了 这 所有的 力量 到
[biː; bi] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ɪts]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'gɪnz] ,
be **drawn** **up** **in** **its** **order** **of** **march** **before** **the** **movement** **begins** **,**
是 绘制 向上 在 它是 命令 的 行进 前 这 移动 开始 ,

该点的位置应确保在行动开始前，全体部队能够按行军顺序列队完毕。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːf]['ɑːfɪsər][mʌst; məst][biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][ˌæsər'teɪn][ðæt]['evri]['juːnɪt][ɪz]

and	a	staff	officer	must	be	detailed	to	ascertain	that	every	unit	is
和	一个	职员	官	必须	是	详细的	到	探明	那	每一个	单元	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

必须指派一名参谋人员核实每个单位是否到位。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['prɑːpər][pleɪs][bɪ'fɔːr][ðə; ðɪ]['kɑːləm][muːvz][ɔːf] .

and	in	its	proper	place	before	the	column	moves	off	.
和	在	它是	恰当的	地方	前	这	柱子	移动	离开	.

在柱子移动之前，将其放置在正确的位置。

[ðɪs][ɪz][æn; ən]['ɑːbviəs]['prɪkɔːʃn] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][siːn][ˌaɪ 'tiː][nɪ'glektɪd][ɪn][saʊθ]

This	is	an	obvious	precaution	;	but	,	as	I	have	seen	it	neglected	in	South
这	是	一个	明显的	预防	;	但	,	作为	我	有	已见	它	被忽视的	在	南

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

这显然是一项预防措施；但是，正如我在南非看到的那样，它却被忽视了。

[wɪð; wɪθ]['sɪriəs][rɪ'zʌlts] , [aɪ][θɪŋk][ˌaɪ 'tiː][wel][tuː; tə][leɪ][stres][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	serious	results	,	I	think	it	well	to	lay	stress	on	it	.
和	严肃的	结果	,	我	思考	它	出色地	到	躺	压力	在	它	.

鉴于其严重后果，我认为有必要重视它。

[prə'tekʃn]['dʊrɪŋ][ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

Protection	During	Operations	.
保护	期间	运营	.

作业期间的保护。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz]['gʌvərnɪŋ][ðə; ðɪ][prə'tekʃn][ʌv; əv]['fɔːrsɪz]['dʊrɪŋ][ˌɑːpɝ'eɪʃənz][ɑːr; ər]

The	general	principles	governing	the	protection	of	forces	during	operations	are
这	一般的	原则	治理	这	保护	的	力量	期间	运营	是

[ðə; ðɪ][seɪm][baɪ][naɪt][æz; əz][baɪ][deɪ] ,

the	same	by	night	as	by	day	,
这	相同的	经过	夜晚	作为	经过	天	,

作战行动中保护部队的一般原则，无论白天还是夜晚都是相同的。

[ɪk'sept][ðæt][æt; ət][naɪt][bəuθ][ðə; ðɪ][streŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] protecting23

except	that	at	night	both	the	strength	of	the	protecting23
除了	那	在	夜晚	两个都	这	力量	的	这	protecting23

只是在夜间，保护层23的强度都会减弱。

['bɑːdɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['dɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][truːps][ðeɪ]['kʌvər][wɪl][biː; bi][mʌtʃ][rɪ'djʊst] .

bodies	and	their	distance	from	the	troops	they	cover	will	be	much	reduced	.
身体	和	他们的	距离	从	这	军队	他们	覆盖	将要	是	很多	减少	.

尸体数量及其与所掩护部队之间的距离将大大减少。

[ɪn][naɪt]['maːtʃiz][smɔːl][əd'vænst][ænd; ənd][rɪr] - [gɑːrdz][wɪl][biː; bi][ɪm'plɔɪd] ,

In	night	marches	small	advanced	and	rear	-	guards	will	be	employed	,
在	夜晚	游行	小的	先进的	和	后部	-	守卫	将要	是	受雇	,

夜间行军时，将采用小型先锋部队和后卫部队。

[bʌt; bət][ɪn][naɪt][əd'vænsɪz][ænd; ənd][naɪt][ə'tæks][ðiːz][wɪl][biː; bi][rɪ'pleɪst][baɪ][laɪnz][ʌv; əv]

but	in	night	advances	and	night	attacks	these	will	be	replaced	by	lines	of
但	在	夜晚	进展	和	夜晚	攻击	这些	将要	是	替换	经过	线条	的

[skaʊts][æt; ət][ə; eɪ]['dɪstəns]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [jaːdz] ,

scouts	at	a	distance	varying	from	50	to	100	yards	,
侦察兵	在	一个	距离	变化	从	-	到	-	码	,

但在夜间推进和夜袭中，这些将被间距在 50 到 100 码之间的侦察兵队伍所取代。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .

according	to	the	light	.
根据	到	这	光	.

根据光线。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][flæŋks] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑ:rtʃ] [ɪn][kloʊz] ['kʌntri] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][əd'vaɪz]

To	protect	the	flanks	during	a	night	march	in	close	country	the	Regulations	advise
到	保护	这	侧翼	期间	一个	夜晚	行进	在	关闭	国家	这	法规	建议

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['flæŋkɪŋ] [pi:ket; pi:'keɪ] ,

the	use	of	flanking	piquets	,
这	使用	的	侧翼	皮克特	,

为了在夜间行军穿越崎岖地形时保护侧翼，规章建议使用侧翼警戒队。

['poʊstɪd][baɪ][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] .

posted	by	the	advanced	guard	,	and	withdrawn	by	the	rear	-	guard	.
发布	经过	这	先进的	警卫	,	和	撤回	经过	这	后部	-	警卫	.

由先锋部队部署，由后卫部队撤回。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ðɪs] ['sɪstəm] [traɪd][æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪts] [sək'ses] ;

I	have	never	seen	this	system	tried	at	night	,	but	I	doubt	its	success	;
我	有	绝不	已见	这	系统	尝试	在	夜晚	,	但	我	怀疑	它是	成功	;

我从未见过这种系统在夜间运行，但我怀疑它能否成功；

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [kə'mændər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət]

even	if	the	advanced	guard	commander	is	able	to	identify	quickly	the	points	at
甚至	如果	这	先进的	警卫	指挥官	是	有能力的	到	确认	迅速地	这	积分	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][pi:ket; pi:'keɪ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][left] ,

which	the	piquets	are	to	be	left	,
哪个	这	皮克特	是	到	是	左边	,

即使先头部队指挥官能够迅速确定哨兵的部署地点，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,

there	will	be	a	certain	amount	of	delay	while	they	are	quitting	the	column	,
那里	将要	是	一个	肯定	数量	的	延迟	尽管	他们	是	辞职	这	柱子	,

他们离开专栏时会有一定的延迟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]

and	the	rear	-	guard	will	be	constantly	delayed	by	waiting	for	them	to
和	这	后部	-	警卫	将要	是	不断地	延迟	经过	等待	为了	他们	到

[wɪð'drɔ:] .

withdraw	.
提取	.

后卫部队会因为等待敌军撤退而不断被耽搁。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [wɪl] ['grædʒuəli] [fɔ:l] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ,

Thus	the	rear	-	guard	will	gradually	fall	further	and	further	behind	,	and	,
因此	这	后部	-	警卫	将要	逐步地	落下	更远	和	更远	在后面	,	和	,

因此，后卫部队会逐渐落后得越来越远，而且，

[ən'les] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ɪz] ['fri:kwəntli] ['hɔ:ltɪd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪr] - -

unless	the	column	is	frequently	halted	to	allow	the	rear	-	24
除非	这	柱子	是	频繁地	停止	到	允许	这	后部	-	-

除非车队经常停下来让后方24号车辆通过。

[gɑ:rd] [tu:; tə][kloʊz][ʌp] , [ðə; ði] [rɪr] ['kʌmpəniz] [wɪl] [melt] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

guard	to	close	up	,	the	rear	companies	will	melt	away	into	a	long	string	of
警卫	到	关闭	向上	,	这	后部	公司	将要	熔化	离开	进入	一个	长的	细绳	的

[kə'nektɪŋ] [faɪlz] .

connecting	files	.
连接	文件	.

守卫收拢后，后方的部队将消失在一长串连接的队列中。

[ɪf] ['flæŋkɪŋ] [pi:ket; pi:'keɪ][ɑ:r; ər] [ju:st] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['seɪfɪst][plæn] ,

If	flanking	piquets	are	used	,	and	it	seems	to	be	the	safest	plan	,
如果	侧翼	皮克特	是	用过的	,	和	它	似乎	到	是	这	最安全	计划	,

如果采用侧翼警戒，这似乎是最安全的方案，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ju:nɪt] , [ænd; ənd] ,

they	should	be	found	by	a	special	unit	,	and	,
他们	应该	是	成立	经过	一个	特别的	单元	,	和	,

他们应该由一个专门的小组找到，而且，

['hævɪŋ] ['teɪkən][ʌp][ðer; ðər][pə'ziʃənz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [kə'mensiz] , [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]

having	taken	up	their	positions	before	the	march	commences	,	should	not	be
拥有	已采取	向上	他们的	职位	前	这	行进	开始	,	应该	不是	是

[wɪð'drɔ:n] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər] .

withdrawn	till	it	is	over	.
撤回	直到	它	是	超过	.

在行军开始前就已就位的士兵，在行军结束前不应撤退。

[ɪn]['oʊpən] ['kʌntri] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,

In	open	country	at	all	times	,
在	打开	国家	在	全部	时代	,

始终在开阔地带，

[ænd; ənd][ɪn][kloʊz] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [naɪt] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'tæks] ,

and	in	close	country	in	the	case	of	night	advances	and	night	attacks	,
和	在	关闭	国家	在	这	案件	的	夜晚	进展	和	夜晚	攻击	,

在地形狭窄的地区，如果发生夜间推进和夜袭，

[ðə; ði]['oʊnli] ['mu:vɪŋ] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['seɪfli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][flæŋks][ɪz] [ðæt]

the	only	moving	protection	which	can	safely	be	given	to	the	flanks	is	that
这	仅有的	移动	保护	哪个	能	安全	是	给定	到	这	侧翼	是	那

[ə'fɔ:d] [baɪ] [skaʊts] ,

afforded	by	scouts	,
提供	经过	侦察兵	,

唯一能安全有效地保护侧翼的移动掩护就是侦察兵提供的掩护。

[hu:] [mʌst; məst] [ki:p] [kwaɪt] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

who	must	keep	quite	close	to	the	column	.
WHO	必须	保持	相当	关闭	到	这	柱子	.

必须紧贴着队伍走。

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] .

Maintenance	of	Connection	.
维护	的	联系	.

保持连接。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:rs] [wen]

The	maintenance	of	connection	between	the	various	portions	of	a	force	when
这	维护	的	联系	之间	这	各种各样的	部分	的	一个	力量	什么时候

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] [naɪt] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

engaged	in	night	operations	is	a	matter	of	supreme	importance	.
已订婚的	在	夜晚	运营	是	一个	事情	的	最高	重要性	.

在夜间作战中，保持部队各部分之间的联系至关重要。

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ju:nɪts][goʊ] [ə'streɪ] [wen] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [lɔ:st][ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] ,

The	facility	with	which	units	go	astray	when	connection	is	lost	is	extraordinary	,
这	设施	和	哪个	单位	去	误入歧途	什么时候	联系	是	丢失的	是	非凡的	,

设备在连接中断后极易出现故障，这种现象令人难以置信。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['veri] difficult25

and	when	once	they	have	gone	astray	it	is	often	very	difficult25
和	什么时候	一次	他们	有	已消失	误入歧途	它	是	经常	非常	difficult25

一旦他们误入歧途，往往很难让他们走上正途。25

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

to	find	them	.
到	寻找	他们	.

找到他们。

[aɪ][hæv; həv][maɪˈself] [siːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ˌdɪsəˈpɪr] [ænd; ənd][biː; bi][lɔːst][fɔːr; fər]

I	have	myself	seen	a	whole	brigade	of	infantry	disappear	and	be	lost	for
我	有	我	已见	一个	所有的	旅	的	步兵	消失	和	是	丢失的	为了

['nɪrli] [tuː] ['aʊərz][ɪn][æn; ən]['eriə] [wɪtʃ] ['hɑːrdli] [ɪk'siːdɪd] [ə; eɪ] [skwer] [maɪl] .

nearly	two	hours	in	an	area	which	hardly	exceeded	a	square	mile	.
几乎	二	小时	在	一个	区域	哪个	几乎	超出	一个	正方形	英里	.

我亲眼见过一整个步兵旅在面积不过一平方英里的区域内消失近两个小时。

['raɪf(ə)l]['faɪər][ɪn] [naɪt] [ə'tæks] .

Rifle	Fire	in	Night	Attacks	.
步枪	火	在	夜晚	攻击	.

夜间袭击中的步枪射击。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] ['strɔːŋli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ɔːl][ræŋks][ðæt][tuː; tə]['faɪər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt]

It	cannot	be	too	strongly	impressed	upon	all	ranks	that	to	fire	during	a	night
它	不能	是	也	强烈	印象深刻	之上	全部	排名	那	到	火	期间	一个	夜晚

[ə'tæk] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['juːsləs] ,

attack	is	not	only	useless	,
攻击	是	不是	仅有的	无用	,

必须向所有官兵强调，夜间进攻时开火不仅毫无用处，

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['krɪmɪn(ə)l] .

but	to	use	the	words	of	General	Dragomirov	,	is	absolutely	criminal	.
但	到	使用	这	字	的	一般的	-	,	是	绝对地	刑事	.

但用德拉戈米罗夫将军的话来说，这绝对是犯罪行为。

[ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][leɪ] [daʊn] [ðæt]['raɪfəlz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['loʊdɪd] ,

The	Regulations	lay	down	that	rifles	are	not	to	be	loaded	,
这	法规	躺	向下	那	步枪	是	不是	到	是	已加载	,

条例规定步枪不得装弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mægəzinz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌt] - ['ɔfs] [kloʊzd] ,

but	the	magazines	are	to	be	charged	and	the	cut	-	offs	closed	,
但	这	杂志	是	到	是	带电	和	这	切	-	离开	关闭	,

但杂志社要收费，截稿处要关闭。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːrdər][mʌst; məst][biː; bi]['rɪdʒɪdli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] .

and	this	order	must	be	rigidly	adhered	to	.
和	这	命令	必须	是	严格地	粘着	到	.

必须严格遵守这一命令。

['pɜːrsənəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mægəzinz] [tʃɑːrdʒd] ;

Personally	,	I	am	against	having	the	magazines	charged	;
亲自	,	我	是	反对	拥有	这	杂志	带电	;

我个人反对对这些杂志提起诉讼；

[ðə; ði]['prɑːpər] ['wepən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['soʊldʒər][tuː; tə][juːz][æt; ət] [naɪt] [ɪz][ðə; ði]

the	proper	weapon	for	the	infantry	soldier	to	use	at	night	is	the
这	恰当的	武器	为了	这	步兵	士兵	到	使用	在	夜晚	是	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

bayonet	,
刺刀	,

步兵夜间作战的合适武器是刺刀。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðæt] [ə'loʊn] .

and	he	should	be	taught	to	rely	on	that	alone	.
和	他	应该	是	教授	到	依靠	在	那	独自的	.

应该教会他只依靠这一点。

['kɔ:ʃ(ə)n] ['nesəseri] [ɪn] ['plænɪŋ] [naɪt] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] , [bʌt; bət][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]

Caution	Necessary	in	Planning	Night	Operations	,	but	Resolution	Essential	in	their
警告	必要的	在	规划	夜晚	运营	,	但	解决	基本的	在	他们的

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

Execution	.
执行	.

夜间行动计划需要谨慎，但执行时必须果断。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [weɪ] [wel] [ðə; ði]

Although	it	is	necessary	to	act	with	caution	,	and	to	weigh	well	the
虽然	它	是	必要的	到	行为	和	警告	,	和	到	称重	出色地	这

['tʃænsɪz] of26

chances	of26
机会	of26

虽然有必要谨慎行事，并仔细权衡各种可能性26

[sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ə'fensɪv] [naɪt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [jet] ,

success	and	failure	before	deciding	on	an	offensive	night	operation	,	yet	,
成功	和	失败	前	决定	在	一个	进攻	夜晚	手术	,	然而	,

然而，在决定是否采取夜间进攻行动之前，需要先经历成功和失败的教训。

[wen] [wʌns][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kə'menst] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid]

when	once	the	undertaking	has	been	commenced	,	it	must	be	carried
什么时候	一次	这	承诺	有	到过	开始	,	它	必须	是	携带

[θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

through	with	the	utmost	resolution	.
通过	和	这	极致	解决	.

一旦事业开始，就必须以最大的决心将其完成。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [sər'praɪzd] ,

It	is	exceedingly	unlikely	that	the	enemy	will	be	completely	surprised	,
它	是	非常	不太可能	那	这	敌人	将要	是	完全地	惊讶	,

敌人完全措手不及的可能性极低。

[bʌt; bət] ['evri] ['sekənd][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔ:rs] [ænd; ənd]

but	every	second	of	delay	between	the	discovery	of	the	attacking	force	and
但	每一个	第二	的	延迟	之间	这	发现	的	这	攻击	力量	和

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɪz][ʌv; əv] ['praɪsləs] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] ;

the	delivery	of	the	assault	is	of	priceless	value	to	the	defence	;
这	送货	的	这	突击	是	的	无价	价值	到	这	防御	;

但是，从发现进攻部队到发起反击的每一秒延迟，对防守方来说都是无价之宝；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] ,

it	must	,	therefore	,
它	必须	,	所以	,

因此，它必须

[bi:; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ræŋks][ðæt] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['əupənz]['faɪər][ðə; ði]['oʊnli] [kɔ:rs]

be	impressed	upon	all	ranks	that	when	the	enemy	opens	fire	the	only	course
是	印象深刻	之上	全部	排名	那	什么时候	这	敌人	打开	火	这	仅有的	课程

['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [pres] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,

open	to	them	is	to	press	on	to	the	assault	,
打开	到	他们	是	到	按	在	到	这	突击	,

必须让所有官兵都明白，当敌人开火时，他们唯一的出路就是继续发起进攻。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

and	decide	the	issue	with	the	bayonet	.
和	决定	这	问题	和	这	刺刀	.

然后用刺刀解决问题。

[dɪ'fens] [ə'genst] [naɪt] [ə'tæks] .
Defence Against Night Attacks .
防御 反对 夜晚 攻击 .

防范夜间袭击。

['pæsɪv] [dɪ'fens] ['ju:sləs] .
Passive Defence Useless .
被动的 防御 无用 .

被动防御毫无用处。

[ən'les] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ɑ:r; ər] [prə'tektɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['ɑ:bstək(ə)l] , [ə; eɪ] ['pæsɪv]
Unless the defenders are protected by an impenetrable obstacle , a passive
除非 这 后卫 是 受保护 经过 一个 坚不可摧 障碍 , 一个 被动的
[dɪ'fens] [ɪz][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l] .
defence is suicidal .
防御 是 有自杀倾向 .

除非防御者受到坚不可摧的障碍物保护，否则被动防御无异于自杀。

[ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] [meɪ] [bi:; bi][leɪd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [swi:p] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['eriə]
Artillery and machine guns may be laid so as to sweep a particular area
炮兵 和 机器 枪支 可能 是 铺设 所以 作为 到 扫 一个 特别的 区域
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

可以部署火炮和机枪，以便在夜间扫射特定区域。

[bʌt; bət][noʊ] [rɪ'laɪəns] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər] [ən'les] [ðə; ði]['raɪfəlz]
but no reliance can be placed on the effect of rifle fire unless the rifles
但 不 依赖 能 是 放置 在 这 影响 的 步枪 火 除非 这 步枪
[hæv; həv] [bɪn] [mə'kænɪkli] [fɪkst] . -
have been mechanically fixed . 27
有 到过 机械地 固定的 . -

但是，除非步枪经过机械固定，否则不能依赖步枪射击的效果。27

[aɪ][du:][nɑ:t][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði][fækt][ðæt] ['instənsiz] [ɑ:r; ər][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hju:dʒ] [lɔ:sɪz]
I do not overlook the fact that instances are on record of huge losses
我 做 不是 俯瞰 这 事实 那 实例 是 在 记录 的 巨大的 损失
[in'fliktid] [baɪ]['raɪf(ə)l]['faɪər][æt; ət] [naɪt] ,
inflicted by rifle fire at night ,
造成的 经过 步枪 火 在 夜晚 ,

我并不忽视有记录显示，夜间步枪射击造成了巨大损失。

[bʌt; bət][aɪ][meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [əb'teɪnd] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] ,
but I maintain that the effect obtained is merely a matter of chance ,
但 我 维持 那 这 影响 获得 是 仅仅 一个 事情 的 机会 ,

但我认为，所取得的效果仅仅是偶然的。

[ænd; ənd] ['eni] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [pʊts][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] [tʃæns] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ['dɪrli]
and any officer who puts his trust in chance is likely to have to pay dearly
和 任何 官 WHO 放置 他的 相信 在 机会 是 可能 到 有 到 支付 亲爱的
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mis'teik] .
for his mistake .
为了 他的 错误 .

任何把希望寄托于运气的官员都可能为自己的错误付出惨痛的代价。

['evri] ['ɪnfəntrimən] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]
Every infantryman must be imbued with the idea that at night the
每一个 步兵 必须 是 注入 和 这 主意 那 在 夜晚 这
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [trʌst] ,
bayonet is the only weapon which he can trust ,
刺刀 是 这 仅有的 武器 哪个 他 能 相信 ,

每个步兵都必须牢记，在夜间，刺刀是唯一值得信赖的武器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmptli] [hiː; hi]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses]
and 和 **that** 那 **the** 这 **more** 更多的 **promptly** 及时 **he** 他 **uses** 用途 **it** 它 **the** 这 **better** 更好的 **his** 他的 **chance** 机会 **of** 的 **success** 成功
[wɪl] [biː; bi] .
will 将要 **be** 是 **.** .

他越及时使用它，成功的机会就越大。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [laɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] ;
In 在 **the** 这 **dark** 黑暗的 **every** 每一个 **advantage** 优势 **lies** 谎言 **with** 和 **the** 这 **side** 边 **that** 那 **takes** 需要 **the** 这 **initiative** 倡议 **;** ;

在黑暗中，主动出击的一方总是占据优势；

['nʌmbərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rezəluːt] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʃɑːrdʒ] ,
numbers 数字 **are** 是 **of** 的 **little** 小的 **account** 帐户 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **resolute** 坚决 **bayonet** 刺刀 **charge** 收费 **,** ,
[dɪ'lɪvərd] [baɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][piːket; piː'keɪ] [meɪ] ,
delivered 发表 **by** 经过 **even** 甚至 **a** 一个 **single** 单身的 **piquet** 皮克特 **may** 可能 **,** ,

人数多少并不重要，因为即使只有一个哨兵发起的坚决刺刀冲锋也可能.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [di'mɔrəlalz] [ænd; ənd] [θroʊ] ['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'tækɪŋ]
if 如果 **it** 它 **comes** 来 **unexpectedly** 不料 **,** , **demoralise** 打击士气 **and** 和 **throw** 扔 **into** 进入 **disorder** 紊乱 **a** 一个 **strong** 强的 **attacking** 攻击
['kɑːləm] .
column 柱子 **.** .

如果来势汹汹，就能瓦解并扰乱一支强大的进攻队伍。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In 在 **short** 短的 **,** ,

简而言之，

[wen] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['kɑːləm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]
when 什么时候 **the** 这 **attacking** 攻击 **column** 柱子 **reaches** 到达 **the** 这 **outposts** 前哨站 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **received** 已收到 **with** 和
['vɪgərəs] ['loʊk(ə)l]['kaʊntər] - [ə'tæks] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][baɪ][ðə; ði]
vigorous 蓬勃 **local** 当地的 **counter** 柜台 **-** - **attacks** 攻击 **delivered** 发表 **with** 和 **the** 这 **bayonet** 刺刀 **by** 经过 **the** 这
['nɪrəst] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .
nearest 最近的 **bodies** 身体 **of** 的 **the** 这 **defenders** 后卫 **.** .

当进攻纵队到达前哨时，必须由最近的守军用刺刀进行猛烈的局部反击。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - -
If 如果 **a** 一个 **counter** 柜台 **-** - **28** -

如果计数器-28

[ə'tæk] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ɪts] ['feɪvər] ,
attack 攻击 **comes** 来 **as** 作为 **a** 一个 **surprise** 惊喜 **,** , **the** 这 **chances** 机会 **of** 的 **success** 成功 **are** 是 **all** 全部 **in** 在 **its** 它是 **favour** 偏爱 **,** ,

这次袭击出其不意，成功的几率非常大。

[bʌt; bət] ['eni] [sək'ses] [geɪnd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ʌp] ,
but 但 **any** 任何 **success** 成功 **gained** 获得 **must** 必须 **not** 不是 **be** 是 **followed** 随后 **up** 向上 **,** ,

但任何取得的成功都不应继续保持下去。

[ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'ziʃənz] ,

the	outposts	should	be	withdrawn	to	their	original	positions	,
这	前哨站	应该	是	撤回	到	他们的	原来的	职位	,

前哨部队应撤回原位。

[ænd; ənd][pə'troʊlz][sent] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['enəmi] .

and	patrols	sent	out	to	keep	touch	with	the	retiring	enemy	.
和	巡逻	发送	出去	到	保持	触碰	和	这	退休	敌人	.

并派出巡逻队与撤退的敌人保持联系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl][ræŋks][ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [tuː; tə][weɪt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

It	is	most	important	that	all	ranks	should	realise	that	to	wait	to	receive	a
它	是	最多	重要的	那	全部	排名	应该	意识到	那	到	等待	到	收到	一个

[tʃɑːrdʒ] [ɪz]['feɪt(ə)l] ;

charge	is	fatal	;
收费	是	致命的	;

最重要的是，所有官兵都应该意识到，等待指令是致命的；

[ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs] ['oʊpən][ɪz][tuː; tə][æd'væns]['boʊldli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ;

the	only	course	open	is	to	advance	boldly	with	the	bayonet	;
这	仅有的	课程	打开	是	到	进步	大胆地	和	这	刺刀	;

唯一的出路就是用刺刀大胆前进；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ɪz][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] ,

even	if	the	counter	-	attack	is	not	successful	,
甚至	如果	这	柜台	-	攻击	是	不是	成功的	,

即使反击不成功，

[ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər]['duːti][ænd; ənd][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [fjuː]

the	outposts	will	still	have	fulfilled	their	duty	and	have	gained	a	few
这	前哨站	将要	仍然	有	已完成	他们的	责任	和	有	获得	一个	很少

['mɪnɪts] - [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][fɔːrm][ʌp] . -

minutes	'	time	for	the	supports	and	reserves	to	form	up	.	29
分钟	-	时间	为了	这	支持	和	储备	到	形式	向上	.	-

前哨部队仍然完成了他们的任务，并为支援部队和预备队集结争取了几分钟时间。29

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [ə'fensɪv] ['ækʃ(ə)n] .

Training	a	Company	for	Offensive	Action	.
训练	一个	公司	为了	进攻	行动	.

训练公司采取进攻行动。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .

Instruction	in	Reconnaissance	.
操作说明	在	侦察	.

侦察训练指导。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

The	instruction	of	officers	and	selected	non	-	commissioned	officers	and
这	操作说明	的	警官	和	已选	非	-	委托	警官	和

[men][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [fɔːr; fər] [naɪt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli]

men	in	the	art	of	reconnaissance	for	night	operations	must	be	carefully
男人	在	这	艺术	的	侦察	为了	夜晚	运营	必须	是	小心

['kærid] [aʊt] ,

carried	out	,
携带	出去	,

必须认真执行对军官和部分士官士兵夜间侦察技能的训练。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

and	the	following	method	has	proved	to	be	useful	.
和	这	下列的	方法	有	已证实	到	是	有用	.

事实证明，以下方法非常有效。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [klæs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]

The	Captain	takes	his	class	to	the	ground	chosen	,	and	,	after	explaining	the
这	队长	需要	他的	班级	到	这	地面	选定	,	和	,	后	解释	这

['tæktɪkl] [skiːm] ,

tactical	scheme	,
战术上的	方案	,

队长带领学员们来到选定的场地，并在讲解了战术方案后，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

and	pointing	out	the	kind	of	information	which	is	required	,
和	指向	出去	这	种类	的	信息	哪个	是	必需的	,

并指出需要哪些类型的信息，

[ə'laʊz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [noʊts] .

allows	them	a	certain	time	to	go	over	the	ground	and	make	their	notes	.
允许	他们	一个	肯定	时间	到	去	超过	这	地面	和	制作	他们的	笔记	.

允许他们有一定的时间勘察现场并做笔记。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] ['friːli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ;

At	first	the	class	should	be	allowed	to	move	freely	over	the	ground	;
在	第一的	这	班级	应该	是	允许	到	移动	自由	超过	这	地面	;

起初应该允许全班学生在地面上自由活动；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [prəg'resɪz] ,

but	,	as	the	instruction	progresses	,
但	,	作为	这	操作说明	进展	,

但是，随着教学的进行，

[flægz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l][poʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [klæs]

flags	may	be	put	out	to	mark	the	position	of	hostile	posts	and	the	class
旗帜	可能	是	放	出去	到	标记	这	位置	的	敌对的	帖子	和	这	班级

[fər'bɪdn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] .

forbidden	to	approach	them	.
禁止	到	方法	他们	.

可以竖起旗帜来标记敌方哨所的位置以及禁止靠近的班级。

[wen] [ðə; ði] [noʊts] are30

When	the	notes	are30
什么时候	这	笔记	are30

当音符为30时

['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] [ɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl] [graʊnd] .

finished	they	should	always	be	criticised	on	the	actual	ground	.
完成的	他们	应该	总是	是	受到批评	在	这	实际的	地面	.

最终，他们应该始终在实际操作层面受到批评。

[wen] [ðə; ði] [klæs] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	class	thoroughly	understand	what	to	observe	and	how	to	report	it	,
什么时候	这	班级	彻底	理解	什么	到	观察	和	如何	到	报告	它	,

当全班彻底理解了要观察什么以及如何报告时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][baɪ] [naɪt] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

they	should	be	ordered	to	reconnoitre	by	night	ground	which	they	have
他们	应该	是	订购	到	侦察	经过	夜晚	地面	哪个	他们	有

[ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][baɪ] [deɪ] .

already	reported	on	by	day	.
已经	据报道	在	经过	天	.

应命令他们夜间侦察他们白天已经报告过的地点。

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈpɔːrts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpɜrd] , [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈdɪfərənsɪz] [ˈnoʊtɪd] ,

The	two	reports	should	be	compared	,	and	any	differences	noted	,
这	二	报告	应该	是	比较的	,	和	任何	差异	著名的	,

应将两份报告进行比较，并记录任何差异。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [baɪ] [naɪt] ,

and	then	the	Captain	should	go	over	the	ground	with	them	by	night	,
和	然后	这	队长	应该	去	超过	这	地面	和	他们	经过	夜晚	,

然后，队长应该在夜间和他们一起勘察地形。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

so	as	to	actually	check	on	the	spot	the	accuracy	and	sufficiency	of	their
所以	作为	到	实际上	查看	在	这	点	这	准确性	和	充足性	的	他们的

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .

observations	.
观察	.

以便当场检验他们的观察结果的准确性和充分性。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [naɪt] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

To	make	a	reconnaissance	suitable	for	the	execution	of	night	operations
到	制作	一个	侦察	合适的	为了	这	执行	的	夜晚	运营

[rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] ,

requires	a	great	deal	of	practice	,
需要	一个	伟大的	交易	的	实践	,

要使侦察行动能够胜任夜间作战任务，需要大量的练习。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [baɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts]

and	it	is	only	by	constantly	testing	in	the	dark	the	value	of	the	reports
和	它	是	仅有的	经过	不断地	测试	在	这	黑暗的	这	价值	的	这	报告

[sent] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [ləːnz] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv]

sent	in	that	one	learns	what	are	the	points	which	it	is	essential	to	observe
发送	在	那	一	学习	什么	是	这	积分	哪个	它	是	基本的	到	观察

[wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] .

with	accuracy	.
和	准确性	.

只有通过不断地在黑暗中测试所发送报告的价值，才能了解哪些要点是必须准确观察的。

[naɪt] [ˈmaːtʃiz] .

Night	Marches	.
夜晚	三月	.

夜间行军。

[ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [naɪt] [ˈmaːtʃiz] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpræktɪst] [æz; əz] [æn; ən] [ədˈvænst]

In	carrying	out	night	marches	,	the	company	should	be	practised	as	an	advanced
在	携带	出去	夜晚	游行	,	这	公司	应该	是	已实践	作为	一个	先进的

[gɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] ,

guard	to	a	column	,
警卫	到	一个	柱子	,

在进行夜间行军时，连队应演练为纵队的先锋队。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈæktɪŋ] [əˈloʊn] . -

and	as	a	company	acting	alone	.	31
和	作为	一个	公司	表演	独自的	.	-

以及作为一家单独行事的公司。31

[ɪn] [kloʊz] [ˈkʌntri] [æn; ən] [ədˈvænst] [gɑːrd] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ʌv; əv] [skaʊts] , [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

In	close	country	an	advanced	guard	will	consist	of	scouts	,	the	point	,
在	关闭	国家	一个	先进的	警卫	将要	由	的	侦察兵	,	这	观点	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [gɑːrd] .

and	the	main	guard	.
和	这	主要的	警卫	.

在地形崎岖的地区，先头部队将由侦察兵、尖兵和主卫组成。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['vængɑ:rd][æt; ət] [naɪt] [ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] ['leŋkθənz] [ðə; ði]

The	provision	of	a	vanguard	at	night	is	undesirable	—	it	lengthens	the
这	条款	的	一个	先锋	在	夜晚	是	不理想的	—	它	延长	这

['kɑ:ləm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni]['præktɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

column	without	giving	any	practical	advantage	.
柱子	没有	给予	任何	实际的	优势	.

夜间设置先锋队是不可取的——它会拉长队伍，却没有任何实际优势。

[ðə; ði] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['stɑ:rtɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

The	scouts	should	be	started	two	or	three	minutes	ahead	of	the	point	,
这	侦察兵	应该	是	开始	二	或者	三	分钟	前方	的	这	观点	,

侦察兵应该提前两到三分钟出发。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

and	should	keep	in	the	shadow	on	the	side	of	the	road	.
和	应该	保持	在	这	阴影	在	这	边	的	这	路	.

应该待在路边的阴凉处。

[ðeɪ] [wɪl] [mɑ:rtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] , ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [krɔ:s] - [roʊdz][ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['pleɪsɪz]

They	will	march	at	a	quick	pace	,	halting	at	cross	-	roads	and	suspicious	places
他们	将要	行进	在	一个	快的	步伐	,	停止	在	叉	-	道路	和	可疑的	地方

[tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,

to	listen	,
到	听	,

他们将快速行进，在十字路口和可疑地点停下来倾听。

[ænd; ənd] [wɪl] [mu:v] [ɑ:n] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ə'proʊtʃɪŋ] .

and	will	move	on	again	when	they	hear	the	advanced	guard	approaching	.
和	将要	移动	在	再次	什么时候	他们	听到	这	先进的	警卫	接近	.

当他们听到先头部队逼近时，他们会继续前进。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

They	must	be	trained	to	use	their	ears	as	much	,	if	not	more	than
他们	必须	是	受过训练	到	使用	他们的	耳朵	作为	很多	,	如果	不是	更多的	比

[ðer; ðər] [aɪz] .

their	eyes	.
他们的	眼睛	.

必须训练他们像重视眼睛一样重视耳朵，甚至更加重视耳朵。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər][ðə; ði] ['enəmi] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [əd'vænst]

If	they	discover	the	enemy	,	one	of	them	will	return	to	warn	the	advanced
如果	他们	发现	这	敌人	,	一	的	他们	将要	返回	到	警告	这	先进的

[gɑ:rd] ;

guard	;
警卫	;

如果他们发现了敌人，其中一人会返回去警告先头部队；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] .

the	others	will	conceal	themselves	and	watch	.
这	其他的	将要	隐藏	他们自己	和	手表	.

其他人会躲起来观察。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə]['faɪər]

It	must	be	impressed	upon	them	that	they	are	on	no	account	to	fire
它	必须	是	印象深刻	之上	他们	那	他们	是	在	不	帐户	到	火

[ən'les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,

unless	for	the	purpose	of	warning	the	column	,
除非	为了	这	目的	的	警告	这	柱子	,

必须让他们明白，除非是为了警告纵队，否则绝不开火。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	then	only	if	there	are	no	other	means	of	doing	so	.
和	然后	仅有的	如果	那里	是	不	其他	方法	的	正在做	所以	.

只有在没有其他办法的情况下才这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	useless	to	attempt	to	keep	connection	between	the	scouts	and	the
它	是	无用	到	试图	到	保持	联系	之间	这	侦察兵	和	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

试图保持侦察兵与据点之间的联系是徒劳的。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪl] ['kɑːnstəntli] ['veri] . -

as	the	distance	between	them	will	constantly	vary	.	32
作为	这	距离	之间	他们	将要	不断地	各不相同	.	-

因为它们之间的距离会不断变化。32

[ðə; ði] [pɔɪnt] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][wʌn]['sekʃ(ə)n] ,

The	point	may	consist	of	one	section	,
这	观点	可能	由	的	一	部分	,

该点可能由一个部分组成，

[ænd; ənd] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ɑːn][wʌn][ɔːr][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

and	will	march	on	one	or	both	sides	of	the	road	,
和	将要	行进	在	一	或者	两个都	侧面	的	这	路	,

他们将沿着道路的一侧或两侧行进，

['kʌvərɪŋ] [ɪt'self][ɪn] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ][faɪl][æt; ət][ə'baʊt] - ['peɪsɪz] ['dɪstəns] .

covering	itself	in	front	by	a	file	at	about	30	paces	distance	.
覆盖	本身	在	正面	经过	一个	文件	在	关于	-	步幅	距离	.

前方约30步远的地方排成一列纵队，掩护自己。

[ðə; ði][meɪn] [gɑːrd] [wɪl] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

The	main	guard	will	follow	the	point	at	a	distance	of	from	50	to	100
这	主要的	警卫	将要	跟随	这	观点	在	一个	距离	的	从	-	到	-

['peɪsɪz] ,

paces	,
步幅	,

主卫将跟随先锋，保持50至100步的距离。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

according	to	the	light	;	it	also	should	march	on	the	sides	of	the	road	.
根据	到	这	光	;	它	还	应该	行进	在	这	侧面	的	这	路	.

根据光线；它也应该在道路两侧行进。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][meɪn]['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][meɪn] [gɑːrd] [æt; ət][ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

If	there	is	a	main	body	it	will	follow	the	main	guard	at	about	double	the
如果	那里	是	一个	主要的	身体	它	将要	跟随	这	主要的	警卫	在	关于	双倍的	这

['dɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] .

distance	which	is	kept	between	the	latter	and	the	point	.
距离	哪个	是	保留	之间	这	后者	和	这	观点	.

如果有主力部队，它将跟随主卫队，保持大约两倍于主卫队与目标点之间距离的距离。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪn]

Communication	between	the	point	and	the	main	guard	,	and	between	the	main
沟通	之间	这	观点	和	这	主要的	警卫	,	和	之间	这	主要的

[gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] ,

guard	and	the	main	body	,
警卫	和	这	主要的	身体	,

点位队员与主卫队员之间，以及主卫队员与主力队员之间的沟通，

[wɪl] [biː; bi] [kept] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [faɪlz] , [wɪ'ðɪn] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

will	be	kept	by	means	of	connecting	files	,	within	clear	view	of	each	other	.
将要	是	保留	经过	方法	的	连接	文件	,	之内	清除	看法	的	每个	其他	.

将通过文件连接的方式保存，彼此清晰可见。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [maːtʃiŋ] [ə'loʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊd] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]

A	company	marching	alone	on	a	road	should	move	in	the	same	formation	as
一个	公司	行军	独自的	在	一个	路	应该	移动	在	这	相同的	形成	作为

[wen] ['fɔːmiŋ] [æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] ,

when	forming	an	advanced	guard	,
什么时候	成型	一个	先进的	警卫	,

单独行军的连队应该采用与组成先头部队时相同的队形。

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['kʌvər] [ɪts] [rɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [skaʊts] .

but	will	also	cover	its	rear	with	a	few	scouts	.
但	将要	还	覆盖	它是	后部	和	一个	很少	侦察兵	.

但也会派出一些侦察兵掩护后方。

[naɪt] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'tæks] .

Night	Advances	and	Night	Attacks	.
夜晚	进展	和	夜晚	攻击	.

夜间推进和夜袭。

[ðə; ðɪ] [fɔr'meɪʃənz] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [naɪt] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'tæks] [wɪl] ['veri] with33

The	formations	adopted	in	night	advances	and	night	attacks	will	vary	with33
这	阵型	已采用	在	夜晚	进展	和	夜晚	攻击	将要	各不相同	with33

夜间推进和夜袭中采用的阵型会随着33而变化。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ;

the	ground	,	the	nature	of	the	operation	,	and	the	activity	of	the	enemy	;
这	地面	,	这	自然	的	这	手术	,	和	这	活动	的	这	敌人	;

地形、作战性质和敌方活动；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['nesəseri] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ɔːl]

it	is	,	therefore	,	necessary	to	train	the	company	to	move	at	night	in	all
它	是	,	所以	,	必要的	到	火车	这	公司	到	移动	在	夜晚	在	全部

['pɑːsəb(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] ,

possible	formations	,
可能的	阵型	,

因此，有必要训练公司在夜间以所有可能的队形行进。

[bəuθ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [ræŋk] .

both	in	double	and	single	rank	.
两个都	在	双倍的	和	单身的	秩	.

包括双排和单排。

[ðə; ðɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['præktɪst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] ['kʌmpəni] , [plə'tuːn] ,

The	men	should	be	constantly	practised	in	forming	company	,	platoon	,
这	男人	应该	是	不断地	已实践	在	成型	公司	,	排	,

士兵们应该不断练习组成连、排，

[ænd; ənd] ['sekʃnz] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [ræŋk] [tuː; tə] ['iːðər] [flæŋk] , [wen] ['muːvɪŋ] [ɪn] [faɪl] [ɔːr] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

and	sections	in	single	rank	to	either	flank	,	when	moving	in	file	or	single	file	.
和	部分	在	单身的	秩	到	任何一个	侧翼	,	什么时候	移动	在	文件	或者	单身的	文件	.

当以纵队或单列行进时，各节向两侧移动。

[ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] ['kʌntri] [laɪk] ['ɪŋgland] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['nesəseri] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [fɔːz] [ɔːr] [faɪl] ,

In	a	close	country	like	England	it	is	constantly	necessary	to	move	in	fours	or	file	,
在	一个	关闭	国家	喜欢	英格兰	它	是	不断地	必要的	到	移动	在	四	或者	文件	,

在像英国这样人口密集的国家，经常需要四人一组或列队行进。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ʌp][wɪð; wɪθ]

and	it	is	essential	that	the	company	should	be	able	to	form	up	with
和	它	是	基本的	那	这	公司	应该	是	有能力的	到	形式	向上	和

[rə'pɪdəti][ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

rapidity	and	precision	.
快速	和	精确	.

公司必须能够迅速、准确地组建团队。

[wen] ['muːvɪŋ] [ɪn][laɪn][ɪn]['dʌb(ə)l][ræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv]

When	moving	in	line	in	double	rank	it	is	advisable	that	a	distance	of	about	five
什么时候	移动	在	线	在	双倍的	秩	它	是	建议	那	一个	距离	的	关于	五

['peɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [bɪ'twiːn] [ræŋks] ,

paces	should	be	kept	between	ranks	,
步幅	应该	是	保留	之间	排名	,

双列纵队行进时，建议两列之间保持大约五步的距离。

['ʌðərwaɪz] [ɪf] [ə; eɪ] [frʌnt] [ræŋk][mæn] ['stʌmblz] [hɪz; ɪz] [rɪr] [ræŋk][mæn] [wɪl] [fɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

otherwise	if	a	front	rank	man	stumbles	his	rear	rank	man	will	fall	over	him	.
否则	如果	一个	正面	秩	男人	踉跄	他的	后部	秩	男人	将要	落下	超过	他	.

否则，如果前排士兵绊倒，后排士兵就会压在他身上。

[wen] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] ['æktɪŋ] [ə'loʊn] , ['iːv(ə)n][ɪn]['oʊpən] ['kʌntri] ,

When	a	company	is	acting	alone	,	even	in	open	country	,
什么时候	一个	公司	是	表演	独自的	,	甚至	在	打开	国家	,

当一家公司单独行动时，即使是在开阔地带，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [wel] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] [ɪz]

it	is	best	to	keep	it	fairly	well	concentrated	until	the	position	of	deployment	is
它	是	最好的	到	保持	它	相当	出色地	集中	直到	这	位置	的	部署	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

最好保持高度集中，直到到达部署位置。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] ['kʌntri] , [wer] [fensiz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

and	in	a	close	country	,	where	fences	have	to	be	passed	at	intervals	,
和	在	一个	关闭	国家	,	在哪里	栅栏	有	到	是	通过了	在	间隔	,

在一个地域辽阔、需要每隔一段距离跨越栅栏的国家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [fɔːz] [ɔːr][faɪl] . -

it	is	generally	necessary	to	move	in	fours	or	file	.	34
它	是	一般来说	必要的	到	移动	在	四	或者	文件	.	-

一般情况下，需要四人一组或纵队行进。34

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['hændi] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ðɪ][men]

The	following	formation	has	proved	to	be	handy	,	and	,	if	the	men
这	下列的	形成	有	已证实	到	是	便利	,	和	,	如果	这	男人

[hæv; həv] [bɪn] [wel] [treɪnd] ,

have	been	well	trained	,
有	到过	出色地	受过训练	,

事实证明，以下阵型非常实用，而且，如果士兵们训练有素的话，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli][ɑːn][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst] [naɪt] .

they	will	have	no	difficulty	in	forming	up	rapidly	on	the	darkest	night	.
他们	将要	有	不	困难	在	成型	向上	快速	在	这	最黑暗的	夜晚	.

即使在最黑暗的夜晚，他们也能迅速集结起来，毫不费力。

[tuː] [plə'tuːnz] , [iːtʃ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [æd'væns] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Two	platoons	,	each	in	single	file	,	advance	side	by	side	,
二	排	,	每个	在	单身的	文件	,	进步	边	经过	边	,

两个排，每个排都排成单列，并排向前推进。

['fɑːloʊd] [æt; ət] [ə'baʊt] - ['peɪsɪz] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [plə'tuːnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]

followed	at	about	20	paces	distance	by	the	other	two	platoons	in	the	same	formation
随后	在	关于	-	步幅	距离	经过	这	其他	二	排	在	这	相同的	形成

.

:

.

随后，另外两个排以同样的队形，在大约 20 步的距离后方跟进。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ðə; ði] [plə'tuːnz] [fɔːrm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [rɪ'spektɪvli] ,

In	the	event	of	alarm	,	the	platoons	form	up	on	the	right	and	left	respectively	,
在	这	事件	的	警报	,	这	排	形式	向上	在	这	正确的	和	左边	分别	,

警报响起时，各排分别在左右两侧列队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] [stændz][ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv][hæf] ['kʌmpəniz] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][ræŋk][æt; ət]

and	the	company	then	stands	in	column	of	half	companies	in	single	rank	at
和	这	公司	然后	站立	在	柱子	的	一半	公司	在	单身的	秩	在

[ə'baʊt] - ['peɪsɪz] ['dɪstəns] .

about	60	paces	distance	.
关于	-	步幅	距离	.

然后，公司以半个连为单位列队，每队间距约 60 步。

[wət'evər] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] , [ðə; ði] [frʌnt] , [flæŋks][ænd; ənd] [rɪr] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ]

Whatever	formation	is	used	,	the	front	,	flanks	and	rear	must	be	covered	by
任何	形成	是	用过的	,	这	正面	,	侧翼	和	后部	必须	是	涵盖	经过

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

无论采用何种阵型，正面、侧翼和后方都必须有侦察兵掩护。

[huːz] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wɪl] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] .

whose	distance	away	will	vary	with	the	light	.
谁	距离	离开	将要	各不相同	和	这	光	.

其距离会随光照而变化。

[prə'tekʃn] [ɪn] [rɪr] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [jet] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [nɪ'glektɪd] .

Protection	in	rear	is	very	important	,	yet	is	often	neglected	.
保护	在	后部	是	非常	重要的	,	然而	是	经常	被忽视的	.

后部防护非常重要，但却常常被忽视。

[aɪ][hæv; həv][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [siːn] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli]

I	have	on	more	than	one	occasion	seen	a	night	operation	completely
我	有	在	更多的	比	一	场合	已见	一个	夜晚	手术	完全地

[dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd][baɪ][ə; eɪ][boʊld] [ə'tæk] [dɪ'lɪvərd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [baɪ][ə; eɪ]

disorganised	by	a	bold	attack	delivered	against	the	rear	of	the	column	by	a
混乱	经过	一个	大胆的	攻击	发表	反对	这	后部	的	这	柱子	经过	一个

['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

party	of	the	enemy	,
派对	的	这	敌人	,

我曾不止一次地看到，敌军一小队士兵对纵队后方发动大胆袭击，导致夜间作战行动完全被打乱。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [skaʊts] , [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ˌʌn'noʊtɪst] .

who	,	in	the	absence	of	scouts	,	had	approached	unnoticed	.
WHO	,	在	这	缺席	的	侦察兵	,	有	接近	未被察觉	.

由于没有侦察兵，他们悄无声息地接近了目标。

[ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][də'rekt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'sembli] is35

The	Field	Service	Regulations	direct	that	before	the	position	of	assembly	is35
这	场地	服务	法规	直接的	那	前	这	位置	的	集会	is35

现场服务条例规定，在组装位置为35之前

['kwɪtɪd] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ɔ:l][ræŋks] , [soʊ][ðæt] ['evriwʌn]

quitted	the	orders	are	to	be	clearly	explained	to	all	ranks	,	so	that	everyone
辞职	这	订单	是	到	是	清楚地	解释	到	全部	排名	,	所以	那	每个人

[meɪ] [noʊ] : [wʌn] .

may	know	:	1	.
可能	知道	:	1	.

辞职命令必须向所有级别人员明确解释清楚，以便每个人都能明白：1.

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪv] . [ˌtu:'tu:] .

The	object	in	view	and	the	direction	of	the	objective	.	2	.
这	目的	在	看法	和	这	方向	的	这	客观的	.	2	.

1. 视野中的物体和目标方向。

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd][æt; ət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] . [θri:] .

The	formation	to	be	adopted	at	the	position	of	deployment	.	3	.
这	形成	到	是	已采用	在	这	位置	的	部署	.	3	.

部署位置应采用的阵型。3.

[ðə; ði][pɑ:rt][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [pleɪ] . [fɔ:r] .

The	part	he	has	to	play	.	4	.
这	部分	他	有	到	玩	.	4	.

他要扮演的角色。4.

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzd] ; ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ə'genst] ['faɪərɪŋ]

His	action	in	case	the	enemy	is	not	surprised	;	also	that	the	warnings	against	firing
他的	行动	在	案件	这	敌人	是	不是	惊讶	;	还	那	这	警告	反对	射击

,

,

,

他的行动是为了应对敌人未出其不意的情况；此外，还有禁止开火的警告。

['tɔ:kɪŋ] , ['straɪkɪŋ] [mætʃɪz] , ['smoʊkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [tu:] [ɔ:r]

talking	,	striking	matches	,	smoking	,	etc	.	,	are	to	be	repeated	two	or
说	,	引人注目	比赛	,	吸烟	,	ETC	.	,	是	到	是	重复	二	或者

[θri:] [taɪmz] .

three	times	.
三	时代	.

说话、划火柴、抽烟等行为要重复两到三次。

[ɪn] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [hɪr] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

In	training	a	company	the	prohibitions	here	alluded	to	will	,	of	course	,
在	训练	一个	公司	这	禁令	这里	暗示	到	将要	,	的	课程	,

在培训一家公司时，这里提到的禁令当然适用。

[bi:; bi][moʊst]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔ:rst] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

be	most	rigidly	enforced	at	all	times	.
是	最多	严格地	强制执行	在	全部	时代	.

必须始终严格执行。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt][æz; əz][men][ɑ:r; ər] [treɪnd] [ɪn] [pi:s] [soʊ][wɪl]

It	must	always	be	remembered	that	as	men	are	trained	in	peace	so	will
它	必须	总是	是	记得	那	作为	男人	是	受过训练	在	和平	所以	将要

[ðeɪ] [ækt][ɪn][wɔ:r] ,

they	act	in	war	,
他们	行为	在	战争	,

必须始终牢记，人们在和平时期接受的训练，也将决定他们在战争中的行为方式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [hu:] , [frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [ɔ:r] [gʊd] ['neɪtʃər] ,

and	the	officer	who	,	from	carelessness	or	good	nature	,
和	这	官	WHO	,	从	疏忽	或者	好的	自然	,

以及那位因粗心或好心而……的警官

[əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [ðiːz] [ˈɑːbviəs] [priˈkɔːʃənz] [meɪ] [ɪnˈkʌlkeɪt] [ˈhæbɪts] [ʌv; əv]

allows	his	men	to	disregard	these	obvious	precautions	may	inculcate	habits	of
允许	他的	男人	到	漠视	这些	明显的	防范措施	可能	灌输	习惯	的

[ˈslæknəs] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [moʊst] [ˈsɪriəs] [rɪˈzʌlts] [ɑːn] [ˈsɜːrvɪs] . -

slackness	calculated	to	have	most	serious	results	on	service	.	36
松懈	计算	到	有	最多	严肃的	结果	在	服务	.	-

允许部下忽视这些显而易见的预防措施，可能会养成懈怠的习惯，从而对服役造成极其严重的后果。36

[ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈplɔɪmənt] [wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv]

The	situation	of	the	position	of	deployment	will	depend	on	the	strength	of
这	情况	的	这	位置	的	部署	将要	依赖	在	这	力量	的

[ðə; ðɪ] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] ,

the	attacking	force	,
这	攻击	力量	,

部署位置的具体情况将取决于进攻方的实力。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [əˈlɜːrtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ;

and	the	alertness	of	the	enemy	;
和	这	警觉	的	这	敌人	;

以及敌人的警惕性；

[ðə; ðɪ] [ˈsmɔːlər] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ðə; ðɪ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɛnəmiːz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] [biː; bi] [fɪkst] .

the	smaller	the	force	the	nearer	to	the	enemy's	position	will	this	point	be	fixed	.
这	较小的	这	力量	这	更近	到	这	敌人的	位置	将要	这	观点	是	固定的	.

兵力越小，该点就越靠近敌方位置。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [kæn; kən] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [get] [wɪˈðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɛnəmiːz] [poʊsts] [wɪˈðaʊt]

A	company	can	usually	get	within	300	yards	of	the	enemy's	posts	without
一个	公司	能	通常	得到	之内	-	码	的	这	敌人的	帖子	没有

[ˈdɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

一个连队通常可以轻松抵达敌方阵地300码以内。

[ðə; ðɪ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ˈædvəkeɪt] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈplɔɪmənt] [ɪz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɔːrs]

The	Regulations	advocate	that	when	the	position	of	deployment	is	reached	the	force
这	法规	提倡	那	什么时候	这	位置	的	部署	是	达到	这	力量

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn] [θriː] [laɪnz] ,

should	be	formed	in	three	lines	,
应该	是	形成	在	三	线条	,

该条例主张，当到达部署位置时，部队应列成三列纵队。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrerli] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] .

but	with	a	company	it	is	rarely	advisable	to	have	more	than	two	.
但	和	一个	公司	它	是	很少	建议	到	有	更多的	比	二	.

但对于一家公司来说，拥有超过两个这样的职位通常并不明智。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pləˈtuːnz] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] ,

The	company	may	be	formed	with	two	platoons	in	each	line	,
这	公司	可能	是	形成	和	二	排	在	每个	线	,

该公司每条战线上可以设置两个排，

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] ,

or	with	three	in	the	front	line	and	one	in	the	second	,
或者	和	三	在	这	正面	线	和	一	在	这	第二	,

或者前排三个人，后排一个人，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtækt] ; [ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] ,

according	to	the	extent	of	the	position	to	be	attacked	;	the	front	line	,
根据	到	这	程度	的	这	位置	到	是	遭到攻击	;	这	正面	线	,

根据被攻击阵地的范围；前线，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [ræŋk] .

at	any	rate	,	should	be	in	single	rank	.
在	任何	速度	,	应该	是	在	单身的	秩	.

无论如何，都应该是单排。

[wen] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [men] [ʃʊd; ʃəd]

When	deciding	on	the	formation	officers	should	remember	that	no	more	men	should
什么时候	决定	在	这	形成	警官	应该	记住	那	不	更多的	男人	应该

[biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] ,

be	put	into	the	front	line	than	are	necessary	for	the	object	in	view	,
是	放	进入	这	正面	线	比	是	必要的	为了	这	目的	在	看法	,

军官在决定阵型时应记住，部署到前线的人数不应超过实现既定目标所需的人数。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [miːt] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] [ɪz] [ʌv; əv]

and	that	the	maintenance	of	a	reserve	to	meet	eventualities	is	of
和	那	这	维护	的	一个	预订	到	见面	意外情况	是	的

['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . -

paramount	importance	.	37
派拉蒙	重要性	.	-

维持储备金以应对突发情况至关重要。37

['gaɪdɪŋ] [truːps] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [æt; ət] [naɪt] .

Guiding	Troops	Across	Country	at	Night	.
指导	军队	穿过	国家	在	夜晚	.

夜间引导部队穿越乡村。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [truːps] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] ['oʊpən] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [tuː; tə]

Instructions	governing	the	guidance	of	troops	at	night	in	open	country	are	to
指示	治理	这	指导	的	军队	在	夜晚	在	打开	国家	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

be	found	in	the	Field	Service	Regulations	,
是	成立	在	这	场地	服务	法规	,

关于夜间在开阔地带指挥部队的指示，请参阅《野战勤务条例》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

步兵夜间作战手册（连级(Night Operations for Infantry Compiled for)

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv][mæp] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [fiːld] ['sketʃɪŋ] .

and	in	the	Manual	of	Map	Reading	and	Field	Sketching	.
和	在	这	手动的	的	地图	阅读	和	场地	素描	.

以及《地图判读与野外素描手册》。

[ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [naɪt] [ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv]

On	a	very	dark	night	a	modification	of	the	system	described	in	section	71	of
在	一个	非常	黑暗的	夜晚	一个	修改	的	这	系统	描述	在	部分	-	的

[ðə; ði] ['lætər] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] .

the	latter	book	may	be	employed	with	advantage	.
这	后者	书	可能	是	受雇	和	优势	.

在漆黑的夜晚，可以采用后一本书第 71 节中描述的系统的改进方法，以获得优势。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ə'sɪstənts] , [wɪð; wɪθ] ['luːmɪnəs] [dɪsks] , [bəuθ][ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] [ænd; ənd] [bæks] ,

Half	a	dozen	assistants	,	with	luminous	discs	,	both	on	their	chests	and	backs	,
一半	一个	打	助理	,	和	发光的	光盘	,	两个都	在	他们的	箱子	和	背部	,

六名助手，胸前和背上都佩戴着发光圆盘，

[ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,

are	provided	,	and	,	when	the	guide	has	determined	on	the	line	,
是	假如	,	和	,	什么时候	这	指导	有	决定	在	这	线	,

提供，并且，当向导确定路线后，

[ðiːz] [ə'sɪstənts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [iːtʃ]

these	assistants	are	placed	on	it	facing	towards	the	guide	and	covering	each
这些	助理	是	放置	在	它	面向	向	这	指导	和	覆盖	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

这些助手们面向向导坐在上面，互相掩护。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːrs] [əd'vænsɪz] [iːtʃ] [ə'sɪstənt] [ɪn][tɜːrn] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

As	the	force	advances	each	assistant	in	turn	moves	to	the	far	end	of	the	line
作为	这	力量	进展	每个	助手	在	转动	移动	到	这	远的	结尾	的	这	线

[ænd; ənd] ['kʌvərz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	covers	again	on	the	others	.
和	封面	再次	在	这	其他的	.

随着部队的推进，每个助手依次移动到队伍的另一端，再次掩护其他人。

[wɪð; wɪθ] [wel] - [treɪnd] [ə'sɪstənts] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [æd'væns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf][tuː; tə] [θriː] -

With	well	-	trained	assistants	a	rate	of	advance	of	about	half	to	three	-
和	出色地	-	受过训练	助理	一个	速度	的	进步	的	关于	一半	到	三	-

['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][pər]['aʊər] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .

quarters	of	a	mile	per	hour	may	be	counted	on	.
四分之一	的	一个	英里	每	小时	可能	是	计数	在	.

有了训练有素的助手，前进速度可以达到每小时约0.5到0.75英里。

[ɪn] [ɪn'kloʊzd] ['kʌntri] [ɪf] [ðə; ði] [fensiz] [rʌn] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][æd'væns] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

In	enclosed	country	if	the	fences	run	parallel	to	the	line	of	advance	they	are
在	内	国家	如果	这	栅栏	跑步	平行线	到	这	线	的	进步	他们	是

[ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] ,

a	great	help	to	the	guide	,
一个	伟大的	帮助	到	这	指导	,

在封闭的地区，如果栅栏与行进路线平行，那么它们对向导来说将大有帮助。

['ʌðərwaɪz] they38
otherwise **they38**
否则 they38

否则他们38

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] .
increase **his** **difficulties** **.**
增加 他的 困难 .

增加他的困难。

[fensiz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] [æt; ət] ['geɪtweɪz] [ɔːr][gæps] ,
Fences **,** **as** **a** **rule** **,** **must** **be** **passed** **at** **gateways** **or** **gaps** **,**
栅栏 , 作为 一个 规则 , 必须 是 通过了 在 网关 或者 差距 ,

一般来说，必须从大门或缺口处越过围栏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ni'sesiteits] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [zɪg] - [zæg][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and **this** **necessitates** **moving** **in** **a** **zig** **-** **zag** **direction** **.**
和 这 需要 移动 在 一个 之字形 - 之字形 方向 .

因此，必须采取之字形路线移动。

[ɑːn][ə; eɪ] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
On **a** **starlight** **night** **the** **following** **method** **has** **been** **used** **with** **success** **.**
在 一个 星光 夜晚 这 下列的 方法 有 到过 用过的 和 成功 .

在星光璀璨的夜晚，以下方法已被证明行之有效。

[ə; eɪ][stɑːr][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz]['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][æn; ən]
A **star** **to** **march** **on** **having** **been** **chosen** **,** **the** **company** **is** **halted** **,** **and** **an**
一个 星星 到 行进 在 拥有 到过 选定 , 这 公司 是 停止 , 和 一个
['ɑːfɪsər] ,
officer **,**
官 ,

一颗冉冉升起的新星被选中，公司却停滞不前，一位军官.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skaʊts] , [iːtʃ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [læmp] ,
with **a** **couple** **of** **scouts** **,** **each** **provided** **with** **a** **pocket** **electric** **lamp** **,**
和 一个 夫妻 的 侦察兵 , 每个 假如 和 一个 口袋 电的 灯 ,

两名童子军，每人配备一盏袖珍电灯，

[ɑːr; ər] [sent] [ɑːn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [best] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fens] ;
are **sent** **on** **to** **find** **the** **best** **point** **of** **passage** **in** **the** **fence** **;**
是 发送 在 到 寻找 这 最好的 观点 的 通道 在 这 栅栏 ;

派人去寻找栅栏上最佳的通行点；

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['maːtʃiz] [ɑːn]
when **this** **point** **is** **found** **an** **electric** **light** **is** **shown** **,** **and** **the** **company** **marches** **on**
什么时候 这 观点 是 成立 一个 电的 光 是 所示 , 和 这 公司 游行 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

当找到这一点时，就会亮起电灯，然后公司就会向这个方向前进。

[ɪn]['broʊkən] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][poʊst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]
In **broken** **ground** **it** **may** **sometimes** **be** **necessary** **to** **post** **one** **of** **the** **scouts**
在 破碎的 地面 它 可能 有时 是 必要的 到 邮政 一 的 这 侦察兵
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [pɔɪnt] .
with **a** **light** **as** **an** **intermediate** **point** **.**
和 一个 光 作为 一个 中间的 观点 .

在崎岖不平的地形上，有时可能需要安排一名侦察兵携带照明设备作为中间指示点。

[ɪf] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] ['kerfəli] ['hændəld][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][rɪsk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ]

If	the	lamps	are	carefully	handled	there	is	but	little	risk	of	their	being
如果	这	灯	是	小心	处理	那里	是	但	小的	风险	的	他们的	存在

[əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

observed	from	the	front	.
观察到	从	这	正面	.

如果小心搬运灯具，被人从正面看到的风险很小。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][stɑːr][ɪz]['vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][kæn; kən][biː; bi] [meɪn'teɪnd]

Provided	that	a	suitable	star	is	visible	,	the	direction	can	be	maintained
假如	那	一个	合适的	星星	是	可见的	,	这	方向	能	是	维持

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

without	difficulty	.
没有	困难	.

只要能看到合适的星星，就能轻松保持方向。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fensiz] [duː][nɑːt][rʌn] ['pærəlel] ,

If	there	are	no	stars	,	and	the	fences	do	not	run	parallel	,
如果	那里	是	不	明星	,	和	这	栅栏	做	不是	跑步	平行线	,

如果没有星星，而且栅栏也不平行，

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

the	only	means	of	guiding	a	column	is	as	follows	:	—
这	仅有的	方法	的	指导	一个	柱子	是	作为	跟随	:	—

引导柱子的唯一方法如下：—

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz]['hɔːltɪd] [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [muːvz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [fens] [baɪ][ðə; ði]

The	company	is	halted	while	the	guide	moves	on	to	the	next	fence	by	the
这	公司	是	停止	尽管	这	指导	移动	在	到	这	下一个	栅栏	经过	这

method39

method39
method39

公司暂停运作，向导按照方法39继续前进到下一个围栏。

['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]['oʊpən] ['kʌntri] .

previously	described	for	open	country	.
之前	描述	为了	打开	国家	.

此前已描述过适用于开阔地带。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fens] [wʌn] [ə'sɪstənt] [ɪz]['poʊstɪd][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] ,

On	reaching	the	fence	one	assistant	is	posted	to	mark	the	spot	,
在	到达	这	栅栏	一	助手	是	发布	到	标记	这	点	,

到达围栏后，安排一名助手标记位置。

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .

while	the	guide	and	the	others	search	for	the	best	point	of	passage	.
尽管	这	指导	和	这	其他的	搜索	为了	这	最好的	观点	的	通道	.

向导和其他人则寻找最佳通行点。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [ðen] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][spɑːt] , [pæst] [θruː] [ðə; ði]

The	company	is	then	brought	up	to	the	selected	spot	,	passed	through	the
这	公司	是	然后	带来	向上	到	这	已选	点	,	通过了	通过	这

[fens] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['hɔːltɪd] .

fence	,	and	again	halted	.
栅栏	,	和	再次	停止	.

然后，这支队伍被带到选定的地点，穿过围栏，再次停下来。

[ðə; ði] [gaɪd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz][left] ,

The	guide	then	returns	to	the	point	at	which	the	assistant	was	left	,
这	指导	然后	返回	到	这	观点	在	哪个	这	助手	曾是	左边	,

然后导游返回到助手离开时所在的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [leiz] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [fens] .

and	from	it	lays	out	his	line	to	the	next	fence	.
和	从	它	躺下	出去	他的	线	到	这	下一个	栅栏	.

然后他以此为起点，规划出通往下一个栅栏的路线。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] ['meθəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] ['ækjərət] [rɪ'zʌlts] .

This	is	,	of	course	,	a	very	slow	method	,	but	it	gives	accurate	results	.
这	是	,	的	课程	,	一个	非常	慢的	方法	,	但	它	给予	准确的	结果	.

当然，这种方法速度很慢，但结果很准确。

['speʃ(ə)l] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [skaʊts]

Special	care	must	be	taken	to	see	that	the	company	is	protected	by	scouts
特别的	关心	必须	是	已采取	到	看	那	这	公司	是	受保护	经过	侦察兵

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

during	the	whole	operation	.
期间	这	所有的	手术	.

必须特别注意确保公司在整个行动过程中受到侦察兵的保护。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

The	Assault	.
这	突击	.

袭击。

[ɪf] , ['æftər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] , [ðə; ði] ['enəmi] ['əupənz]['faɪər]

If	,	after	the	position	of	deployment	has	been	reached	,	the	enemy	opens	fire
如果	,	后	这	位置	的	部署	有	到过	达到	,	这	敌人	打开	火

,

,

,

如果在到达部署位置后，敌人开火，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [æd'væns] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ;

the	company	must	continue	its	advance	until	near	enough	to	charge	;
这	公司	必须	继续	它是	进步	直到	靠近	足够的	到	收费	;

公司必须继续推进，直到足够接近可以发起冲锋；

['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst][ðə; ði]['faɪər][biː; bi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] .

under	no	circumstances	must	the	fire	be	replied	to	.
在下面	不	情况	必须	这	火	是	回复	到	.

任何情况下都不得回应火情。

[wen] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'sɔːlt] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði]['sekənd] [laɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [laɪn] ,

When	the	actual	assault	takes	place	the	second	line	—	and	the	third	line	,
什么时候	这	实际的	突击	需要	地方	这	第二	线	—	和	这	第三	线	,

当实际袭击发生时，第二道防线——以及第三道防线，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] — [wɪl] [biː; bi] ['hɔːltɪd] [tuː; tə][ə'weɪt] [di'veləpmənts] ; [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] [ə'sɪstəns]

if	there	is	one	—	will	be	halted	to	await	developments	;	should	their	assistance
如果	那里	是	一	—	将要	是	停止	到	等待	发展	;	应该	他们的	协助

[biː; bi] required40

be	required40
是	required40

如果有的话——将暂停工作，等待事态发展；如果需要他们的协助[40]

[ðeɪ] [wɪl] [ækt][ɪn] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] , [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ði]

they	will	act	in	prolongation	of	the	first	line	,	and	strive	to	envelop	the
他们	将要	行为	在	延长	的	这	第一的	线	,	和	努力	到	信封	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他们将延续第一道防线，力图包围敌人。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ['oʊnli] [ðə; ði] [kə'mændər] [mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ]

If	a	force	is	formed	in	two	lines	only	the	commander	must	beware	of	allowing
如果	一个	力量	是	形成	在	二	线条	仅有的	这	指挥官	必须	提防	的	允许

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] ,

the	second	line	to	be	drawn	into	the	fight	,
这	第二	线	到	是	绘制	进入	这	斗争	,

如果部队呈两线阵型，指挥官只需注意不要让第二线部队也卷入战斗即可。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

unless	it	is	absolutely	necessary	.
除非	它	是	绝对地	必要的	.

除非绝对必要。

[ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt]

The	retention	of	some	portion	of	the	force	intact	and	ready	for	instant
这	保留	的	一些	部分	的	这	力量	完好无损的	和	准备好	为了	立即的

['ækʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

action	is	quite	as	important	at	night	as	in	the	daytime	.
行动	是	相当	作为	重要的	在	夜晚	作为	在	这	白天	.

夜间保持一部分力量完好无损并随时准备采取行动，与白天一样重要。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hɪm'self] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] .

The	commander	himself	must	remain	with	his	reserve	.
这	指挥官	他自己	必须	保持	和	他的	预订	.

指挥官本人必须留在预备队。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [sək'siːd] , [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pər'suː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] ;

Should	the	assault	succeed	,	no	attempt	to	pursue	is	to	be	permitted	;
应该	这	突击	成功	,	不	试图	到	追求	是	到	是	允许	;

如果袭击成功，不允许进行任何追击；

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'tæk] ,

the	reserve	must	be	at	once	disposed	to	meet	the	counter	-	attack	,
这	预订	必须	是	在	一次	处置	到	见面	这	柜台	-	攻击	,

预备队必须立即做好应对反击的准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [rɪ'fɔːrmd] ['ʌndər] [ɪts] [prə'tekʃn] .

and	the	remainder	reformed	under	its	protection	.
和	这	余	改革后的	在下面	它是	保护	.

其余部分在其保护下进行了改革。

['weðər] [ðə; ði] [ə'tækəz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɔːr] [nɑːt] [ɪz] [ə; eɪ]

Whether	the	attackers	should	cheer	at	the	moment	of	the	assault	or	not	is	a
无论	这	攻击者	应该	欢呼	在	这	片刻	的	这	突击	或者	不是	是	一个

[muːt] ['kwestʃən] .

moot	question	.
争议	问题	.

袭击者在袭击发生时是否应该欢呼，这是一个没有意义的问题。

[ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] : — [wʌn] .

The	arguments	in	favour	of	it	are	:	—	1	.
这	论点	在	偏爱	的	它	是	:	—	1	.

支持它的论点有：—1.

[ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] [jʊr; jər] [oʊn] [men] . [ˌtuː'tuː] .

It	encourages	your	own	men	.	2	.
它	鼓励	你的	自己的	男人	.	2	.

它能激励你自己的男人们。2.

[ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌridʒz] [ðə; ði] ['enəmi] . [θriː] .

It	discourages	the	enemy	.	3	.
它	令人沮丧	这	敌人	.	3	.

它能挫败敌人的士气。3.

[ˌaɪ ˈtiː]['nəutifaiz][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['kɑːləmz] . -

It	notifies	the	assault	to	neighbouring	columns	.	41
它	通知	这	突击	到	邻接	列	.	-

它会将袭击事件通知相邻的列队。41

[ə'genst] [ˌaɪ ˈtiː] : — [wʌn] .

Against	it	:	—	1	.
反对	它	:	—	1	.

反对意见：—1.

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] . [ˌtuːˈtuː] .

It	gives	warning	to	the	enemy	.	2	.
它	给予	警告	到	这	敌人	.	2	.

它能向敌人发出警告。2.

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] .

It	gives	an	indication	of	the	strength	of	the	attacking	force	.
它	给予	一个	指示	的	这	力量	的	这	攻击	力量	.

它能反映出进攻方的实力。

['pɜːrsənəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [men][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]

Personally	,	I	am	in	favour	of	training	men	to	deliver	the	assault	at	night	in
亲自	,	我	是	在	偏爱	的	训练	男人	到	递送	这	突击	在	夜晚	在

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

我个人赞成训练士兵在夜间悄无声息地发动袭击。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)n] : ['sʌd(ə)n] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [duː] [kɔːz]

for	the	following	reason	:	Sudden	outbursts	of	fire	without	any	due	cause
为了	这	下列的	原因	:	突然	爆发	的	火	没有	任何	到期的	原因

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜːr] [ɪn][ɔːl] ['ɑːmiz] ,

occasionally	occur	in	all	armies	,
偶尔	发生	在	全部	军队	,

原因如下：所有军队中偶尔都会发生无故突然开火的情况。

[wen] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ɑːr; ər] [nɪr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

when	the	outposts	are	near	those	of	the	enemy	,
什么时候	这	前哨站	是	靠近	那些	的	这	敌人	,

当哨所靠近敌方哨所时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvz] [wɪl] [nɑːt] [muːv]

and	it	is	quite	possible	that	the	enemy's	supports	and	reserves	will	not	move
和	它	是	相当	可能的	那	这	敌人的	支持	和	储备	将要	不是	移动

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

until	they	have	obtained	information	of	what	is	happening	.
直到	他们	有	获得	信息	的	什么	是	发生	.

敌方支援部队和预备队很可能要等到获得有关情况的信息后才会行动。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

the	assault	is	delivered	with	cheers	they	can	be	in	no	doubt	as	to	what
这	突击	是	发表	和	干杯	他们	能	是	在	不	怀疑	作为	到	什么

[hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,

has	occurred	,
有	发生	,

袭击发生时伴随着欢呼声，他们对所发生的事情毫不怀疑。

[ænd; ənd] [wɪl] , ['ðerfɔ:r] , [ækt][æt; ət][wʌns] .

and	will	,	therefore	,	act	at	once	.
和	将要	,	所以	,	行为	在	一次	.

因此，将立即采取行动。

['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪ'fensɪv] ['ækʃ(ə)n] .

Training	for	Defensive	Action	.
训练	为了	防守	行动	.

防御行动训练。

['aʊtˌpəʊsts] .

Outposts	.
前哨站	.

前哨站。

[ðə; ði][fɜ:rst] [brʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ˌnesə'serəli] [fɔ:lz][ɑ:n][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] ,

The	first	brunt	of	a	night	attack	necessarily	falls	on	the	outposts	,
这	第一的	冲击	的	一个	夜晚	攻击	一定	瀑布	在	这	前哨站	,

夜袭的第一波冲击必然落在前哨阵地上。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'si:v] ['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , a42

and	unless	they	receive	timely	warning	they	will	undoubtedly	be	overwhelmed	;	it	is	,	therefore	,	a42
和	除非	他们	收到	及时	警告	他们	将要	无疑	是	不堪重负	;	它	是	,	所以	,	a42

除非他们及时收到警告，否则他们无疑会被压垮；因此，这是a42

['mætər] [ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['aʊtpoʊst]['du:ti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] ['kærid] [aʊt] .

matter	of	supreme	importance	that	the	training	in	outpost	duty	should	be	thoroughly	carried	out	.
事情	的	最高	重要性	那	这	训练	在	前哨	责任	应该	是	彻底	携带	出去	.

哨所值勤训练必须彻底执行，这是至关重要的事情。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi]['aʊtpoʊst]['du:ti][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [nɪ'glektɪd] ,

In	our	Army	outpost	duty	was	for	many	years	almost	entirely	neglected	,
在	我们的	军队	前哨	责任	曾是	为了	许多	年	几乎	完全	被忽视的	,

多年来，我们军队前哨哨所的执勤工作几乎完全被忽视了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɪriəsnəs] .

and	even	now	it	is	not	treated	with	sufficient	seriousness	.
和	甚至	现在	它	是	不是	治疗	和	充足的	严肃	.

即使现在，这个问题也没有得到足够的重视。

[æt; ət] , [ænd; ənd][æt; ət] [fi:ld] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ['læstɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] ,

At	manœuvres	,	and	at	field	operations	lasting	more	than	one	day	,
在	机动	,	和	在	场地	运营	持久	更多的	比	一	天	,

在演习和持续一天以上的野外行动中，

[æn; ən] ['ɑ:rmɪstɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'klerd] [æt; ət] [naɪt] ,

an	armistice	is	often	declared	at	night	,
一个	停战	是	经常	声明	在	夜晚	,

停战协定通常在夜间宣布。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] ['rerli] [ðæt][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑ:r; ər] ['præktɪst] [ɪn]['aʊtpoʊst]['du:ti] ['ʌndər] ['sɜ:rvɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	it	is	but	rarely	that	the	infantry	are	practised	in	outpost	duty	under	service	conditions	.
和	它	是	但	很少	那	这	步兵	是	已实践	在	前哨	责任	在下面	服务	状况	.

步兵很少有机会在服役条件下进行前哨执勤训练。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] ['duːti] , [ɪf] ['strɪktli] [pər'fɔːrmd] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ,

It	is	true	that	this	duty	,	if	strictly	performed	is	extremely	harassing	,
它	是	真的	那	这	责任	, 如果		严格	执行	是	极其	骚扰	,

这项职责如果严格履行，确实会令人感到极其痛苦。

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

but	in	view	of	its	importance	it	is	,	I	think	,
但	在	看法	的	它是	重要性	它	是	, 我		思考	,

但考虑到它的重要性，我认为是的。

[ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [pæs] .

unwise	to	allow	any	opportunity	of	gaining	experience	to	pass	.
失策	到	允许	任何	机会	的	获得	经验	到	经过	.

让任何积累经验的机会白白溜走都是不明智的。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn]['aʊtpoʊst]['duːti][ðə; ði] [strɪktɪst] ['dɪsəplɪn]

In	carrying	out	the	training	of	a	company	in	outpost	duty	the	strictest	discipline
在	携带	出去	这	训练	的	一个	公司	在	前哨	责任	这	最严格的	纪律

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

should	always	be	maintained	,
应该	总是	是	维持	,

在对驻防部队进行训练时，必须始终保持最严格的纪律。

[noʊ] [ɪˌregjə'lærəti] , [haʊ'evər] ['traɪflɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [pæst] ['oʊvər] ,

no	irregularity	,	however	trifling	,	should	ever	be	passed	over	,
不	不规则	,	然而	琐事	,	应该	曾经	是	通过了	超过	,

任何违规行为，无论多么微不足道，都不应被忽视。

[ænd; ənd][ɔːl] ['duːtiz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] .

and	all	duties	carried	out	with	great	care	and	thoroughness	.
和	全部	职责	携带	出去	和	伟大的	关心	和	彻底性	.

所有职责均认真细致地履行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːk] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

With	the	weak	companies	which	we	often	have	it	is	sometimes	difficult	to
和	这	虚弱的	公司	哪个	我们	经常	有	它	是	有时	难的	到

find43

find43

find43

对于我们经常遇到的那些实力较弱的公司，有时很难找到43

[sə'fɪʃ(ə)nt] [men][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ðə; ði]

sufficient	men	for	the	complete	service	of	outposts	,	and	when	this	is	so	the
充足的	男人	为了	这	完全的	服务	的	前哨站	,	和	什么时候	这	是	所以	这

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][piːket; piː'keɪ] ,

position	of	piquets	,
位置	的	皮克特	,

有足够的人员负责哨所的全部运作，在这种情况下，哨兵的位置，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [gruːps] , [meɪ] [biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][flægz] .

and	even	of	groups	,	may	be	marked	with	flags	.
和	甚至	的	团体	,	可能	是	标记	和	旗帜	.

甚至各个团体也可以用旗帜标记。

[ðə; ði][wʌn] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	one	service	which	should	never	be	dispensed	with	is	that	of	the
这	一	服务	哪个	应该	绝不	是	分发	和	是	那	的	这

['rekənɔɪtərɪŋ] [pə'troʊlz] .

reconnoitring	patrols	.
侦察	巡逻	.

侦察巡逻这项服务绝对不能取消。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔːd] [baɪ] [gruːps] [ænd; ənd]

It	should	be	impressed	upon	all	that	the	protection	afforded	by	groups	and
它	应该	是	印象深刻	之上	全部	那	这	保护	提供	经过	团体	和

[piːket; piː'keɪ] ,

piquets	,
皮克特	,

应该让所有人明白，团体和哨兵所提供的保护，

[ən'les] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['regjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['rekənɔɪtərɪŋ] [pə'troʊlz] , [ɪz] [ˌɔːltə'geðər]

unless	supplemented	by	a	regular	system	of	reconnoitring	patrols	,	is	altogether
除非	补充	经过	一个	常规的	系统	的	侦察	巡逻	,	是	共

[ɪn'ædɪkwət] ,

inadequate	,
不足	,

除非辅以常规的侦察巡逻系统，否则完全不够。

[ænd; ənd] ['evri] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veriəbli] ['sætɪsfaɪ][hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][men]

and	every	commander	should	invariably	satisfy	himself	that	the	proportion	of	men
和	每一个	指挥官	应该	总是	满足	他自己	那	这	部分	的	男人

[toʊld][ɔːf][fɔːr; fər][pə'troʊl]['duːti][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] ['prɑːpərli] .

told	off	for	patrol	duty	is	sufficient	to	carry	out	the	work	properly	.
讲述	离开	为了	巡逻	责任	是	充足的	到	携带	出去	这	工作	适当地	.

每位指挥官都应该确保派去执行巡逻任务的人员比例足以胜任这项工作。

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][piːket; piː'keɪ][æt; ət] [naɪt] .

Position	of	Piquets	at	Night	.
位置	的	皮克特	在	夜晚	.

夜间哨兵位置。

[ən'les] [ə; eɪ][piːket; piː'keɪ][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ]['ɑːbstək(ə)lz] ,

Unless	a	piquet	is	protected	by	obstacles	,
除非	一个	皮克特	是	受保护	经过	障碍	,

除非警戒线被障碍物保护，

[ɪts] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [æt; ət] [naɪt] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] ['rezəluːt] ['kaʊntər] - [ə'tæk] ,

its	best	means	of	defence	at	night	lies	in	a	resolute	counter	-	attack	,
它是	最好的	方法	的	防御	在	夜晚	谎言	在	一个	坚决	柜台	-	攻击	,

它夜间最好的防御手段在于坚决的反击。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɪz] ['nesəseri] .

and	to	carry	out	this	a	clear	space	is	necessary	.
和	到	携带	出去	这	一个	清除	空间	是	必要的	.

而要做到这一点，需要一个空旷的空间。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [leɪ] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts][ɪz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər]

The	Regulations	lay	down	that	the	first	duty	of	outposts	is	to	strengthen	their
这	法规	躺	向下	那	这	第一的	责任	的	前哨站	是	到	加强	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

position	as	much	as	possible	,
位置	作为	很多	作为	可能的	,

条例规定，哨所的首要任务是尽可能加强自身阵地。

[ænd; ənd][ɪn]['oʊpən] ['kʌntri] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrs] ['fɑːloʊd] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ðə; ði] [gruːps]

and	in	open	country	the	usual	course	followed	is	to	entrench	the	groups
和	在	打开	国家	这	通常	课程	随后	是	到	防御工事	这	团体

[ænd; ənd][piːket; piː'keɪ] . -

and	piquets	.	44
和	皮克特	.	-

在开阔地带，通常的做法是构筑防御工事和警戒哨。44

[naʊ] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [trentʃ] [ə'fɔ:rdz] [fer] [prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l]

Now	a	shelter	trench	affords	fair	protection	in	the	day	time	and	may	be	useful
现在	一个	庇护所	沟	提供	公平的	保护	在	这	天	时间	和	可能	是	有用

[æt; ət] [naɪt] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] ['sɜ:rtʃlaɪt] ,

at	night	if	the	ground	immediately	in	front	of	it	is	illuminated	by	searchlights	,
在	夜晚	如果	这	地面	立即地	在	正面	的	它	是	照明	经过	探照灯	,

现在，掩体壕在白天能提供不错的防护，如果用探照灯照亮其正前方的地面，夜间也能发挥作用。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:] ,

but	in	the	dark	it	loses	a	great	deal	of	its	value	,
但	在	这	黑暗的	它	失败	一个	伟大的	交易	的	它是	价值	,

但在黑暗中，它会失去很多价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]

and	it	is	obviously	a	very	bad	place	to	receive	a	bayonet
和	它	是	明显地	一个	非常	坏的	地方	到	收到	一个	刺刀

[tʃɑ:rdʒ] [ɪn] .

charge	in	.
收费	在	.

显然，在那里遭受刺刀冲锋是非常糟糕的。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði][pi:ket; pi:'keɪ][ə'baʊt] - [ja:dz]

For	this	reason	it	is	better	at	night	to	withdraw	the	piquets	about	30	yards
为了	这	原因	它	是	更好的	在	夜晚	到	提取	这	皮克特	关于	-	码

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trentʃ] ;

behind	the	trench	;
在后面	这	沟	;

因此，夜间最好将哨兵撤退到战壕后方约 30 码处；

[ðɪs] ['lætər] [wɪl] [ðen] [fɔ:rm][æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l] ['laɪkli] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][æn; ən]

this	latter	will	then	form	an	obstacle	likely	to	break	the	ranks	of	an
这	后者	将要	然后	形式	一个	障碍	可能	到	休息	这	排名	的	一个

[ə'sɔ:ltɪŋ] ['enəmi] ,

assaulting	enemy	,
袭击	敌人	,

后者将形成一道障碍，很可能突破敌军的进攻阵线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɪl] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊntər] - [tʃɑ:rdʒ] .

and	the	defenders	will	have	room	for	the	counter	-	charge	.
和	这	后卫	将要	有	房间	为了	这	柜台	-	收费	.

防守队员将有反击的空间。

['redinəs] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .

Readiness	for	Action	.
准备就绪	为了	行动	.

做好行动准备。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['strɔ:ŋli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ðæt] [pi:ket; pi:'keɪ][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['redi]

It	cannot	be	too	strongly	insisted	on	that	piquets	must	always	be	ready
它	不能	是	也	强烈	坚持	在	那	皮克特	必须	总是	是	准备好

[fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .

for	action	.
为了	行动	.

必须强调的是，警戒哨必须时刻准备投入使用。

[ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

The	men	should	sleep	with	their	rifles	beside	them	,
这	男人	应该	睡觉	和	他们的	步枪	旁	他们	,

士兵们睡觉时应该把步枪放在身边。

[ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

in	the	positions	they	will	occupy	in	the	ranks	,
在	这	职位	他们	将要	占据	在	这	排名	,

以及他们在队伍中将担任的职位，

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər] [ɪrz] [wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

and	must	not	be	allowed	to	cover	their	ears	when	lying	down	.
和	必须	不是	是	允许	到	覆盖	他们的	耳朵	什么时候	说谎	向下	.

躺下时不得捂住耳朵。

['iːðər] [ðə; ði] [kə'mændər] , [ɔːr][ðə; ði][nekst][ɪn] [kə'mænd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Either	the	commander	,	or	the	next	in	command	,	together	with	a	proportion	of
任何一个	这	指挥官	,	或者	这	下一个	在	命令	,	一起	和	一个	部分	的

[ðə; ði][piːket; piː'keɪ] ,

the	piquet	,
这	皮克特	,

要么是指挥官，要么是次要指挥官，再加上一部分哨兵，

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kə'mændər] [laɪz] [daʊn] he45

must	always	remain	awake	,	and	when	the	commander	lies	down	he45
必须	总是	保持	醒	,	和	什么时候	这	指挥官	谎言	向下	he45

必须时刻保持清醒，当指挥官躺下时，他45

[ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] ['oʊvər][ðə; ði][piːket; piː'keɪ] .

should	do	so	close	to	the	sentry	over	the	piquet	.
应该	做	所以	关闭	到	这	哨兵	超过	这	皮克特	.

应该靠近哨兵所在的哨兵。

[ðɪs] ['redinəs] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] [nɪ'glektɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	readiness	for	action	is	often	neglected	;	it	is	,	of	course	,
这	准备就绪	为了	行动	是	经常	被忽视的	;	它	是	,	的	课程	,

这种行动准备状态常常被忽视；当然，

['nesəseri] [ðæt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ɑːn]['aʊtpoʊst]['duːti][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] ,

necessary	that	officers	and	men	on	outpost	duty	should	sleep	,
必要的	那	警官	和	男人	在	前哨	责任	应该	睡觉	,

前线执勤的官兵必须保证睡眠。

[bʌt; bət] [ə'reɪndʒmənts] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][piːket; piː'keɪ]

but	arrangements	must	be	made	to	ensure	that	some	of	the	piquet
但	安排	必须	是	制成	到	确保	那	一些	的	这	皮克特

[ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ə'lɜːrt] .

are	always	alert	.
是	总是	警报	.

但必须做出安排，确保一些警戒队员始终保持警惕。

[æt; ət] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [æn; ən][ɪn'taɪər][piːket; piː'keɪ] ['piːsfəli] [ə'sliːp] ,

At	manœuvres	I	have	often	seen	an	entire	piquet	peacefully	asleep	,
在	机动	我	有	经常	已见	一个	全部的	皮克特	和平地	睡着了	,

在演习中，我经常看到整支哨队都安然入睡。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔːd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [gruːps] - [ɔːr] - [ja:dz] [ə'weɪ] ,

trusting	to	the	protection	afforded	by	one	or	two	groups	200	or	300	yards	away	,
信任	到	这	保护	提供	经过	一	或者	二	团体	-	或者	-	码	离开	,

寄希望于200或300码外的一两组人提供的保护，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['sentri] ['oʊvər][ðə; ði][piːket; piː'keɪ] .

and	the	single	sentry	over	the	piquet	.
和	这	单身的	哨兵	超过	这	皮克特	.

还有哨兵守卫岗上。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [sliːp] [wɪtʃ] [ˌəuvə'teiks] ['taɪərd]
Any one who has had experience of the heavy sleep which overtakes tired
任何 一 WHO 有 有 经验 的 这 重的 睡觉 哪个 超越 疲劳的
[men] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['kwɪkli] ['raʊzɪŋ] [ə; eɪ][piːket; piː'keɪ]['ʌndər]
men will know the difficulty there would be in quickly rousing a piquet under
男人 将要 知道 这 困难 那里 会 是 在 迅速地 振奋人心的 一个 皮克特 在下面
[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
these circumstances .
这些 情况 .

任何经历过疲惫男人沉沉睡去的人都知道，在这种情况下要迅速叫醒一名哨兵是多么困难。

[aɪ] [rɪ'membər] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ][piːket; piː'keɪ][baɪ][ə; eɪ]
I remember on one occasion witnessing a night attack on a piquet by a
我 记住 在 一 场合 见证 一个 夜晚 攻击 在 一个 皮克特 经过 一个
['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
company of the enemy ,
公司 的 这 敌人 ,

我记得有一次亲眼目睹敌军一个连队夜袭哨岗。

[wɪtʃ] [tʃɑːrdʒd] , [wɪð; wɪθ][laʊd] [tʃɪrz] , [jet] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] [bɪn]
which charged , with loud cheers , yet some minutes after the assault had been
哪个 带电 , 和 大声 干杯 , 然而 一些 分钟 后 这 突击 有 到过
[dɪ'lɪvərd] ,
delivered ,
发表 ,

袭击发生几分钟后，他们便冲了上去，伴随着响亮的欢呼声。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][piːket; piː'keɪ][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [fæst] [ə'sliːp] ,
two or three members of the piquet were found to be still fast asleep ,
二 或者 三 成员 的 这 皮克特 是 成立 到 是 仍然 快速地 睡着了 ,

发现有两三名哨兵队员仍在熟睡。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] . -
with their heads enveloped in their blankets . 46
和 他们的 头部 被包裹 在 他们的 毯子 . -

她们的头都裹在毯子里。46

['kʌvər] [fɔːr; fər] [gruːps] .
Cover for Groups .
覆盖 为了 团体 .

团体封面。

[wen] [gruːps] [ɑːr; ər]['poʊstɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][piːket; piː'keɪ][ɪn]['oʊpən] ['kʌntri] ,
When groups are posted in front of a piquet in open country ,
什么时候 团体 是 发布 在 正面 的 一个 皮克特 在 打开 国家 ,

当队伍在开阔地带的哨位前集合时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['kʌvər] [ɪn] [rɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]
they should always have cover in rear to protect them from the fire of
他们 应该 总是 有 覆盖 在 后部 到 保护 他们 从 这 火 的
[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .
their comrades .
他们的 同志们 .

他们应该始终在后方寻找掩体，以保护自己免受战友的火力攻击。

[gruːps] [wɪl] [rɪ'meɪn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪf] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf]
Groups will remain out with much greater confidence if they feel that they are safe
团体 将要 保持 出去 和 很多 更大的 信心 如果 他们 感觉 那 他们 是 安全的
[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] .
from the fire of their own side .
从 这 火 的 他们的 自己的 边 .

如果各团体感到自身安全，不会受到己方火力的影响，那么他们就会更有信心继续外出作战。

['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][piːket; piː'keɪ] .

Marking	of	Route	to	and	from	Piquets	.
标记	的	路线	到	和	从	皮克特	.

标记往返皮克茨的路线。

[ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ɪts][piːket; piː'keɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][piːket; piː'keɪ]

The	route	from	the	support	to	its	piquets	,	and	from	the	piquets
这	路线	从	这	支持	到	它是	皮克特	,	和	从	这	皮克特

[tuː; tə][ðer; ðər] [gruːps] ,

to	their	groups	,
到	他们的	团体	,

从支援点到领骑员，再从领骑员到各自小组的路线，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['klɪrli] [mɑːrkt] ; [skræps][ʌv; əv]['peɪpər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [griːn] [stɪks] , [wɪð; wɪθ]

should	always	be	clearly	marked	;	scraps	of	paper	,	or	even	green	sticks	,	with
应该	总是	是	清楚地	标记	;	碎屑	的	纸	,	或者	甚至	绿色的	棍子	,	和

[ðə; ði][bɑːrk] [piːld] [ɔːf] ,

the	bark	peeled	off	,
这	吠	去皮	离开	,

应该始终做好清晰的标记；纸片，甚至是剥去树皮的绿色树枝，

[meɪ] [biː; bi] [juːst] .

may	be	used	.
可能	是	用过的	.

可以使用。

['sentriz] ['tʃælɪndʒɪŋ] .

Sentries	Challenging	.
哨兵	具有挑战性的	.

哨兵挑战。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][prə'vaɪd] [ðæt] ['sentriz] [ʃæl; ʃəl] ['tʃælɪndʒ] [æt; ət] [naɪt] ,

The	Regulations	provide	that	sentries	shall	challenge	at	night	,
这	法规	提供	那	哨兵	将	挑战	在	夜晚	,

条例规定哨兵夜间应当进行哨兵哨兵的哨兵 ...

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [nɔɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][dɪs'kloʊz][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

but	it	is	desirable	to	avoid	any	noise	likely	to	disclose	their	position	.
但	它	是	理想	到	避免	任何	噪音	可能	到	透露	他们的	位置	.

但最好避免发出任何可能泄露他们立场的声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['signəlz][baɪ] [wɪtʃ] [pə'troʊlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	is	easy	to	arrange	a	system	of	signals	by	which	patrols	,	etc	.	,
它	是	简单的	到	安排	一个	系统	的	信号	经过	哪个	巡逻	,	ETC	.	,

[kæn; kən][biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] .

can	be	recognised	.
能	是	已确认	.

很容易建立一套信号系统，通过这套信号系统可以识别巡逻队等。

[ðə; ði]['sɪgnəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sentri] [fɜːrst][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][pə'troʊl] ,

The	signal	should	be	made	by	the	sentry	first	and	replied	to	by	the	patrol	,
这	信号	应该	是	制成	经过	这	哨兵	第一的	和	回复	到	经过	这	巡逻	,

信号应先由哨兵发出，巡逻队再作出回应。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] rule47

but	it	must	be	an	invariable	rule47
但	它	必须	是	一个	不变的	rule47

但这必须是一条不变的规则47

[ðæt] ['æftər][ðə; ði]['sɪgnəl][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd][wʌn]['oʊnli] ,

that	after	the	signal	has	been	made	one	man	,	and	one	only	,
那	后	这	信号	有	到过	制成	一	男人	,	和	一	仅有的	,

信号发出后，只能有一个人，而且只能有一个人，

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][ʃæl; ʃəl][æd'væns][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sentri][tuː; tə][biː; bi]['rɛkəgˌnaɪzd] .

of	the	patrol	shall	advance	up	to	the	sentry	to	be	recognised	.
的	这	巡逻	将	进步	向上	到	这	哨兵	到	是	已确认	.

巡逻队员应上前到哨兵处接受识别。

[ɪf][ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz][nɑːt][rɪ'plaɪd][tuː; tə] , [ðə; ði]['sentri] [wɪl] ['tʃælɪndʒ] ,

If	the	signal	is	not	replied	to	,	the	sentry	will	challenge	,
如果	这	信号	是	不是	回复	到	,	这	哨兵	将要	挑战	,

如果信号未得到回复，哨兵将发起质询。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ]['laʊdər][toʊn][ðæn; ðən][ɪz][ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

but	in	no	louder	tone	than	is	absolutely	necessary	.
但	在	不	更大声	语气	比	是	绝对地	必要的	.

但音量绝不能超过绝对必要的程度。

['sentriz] ['faɪərɪŋ] .

Sentries	Firing	.
哨兵	射击	.

哨兵开火。

['sentriz] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] ['pɝːsənz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['ferli] [nɪr] [tuː; tə]

Sentries	must	be	taught	always	to	allow	persons	to	approach	fairly	near	to
哨兵	必须	是	教授	总是	到	允许	人	到	方法	相当	靠近	到

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒɪŋ] ,

them	before	challenging	,
他们	前	具有挑战性的	,

哨兵必须接受培训，在发出质问之前，必须始终允许人员靠近到相当近的距离。

[ænd; ənd]['nevər][tuː; tə]['faɪər] , [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

and	never	to	fire	,	except	when	it	is	absolutely	necessary	to	give	an
和	绝不	到	火	,	除了	什么时候	它	是	绝对地	必要的	到	给	一个

[ə'lɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

除非绝对必要发出警报，否则绝不开火。

[ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] ['faɪər][æt; ət][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]

unless	they	can	clearly	distinguish	the	object	they	fire	at	and	can	be
除非	他们	能	清楚地	区分	这	目的	他们	火	在	和	能	是

['ferli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

fairly	certain	of	hitting	it	.
相当	肯定	的	击中	它	.

除非他们能够清楚地辨认出他们射击的目标，并且有相当大的把握击中它。

['evri] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] [noʊz] [wel] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

Every	officer	who	has	been	on	service	knows	well	that	at	the	commencement	of
每一个	官	WHO	有	到过	在	服务	知道	出色地	那	在	这	开始	的

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['sentriz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['faɪərɪŋ][æt; ət] ['nʌθɪŋ] ,

a	campaign	sentries	are	continually	firing	at	nothing	,
一个	活动	哨兵	是	持续	射击	在	没有什么	,

凡是有服役经历的军官都知道，在战役初期，哨兵们一直在对着空气不停地射击。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [geɪn] [ɪk'spɪriəns] [ʃɑːts] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'kʌm] [rer] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]

but	as	they	gain	experience	shots	at	night	become	rare	;	it	is	really	a
但	作为	他们	获得	经验	镜头	在	夜晚	变得	稀有的	;	它	是	真的	一个

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

question	of	training	,
问题	的	训练	,

但随着经验的积累，夜间射击变得越来越少见；这实际上是一个训练问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [piːs] .

and	the	training	should	be	given	during	peace	.
和	这	训练	应该	是	给定	期间	和平	.

培训应该在和平时期进行。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][æl'dʒɪriə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['eni] ['sentri] [huː] [fairz][æt; ət]

In	the	French	Army	serving	in	Algeria	there	is	a	rule	that	any	sentry	who	fires	at
在	这	法语	军队	服务	在	阿尔及利亚	那里	是	一个	规则	那	任何	哨兵	WHO	火灾	在

[naɪt] [mʌst; məst] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kɔːrps] ,

night	must	produce	a	corpse	,
夜晚	必须	生产	一个	尸体	,

在驻阿尔及利亚的法国军队中，有一条规定：任何夜间开枪的哨兵都必须交出一具尸体。

[ɔːr] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [blʌd] [maːrks] that48

or	,	at	any	rate	,	be	able	to	show	by	blood	marks	that48
或者	,	在	任何	速度	,	是	有能力的	到	展示	经过	血	标记	that48

或者，至少能够通过血迹证明48

[hiː; hi][hæz; həz][hɪt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi]['faɪərd][æt; ət] ,

he	has	hit	the	person	he	fired	at	,
他	有	打	这	人	他	被解雇	在	,

他击中了他开枪的目标。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['sentri] [ɪz] [delt] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] .

failing	this	the	sentry	is	dealt	with	for	giving	a	false	alarm	.
失败	这	这	哨兵	是	已处理	和	为了	给予	一个	错误的	警报	.

如果失败，哨兵将因发出虚假警报而受到处置。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ruːl] ,

This	is	an	excellent	rule	,
这	是	一个	出色的	规则	,

这是一条非常好的规则。

[fɔːr; fər] [ʌn'nesəseri] ['faɪərɪŋ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə]

for	unnecessary	firing	causes	a	great	deal	of	fatigue	and	annoyance	to
为了	不必要	射击	原因	一个	伟大的	交易	的	疲劳	和	烦恼	到

[ðə; ði] [truːps] [ɑːn]['aʊtpoʊst]['duːti] .

the	troops	on	outpost	duty	.
这	军队	在	前哨	责任	.

不必要的射击会给前线执勤的士兵造成极大的疲劳和烦扰。

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .

Action	of	Outposts	in	a	Night	Attack	.
行动	的	前哨站	在	一个	夜晚	攻击	.

夜袭中前哨作战。

[ɪf] [duː] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns][ɪz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːr; ər][nɑːt]

If	due	warning	of	the	enemy's	advance	is	received	and	searchlights	are	not
如果	到期的	警告	的	这	敌人的	进步	是	已收到	和	探照灯	是	不是

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

如果事先收到敌军推进的预警，但探照灯无法使用，

[ðə; ði] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,

the	groups	should	be	withdrawn	,
这	团体	应该	是	撤回	,

这些团体应该撤回。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz]

and	the	enemy	allowed	to	approach	without	any	indication	that	the	defenders
和	这	敌人	允许	到	方法	没有	任何	指示	那	这	后卫

[ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

are	aware	of	his	movement	being	given	.
是	意识到的	的	他的	移动	存在	给定	.

敌人得以接近，而守军却没有任何迹象表明他们已经察觉到敌人的行动。

[wen] [hi:; hi] [gets] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz] , [ɔ:r][ɑ:n][dɑ:rk] [naɪts] ['i:v(ə)n] [les] ,

When	he	gets	within	30	yards	,	or	on	dark	nights	even	less	,
什么时候	他	获得	之内	-	码	,	或者	在	黑暗的	夜晚	甚至	较少的	,

当他接近到30码以内时，或者在漆黑的夜晚甚至更近，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [raʊnd] [frʌm; frəm] ['evri] ['raɪf(ə)l] , ['fɑ:loʊd] [ɪ'mi:diətli]

he	should	be	received	with	one	round	from	every	rifle	,	followed	immediately
他	应该	是	已收到	和	一	圆形的	从	每一个	步枪	,	随后	立即地

[baɪ][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʃɑ:rdʒ] .

by	a	bayonet	charge	.
经过	一个	刺刀	收费	.

应该用每支步枪各射一发子弹，然后立即进行刺刀冲锋。

[ðə; ði] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['faɪərd][baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [laɪk][ðə; ði][oʊld] ['vɑ:li] ,

The	round	should	be	fired	by	word	of	command	,	like	the	old	volley	,
这	圆形的	应该	是	被解雇	经过	单词	的	命令	,	喜欢	这	老的	截击	,

这轮射击应该像以前的齐射一样，通过口令进行。

[ænd; ənd] [greɪt] [peɪnz][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men][ðə; ði] [nə'sesəti]

and	great	pains	must	be	taken	to	impress	upon	the	men	the	necessity
和	伟大的	疼痛	必须	是	已采取	到	令人印象深刻	之上	这	男人	这	必要性

[ʌv; əv] ['eɪmɪŋ] [loʊ] .

of	aiming	low	.
的	瞄准	低的	.

必须竭尽全力让士兵们明白降低目标的重要性。

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə]['faɪər] [haɪ] ,

In	the	dark	the	natural	tendency	is	to	fire	high	,
在	这	黑暗的	这	自然的	趋势	是	到	火	高的	,

在黑暗中，人们的自然倾向是向高处射击。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	men	must	be	trained	to	overcome	it	.
和	这	男人	必须	是	受过训练	到	克服	它	.

必须训练这些人克服这个问题。

['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] [hæz; həz] [bɪn] suggested49

Firing	from	the	hip	has	been	suggested49
射击	从	这	时髦的	有	到过	suggested49

有人建议采用腰射方式49

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['faɪər] ,

as	being	likely	to	bring	down	the	line	of	fire	,
作为	存在	可能	到	带来	向下	这	线	的	火	,

很可能会造成火力压制，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][traɪd][æt; ət] [naɪt] ,

but	I	have	never	seen	it	tried	at	night	,
但	我	有	绝不	已见	它	尝试	在	夜晚	,

但我从未见过有人在夜间尝试过。

[ænd; ənd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] [hæv; həv][nɑ:t]

and	experiments	conducted	in	daylight	have	not
和	实验	实施	在	日光	有	不是

[pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

proved	it	to	have	any	effect	in	that	direction	.
已证实	它	到	有	任何	影响	在	那	方向	.

在日光下进行的实验并未证明它在这方面有任何效果。

[ɪf] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ə'tæk]

If	adjoining	bodies	of	the	outposts	are	able	to	deliver	an	attack
如果	相邻的	身体	的	这	前哨站	是	有能力的	到	递送	一个	攻击

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'genst] [bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

simultaneously	against	both	the	front	and	flanks	of	the	enemy	,
同时地	反对	两个都	这	正面	和	侧翼	的	这	敌人	,

如果相邻的前哨部队能够同时对敌人的正面和侧翼发起攻击，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

it	will	probably	be	successful	,
它	将要	大概	是	成功的	,

它很可能会成功。

[æz; əz] [tru:ps] [ɑ:r; ər][kwaɪt][æz; əz] ['sensətɪv] [tu:; tə][flæŋk] [ə'tæks] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

as	troops	are	quite	as	sensitive	to	flank	attacks	at	night	as	in	the	day	.
作为	军队	是	相当	作为	敏感的	到	侧翼	攻击	在	夜晚	作为	在	这	天	.

因为部队在夜间和白天一样容易受到侧翼攻击。

[ɪn] [dɪ'fens] , [æz; əz][ɪn] [ə'tæk] ,

In	defence	,	as	in	attack	,
在	防御	,	作为	在	攻击	,

防守时，就像进攻时一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [æz; əz] [lɔ:ŋ]

it	is	imperative	that	a	portion	of	the	force	should	be	held	in	reserve	as	long
它	是	至关重要的	那	一个	部分	的	这	力量	应该	是	握住	在	预订	作为	长的

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -

as	possible	.	50
作为	可能的	.	-

必须尽可能长时间地保留一部分兵力作为预备队。50

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [skaʊts] .

Training	and	Employment	of	Scouts	.
训练	和	就业	的	童子军	.

童军的训练和就业。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [skaʊts] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:]

The	selection	and	training	of	Scouts	for	work	in	the	dark	cannot	be	too
这	选择	和	训练	的	童子军	为了	工作	在	这	黑暗的	不能	是	也

['sɪriəsli] [ˌʌndər'teɪkən] ,

seriously	undertaken	,
严重地	已	,

对童子军进行夜间行动的选拔和训练，无论多么严肃认真都不为过。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ɑ:n]
since **the** **success** **or** **failure** **of** **a** **night** **operation** **depends** **in** **a** **great** **measure** **on**
自从 这 成功 或者 失败 的 一个 夜晚 手术 取决于 在 一个 伟大的 措施 在
[ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
their **efficiency** **.**
他们的 效率 .

因为夜间行动的成败很大程度上取决于他们的效率。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][men][ʌv; əv] [gʊd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , ['æktɪv] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [greɪt] [fə'ti:g] ,
They **must** **be** **men** **of** **good** **constitution** **,** **active** **,** **able** **to** **bear** **great** **fatigue** **,**
他们 必须 是 男人 的 好的 宪法 , 积极的 , 有能力的 到 熊 伟大的 疲劳 ,

他们必须身体健康、行动敏捷、能够承受繁重劳动。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] ['eni] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] ;
and **to** **sleep** **at** **any** **hour** **of** **the** **day** **or** **night** **;**
和 到 睡觉 在 任何 小时 的 这 天 或者 夜晚 ;

并且可以在白天或晚上任何时间睡觉;

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə'kju:t] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
they **must** **also** **have** **acute** **powers** **of** **vision** **and** **hearing** **,** **be** **able** **to**
他们 必须 还 有 急性 权力 的 想象 和 听力 , 是 有能力的 到
[meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [mæp] ,
make **a** **rough** **map** **,**
制作 一个 粗糙的 地图 ,

他们还必须具备敏锐的视力和听力，能够绘制简略的地图。

[tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑ:rz] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli]
to **find** **their** **way** **by** **the** **compass** **and** **the** **stars** **,** **and** **be** **absolutely**
到 寻找 他们的 方式 经过 这 罗盘 和 这 明星 , 和 是 绝对地
[wɪ'ðaʊt] “ [nə:vs] .
without **“** **nerves** **.**
没有 “ 神经 .

他们要依靠指南针和星辰找到方向，并且完全“不紧张”。

” [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪn]
” **They** **should** **be** **thoroughly** **well** **acquainted** **with** **the** **appearance** **of** **the** **moon** **in**
” 他们 应该 是 彻底 出色地 熟人 和 这 外貌 的 这 月亮 在
[ɔ:l][ɪts] ['feɪzɪz] ,
all **its** **phases** **,**
全部它是 阶段 ,

他们应该对月亮各个相位的外观了如指掌。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['mu:vmənt] ,
and **have** **a** **knowledge** **of** **the** **rate** **of** **its** **movement** **,**
和 有 一个 知识 的 这 速度 的 它是 移动 ,

并了解其运动速度，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [fɔ:rm][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ]
so **that** **they** **can** **at** **any** **time** **form** **an** **estimate** **of** **the** **time** **the**
所以 那 他们 能 在 任何 时间 形式 一个 估计 的 这 时间 这
['mu:nlaɪt] [wɪl] [læst] .
moonlight **will** **last** **.**
月光 将要 最后的 .

这样他们就可以随时估算出月光持续的时间。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l] of51
They **must** **be** **capable** **of51**
他们 必须 是 有能力的 of51

他们必须具备51的能力

['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

moving	**across**	**country**	**in**	**line**	**with**	**considerable**	**intervals**	**between**	**them**	**,**
移动	穿过	国家	在	线	和	大量	间隔	之间	他们	,

沿着国界线行进，彼此之间间隔相当长的时间，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'sɪstəntli] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [æd'væns] .

and	**of**	**consistently**	**maintaining**	**the**	**direction**	**of**	**their**	**line**	**of**	**advance**	**.**
和	的	始终	保持	这	方向	的	他们的	线	的	进步	.

并始终保持前进路线的方向。

[iːtʃ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɑːrd] , ['kʌvərd]

Each	**scout**	**should**	**carry**	**a**	**luminous**	**compass**	**and**	**a**	**piece**	**of**	**card**	**,**	**covered**
每个	侦察	应该	携带	一个	发光的	罗盘	和	一个	片	的	卡片	,	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['luːmɪnəs] [peɪnt] ,

with	**luminous**	**paint**	**,**
和	发光的	画	,

每个童子军都应该携带一个夜光指南针和一张涂有夜光涂料的卡片。

[fɔːr; fər][juːz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] .

for	**use**	**under**	**a**	**tracing**	**of**	**the**	**map**	**.**
为了	使用	在下面	一个	追踪	的	这	地图	.

用于在地图描摹图下方使用。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [səʊls][tuː; tə][ðer; ðər] [buːts] [ɔːr] ,

If	**possible**	**,**	**they**	**should**	**be**	**supplied**	**with**	**rubber**	**soles**	**to**	**their**	**boots**	**or**	**,**
如果	可能的	,	他们	应该	是	供应	和	橡皮	鞋底	到	他们的	靴子	或者	,

如果可能，应该给他们的靴子配上橡胶鞋底，或者，

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [hiːl] [pædz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][moʊst] [ʃɑːps] .

at	**any**	**rate**	**,**	**the**	**heel**	**pads**	**,**	**which**	**are**	**to**	**be**	**found**	**in**	**most**	**shops**	**.**
在	任何	速度	,	这	脚跟	垫子	,	哪个	是	到	是	成立	在	最多	商店	.

总之，鞋跟垫在大多数商店都能找到。

[noʊ] [skaʊt] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi]['kænɑːt] [pæs] [θruː] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri]

No	**scout**	**can**	**be**	**considered**	**efficient**	**if**	**he**	**cannot**	**pass**	**through**	**any**	**ordinary**
不	侦察	能	是	经过考虑的	高效的	如果	他	不能	经过	通过	任何	普通的

['aʊtpoʊst][laɪn][æt; ət] [naɪt] [wen'evər] [hiː; hi] [pliːziz] ;

outpost	**line**	**at**	**night**	**whenever**	**he**	**pleases**	**;**
前哨	线	在	夜晚	每当	他	请	;

如果一名侦察兵不能在夜间随意通过任何普通哨所防线，那么他就不能被认为是一名高效的侦察兵；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [wel] [treɪnd] ,

if	**he**	**is**	**really**	**well**	**trained**	**,**
如果	他	是	真的	出色地	受过训练	,

如果他训练有素，

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['sentriz] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt] .

nothing	**short**	**of**	**a**	**continuous**	**chain**	**of**	**sentries**	**can**	**keep**	**him**	**out**	**.**
没有什么	短的	的	一个	连续的	链	的	哨兵	能	保持	他	出去	.

只有一连串的哨兵才能阻止他进来。

[ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][æt; ət] [wɪl] [ə'fɔːrdz] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]

This	**power**	**of**	**traversing**	**the**	**lines**	**at**	**will**	**affords**	**great**	**opportunities**	**not**	**only**	**of**
这	力量	的	穿越	这	线条	在	将要	提供	伟大的	机会	不是	仅有的	的

[əb'teɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

obtaining	**information**	**,**
获得	信息	,

这种随意穿越线路的能力不仅为获取信息提供了巨大的机会，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['aʊtˌpəʊsts] .

but	**also**	**of**	**harassing**	**the**	**enemy's**	**outposts**	**.**
但	还	的	骚扰	这	敌人的	前哨站	.

但也包括骚扰敌方前哨。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [wel] - [treɪnd] [men] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Two	or	three	small	parties	of	well	-	trained	men	can	keep	a	whole	section	of
二	或者	三	小的	各方	的	出色地	-	受过训练	男人	能	保持	一个	所有的	部分	的

[æn; ən] ['aʊtpoʊst] [laɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] [ðæt] [sliːp] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

an	outpost	line	in	such	a	state	of	nervous	tension	that	sleep	will	be	impossible
一个	前哨	线	在	这样的	一个	状态	的	紧张的	紧张	那	睡觉	将要	是	不可能的

,

,

,

两三支训练有素的小队就能让前哨防线上的整段人员处于高度紧张的状态，以至于无法入睡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [fə'tiːg] [wɪl] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] efficiency52

and	the	resulting	fatigue	will	greatly	diminish	the	efficiency52
和	这	结果	疲劳	将要	非常	减少	这	efficiency52

由此产生的疲劳将大大降低效率[52]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

of	the	troops	composing	it	during	the	next	day	.
的	这	军队	构成	它	期间	这	下一个	天	.

第二天，组成这支部队的士兵们.....

[ɪn] [naɪt] [ə'tæks] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'eɪb(ə)l]

In	night	attacks	selected	men	should	be	employed	to	surprise	and	disable
在	夜晚	攻击	已选	男人	应该	是	受雇	到	惊喜	和	禁用

[ðə; ði] ['sentri] [gruːps] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [æd'væns] .

the	sentry	groups	on	the	line	of	advance	.
这	哨兵	团体	在	这	线	的	进步	.

在夜间进攻中，应挑选精锐人员突袭并削弱前进线上的哨兵部队。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðə; ði] [gruːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] ,

They	should	attack	the	groups	from	the	rear	,
他们	应该	攻击	这	团体	从	这	后部	,

他们应该从后方攻击这些团体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['wepən] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juːz] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [laɪf] [prɪ'zɜːrvər] ,

and	the	best	weapon	for	them	to	use	is	an	ordinary	life	preserver	,
和	这	最好的	武器	为了	他们	到	使用	是	一个	普通的	生活	保护者	,

而他们最好的武器竟然是普通的救生衣。

[wel] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] ,

well	weighted	and	covered	with	rubber	,
出色地	加权	和	涵盖	和	橡皮	,

重量适中，表面覆盖橡胶。

[ɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] [bæg] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

or	a	small	leather	bag	filled	with	sand	and	securely	fastened	to	the	end	of
或者	一个	小的	皮革	包	已填	和	沙	和	安全地	系紧	到	这	结尾	的

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] .

a	short	stick	.
一个	短的	戳	.

或者用装满沙子的小皮袋牢牢地绑在短棍的一端。

[ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz]

A	blow	on	the	side	of	the	head	from	either	of	these	makes	very	little	noise
一个	吹	在	这	边	的	这	头	从	任何一个	的	这些	制作	非常	小的	噪音

,

,

,

用这两种武器击打头部侧面几乎不会发出什么声音。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪndʒəri] [kɔ:zd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['feɪt(ə)l] ,

and	,	as	the	injury	caused	by	them	is	not	necessarily	fatal	,
和	,	作为	这	受伤	导致	经过	他们	是	不是	一定	致命的	,

而且，由于它们造成的伤害不一定是致命的，

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [les] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [mæn][ðæn; ðən]

they	can	be	used	with	less	compunction	against	an	unsuspecting	man	than
他们	能	是	用过的	和	较少的	愧疚	反对	一个	毫无戒心的	男人	比

[mɔ:r] ['li:θ(ə)l] ['wɛpənz] .

more	lethal	weapons	.
更多的	致命	武器	.

与更致命的武器相比，使用它们对付毫无防备的人时，人们的顾虑会更少。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:ps] ,

In	addition	to	disposing	of	the	groups	,
在	添加	到	处置	的	这	团体	,

除了解散这些团体之外，

[skaʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [kri:p] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pi:ket; pi:'keɪ]

scouts	should	be	detailed	to	creep	close	up	to	the	enemy's	piquets
侦察兵	应该	是	详细的	到	潜行者	关闭	向上	到	这	敌人的	皮克特

[ænd; ənd] [sə'pɔrts] ,

and	supports	,
和	支持	,

应派遣侦察兵悄悄接近敌方的哨兵和支撑点。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ['redi] [tu:; tə] [θroʊ] [hænd] [grə'neɪdz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]

and	to	remain	there	ready	to	throw	hand	grenades	among	them	when	the
和	到	保持	那里	准备好	到	扔	手	手榴弹	之中	他们	什么时候	这

[ə'tæk] [di'veləps] .

attack	develops	.
攻击	发展	.

并坚守在那里，准备在袭击发生时向他们投掷手榴弹。

['su:təb(ə)l][men] [su:n] [bɪ'kʌm] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] sporting53

Suitable	men	soon	become	keenly	interested	in	their	work	,	for	the	sporting53
合适的	男人	很快	变得	敏锐地	感兴趣的	在	他们的	工作	,	为了	这	sporting53

合适的人很快就会对他们的工作产生浓厚的兴趣，因为体育运动53

['tʃænsɪz] ['ɔ:fərd] [baɪ] [naɪt] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

chances	offered	by	night	operations	have	an	undoubted	fascination	for
机会	提供	经过	夜晚	运营	有	一个	毫无疑问	魅力	为了

[æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] .

adventurous	spirits	.
冒险的	烈酒	.

夜间行动提供的机会无疑对喜欢冒险的人有着巨大的吸引力。

['sɜ:rtʃlaɪt] [ɪn] [ə'tæk] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] .

Searchlights	in	Attack	and	in	Defence	.
探照灯	在	攻击	和	在	防御	.

进攻和防御中的探照灯。

['i:v(ə)n][ɪn]['oʊpən] [graʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rerli] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['sɜ:rtʃlaɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

Even	in	open	ground	it	is	rarely	possible	to	arrange	searchlights	so	as	to
甚至	在	打开	地面	它	是	很少	可能的	到	安排	探照灯	所以	作为	到

[ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ][ðer; ðər] [bi:mz] [sɪns] [smɔ:l] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn]

illuminate	the	whole	of	the	area	covered	by	their	beams	since	small	irregularities	in
照亮	这	所有的	的	这	区域	涵盖	经过	他们的	光束	自从	小的	违规行为	在

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [prə'du:s] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] .

the	surface	of	the	ground	produce	patches	of	shadow	.
这	表面	的	这	地面	生产	补丁	的	阴影	.

即使在空旷的地面上，也很难布置探照灯，使其光束照亮整个区域，因为地面上的微小不平整会产生阴影区域。

[wen] [fɪkst] [laɪts] [ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [əˈtækəz] [mʌst; məst] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] [ðiːz]

When	fixed	lights	are	exposed	the	attackers	must	endeavour	to	utilise	these
什么时候	固定的	灯	是	裸露	这	攻击者	必须	努力	到	利用	这些

[dɑːrk] ['pætʃɪz] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][zoʊn][ʌv; əv] [laɪt] ;

dark	patches	when	crossing	the	zone	of	light	;
黑暗的	补丁	什么时候	过境	这	区	的	光	;

当固定照明设备暴露在外时，攻击者必须设法利用这些黑暗区域穿越照明区域；

[ɪf] ['trævəlɪŋ] [biːmz] [ɑːr; ər] [juːst] [ðeɪ] [mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [laɪt] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm]

if	travelling	beams	are	used	they	must	lie	down	before	the	light	reaches	them
如果	旅行	光束	是	用过的	他们	必须	说谎	向下	前	这	光	到达	他们

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pæst] .

and	remain	perfectly	still	till	it	has	passed	.
和	保持	完美	仍然	直到	它	有	通过了	.

如果使用行进光束，它们必须在光线到达之前平放，并在光线穿过之前保持完全静止。

[ənˈles] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

Unless	their	clothing	affords	a	marked	contrast	to	the	colour	of	the	ground
除非	他们的	衣服	提供	一个	标记	对比	到	这	颜色	的	这	地面

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [truːps] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] .

it	is	difficult	to	detect	troops	if	only	they	remain	motionless	.
它	是	难的	到	探测	军队	如果	仅有的	他们	保持	静止不动	.

除非士兵的衣着与地面颜色形成鲜明对比，否则如果士兵保持静止不动，就很难发现他们。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɑːr'tɪləri] ['oʊpən]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['eriə] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

Should	the	enemy's	artillery	open	fire	on	the	area	covered	by	the	light	,
应该	这	敌人的	炮兵	打开	火	在	这	区域	涵盖	经过	这	光	,

如果敌方炮兵向灯光覆盖的区域开火，

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['kɑːləm] [mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ædˈvæns] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [əˈsuːm]

the	attacking	column	must	continue	to	advance	,	and	if	necessary	assume
这	攻击	柱子	必须	继续	到	进步	,	和	如果	必要的	认为

[mɔːr] ['oʊpən] [fɔrˈmeɪʃənz] .

more	open	formations	.
更多的	打开	阵型	.

进攻纵队必须继续推进，必要时采取更开放的阵型。

[ðə; ði]['gʌnz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] by54

The	guns	will	probably	have	been	laid	by54
这	枪支	将要	大概	有	到过	铺设	by54

这些大炮可能在54年前就已部署完毕。

['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['ækjərət] [ˌɔːltə'reɪʃəns][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

daylight	,	and	it	is	not	easy	to	make	accurate	alterations	in	the	dark	,
日光	,	和	它	是	不是	简单的	到	制作	准确的	变化	在	这	黑暗的	,

在日光下，很难进行精确的修改，而在黑暗中则不然。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['kwɪkər] [ðə; ði] [əˈtækəz] [ædˈvæns] [ðə; ði] [les] [lɔːs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]

consequently	the	quicker	the	attackers	advance	the	less	loss	they	are	likely	to
最后	这	更快	这	攻击者	进步	这	较少的	损失	他们	是	可能	到

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

因此，攻击者推进得越快，他们遭受的损失就越小。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] , [ɪf] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd] ,

In	the	defence	,	if	searchlights	are	provided	,
在	这	防御	,	如果	探照灯	是	假如	,

在辩护中，如果提供了探照灯，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːn]['aʊtpoʊst]['duːti][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	officers	on	outpost	duty	must	endeavour	to	ascertain	what	portions	of	the
这	警官	在	前哨	责任	必须	努力	到	探明	什么	部分	的	这

[graʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] [ðə; ði] [biːmz] [duː][nɑːt] [laɪt] [ʌp] ,

ground	in	their	front	the	beams	do	not	light	up	,
地面	在	他们的	正面	这	光束	做	不是	光	向上	,

前哨执勤的军官必须努力确定前方哪些地面区域没有被光束照亮。

[ænd; ənd] [teɪk] ['speʃ(ə)l] ['meʒərz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

and	take	special	measures	to	watch	them	.
和	拿	特别的	措施	到	手表	他们	.

并采取特别措施监视他们。

[flers] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Flares	,	etc	.
信号弹	,	ETC	.

信号弹等。

[wen] [piːket; piː'keɪ][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ]['ɑːbstək(ə)lz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [flers] [fɔːr; fər]

When	piquets	are	protected	by	obstacles	an	arrangement	of	flares	for
什么时候	皮克特	是	受保护	经过	障碍	一个	安排	的	信号弹	为了

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['juːsf(ə)l] .

lighting	the	ground	in	their	immediate	front	is	often	useful	.
灯光	这	地面	在	他们的	即时	正面	是	经常	有用	.

当哨兵受到障碍物保护时，布置一些照明弹来照亮其正前方的地面通常很有用。

['empti] ['bærəlz] , [wɪð; wɪθ][bəuθ]['ɛndz] [nɑːkt] [aʊt] , [ɑːr; ər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , [rægz] , [ɔːr]

Empty	barrels	,	with	both	ends	knocked	out	,	are	stuffed	with	straw	,	rags	,	or
空的	桶	,	和	两个都	结束	敲门	出去	,	是	填充	和	稻草	,	破布	,	或者

['iːv(ə)n]['peɪpər] ,

even	paper	,
甚至	纸	,

空木桶，两端都被敲掉，里面塞满了稻草、破布，甚至纸张。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['pærəfɪn][ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɑːr] ;

which	has	been	saturated	with	paraffin	or	covered	with	tar	;
哪个	有	到过	饱和	和	石蜡	或者	涵盖	和	焦油	;

浸透了石蜡或覆盖了焦油；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'baʊt] - [jaːdz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

they	should	be	placed	about	50	yards	in	front	of	,	and	a	little	to	the	side
他们	应该	是	放置	关于	-	码	在	正面	的	,	和	一个	小的	到	这	边

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

它们应该放置在前方约 50 码处，略偏侧面，

[ðə; ði][piːket; piː'keɪ] ,

the	piquet	,
这	皮克特	,

皮克特球，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][boʊld][mæn][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [kloʊz] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

and	if	a	bold	man	is	available	to	wait	till	the	enemy	is	close	up	before
和	如果	一个	大胆的	男人	是	可用的	到	等待	直到	这	敌人	是	关闭	向上	前

['laɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

lighting	them	,
灯光	他们	,

如果能找到一位胆大的战士，等到敌人靠近后再点燃他们，

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] . -
they **will** **prove** **of** **great** **assistance** **.** **55**
他们 将要 证明 的 伟大的 协助 . -

它们将提供极大的帮助。55

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʃɔːrt] [stɪks] , [wɪð; wɪθ][rægz] ['dɪpt] [ɪn]['pærəfɪn] , [taɪd] [raʊnd] [wʌn][end] ,
I **have** **seen** **short** **sticks** **,** **with** **rags** **dipped** **in** **paraffin** **,** **tied** **round** **one** **end** **,**
我 有 已见 短的 棍子 , 和 破布 浸入 在 石蜡 , 系 圆形的 一 结尾 ,

我见过一些短棍，一端绑着浸过石蜡的破布，

[juːst] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] ; [wen] [set][ɑːn]['faɪər] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [θroʊn] - [ɔːr] - [jaːdz] ,
used **with** **effect** **;** **when** **set** **on** **fire** **they** **can** **be** **thrown** **25** **or** **30** **yards** **,**
用过的 和 影响 ; 什么时候 放 在 火 他们 能 是 抛掷 - 或者 - 码 ,

使用效果显著；点燃后可将其抛射25至30码远。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ,
and **are** **hard** **to** **extinguish** **,**
和 是 难的 到 熄灭 ,

而且很难扑灭，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
but **there** **is** **always** **a** **risk** **of** **the** **enemy** **throwing** **them** **back** **again** **.**
但 那里 是 总是 一个 风险 的 这 敌人 投掷 他们 后退 再次 .

但敌人总有可能再次将它们击退。

[hænd] [grə'neɪdz] .
Hand **Grenades** **.**
手 手榴弹 .

手榴弹。

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['wɛpənz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'pruːvd] , [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn]
These **ancient** **weapons** **,** **having** **been** **improved** **,** **are** **likely** **to** **be** **largely** **used** **in**
这些 古老的 武器 , 拥有 到过 改进 , 是 可能 到 是 很大程度上 用过的 在
['fjuːtʃər] ,
future **,**
未来 ,

这些古代武器经过改良后，很可能在未来被广泛使用。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['speʃəli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪʃuː] [tuː; tə] [skaʊts] .
and **would** **be** **specially** **suitable** **to** **issue** **to** **scouts** **.**
和 会 是 特别 合适的 到 问题 到 侦察兵 .

特别适合发放给童子军。

[ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [skaʊt] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə]['hɑːst(ə)l]
A **well** **-** **trained** **scout** **would** **have** **no** **difficulty** **in** **getting** **close** **up** **to** **hostile**
一个 出色地 - 受过训练 侦察 会 有 不 困难 在 获得 关闭 向上 到 敌对的
[piːket; piː'keɪ] ,
piquets **,**
皮克特 ,

训练有素的侦察兵接近敌方哨兵毫不费力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][hæv; həv]
and **the** **sudden** **explosion** **of** **a** **hand** **grenade** **could** **not** **fail** **to** **have**
和 这 突然 爆炸 的 一个 手 手榴弹 可以 不是 失败 到 有
[kən'sɪdərəb(ə)l]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]['lɪt(ə)l] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] .
considerable **moral** **effect** **even** **if** **it** **did** **little** **material** **damage** **.**
大量 道德 影响 甚至 如果 它 做过 小的 材料 损害 .

手榴弹的突然爆炸，即使造成的物质损失很小，也必然会产生相当大的道德影响。

[ə'genst] ['kɑ:ləmz] [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)l]
Against **columns** **advancing** **to** **make** **a** **night** **attack** **they** **would** **also** **be** **very** **useful**
反对 列 前进 到 制作 一个 夜晚 攻击 他们 会 还 是 非常 有用
['wɛpənz] .
weapons **.**
武器 .

对付准备进行夜袭的纵队，它们也是非常有用的武器。

[ðə; ðɪ][kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:zd] [ə'mʌŋ] [tru:ps] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'sploʊʒn] [ɪn]
The **confusion** **which** **is** **caused** **among** **troops** **at** **night** **manœuvres** **by** **the** **explosion** **in**
这 困惑 哪个 是 导致 之中 军队 在 夜晚 机动 经过 这 爆炸 在
[ðer; ðər][ræŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['ɔ:rd(ə)neri] ['krækərz] [ɪz] [strɔ:ŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]
their **ranks** **of** **a** **few** **ordinary** **crackers** **is** **strong** **evidence** **of** **the** **advantage** **to**
他们的 排名 的 一个 很少 普通的 饼干 是 强的 证据 的 这 优势 到
[bi:; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][hænd] [grə'neɪdz] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] . -
be **gained** **from** **the** **use** **of** **hand** **grenades** **at** **a** **critical** **moment** **.** **56**
是 获得 从 这 使用 的 手 手榴弹 在 一个 批判的 片刻 . -

夜间演习中，几枚普通鞭炮在部队中爆炸所造成的混乱，有力地证明了在关键时刻使用手榴弹所能带来的优势。56

['lu:mɪnəs] [dɪsks] .
Luminous **Discs** **.**
发光的 光盘 .

发光圆盘。

['lu:mɪnəs] [dɪsks][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ðɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][flæŋk][ʌv; əv] ['kʌmpəniz] ;
Luminous **discs** **are** **required** **to** **mark** **the** **directing** **flank** **of** **companies** **;**
发光的 光盘 是 必需的 到 标记 这 导演 侧翼 的 公司 ;

公司需要使用发光圆盘来标示其方向侧翼；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [bɔ:rd] , ['koʊtɪd] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ] ['lu:mɪnəs] [peɪnt] ,
they **should** **be** **made** **of** **thin** **board** **,** **coated** **on** **both** **sides** **with** **luminous** **paint** **,**
他们 应该 是 制成 的 薄的 木板 , 涂层 在 两个都 侧面 和 发光的 画 ,

它们应该用薄板制成，两面都涂上夜光漆。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][poʊl][ə'baʊt][faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
and **mounted** **on** **a** **pole** **about** **5** **feet** **long** **.**
和 安装 在 一个 极 关于 5 脚 长的 .

并安装在一根约 5 英尺长的杆子上。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] [raʊnd] [ɔ:r] [skwer] ,
In **shape** **they** **may** **be** **either** **round** **or** **square** **,**
在 形状 他们 可能 是 任何一个 圆形的 或者 正方形 ,

它们的形状可以是圆形的，也可以是方形的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pætərn] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ðɪ]
but **it** **is** **useful** **to** **have** **one** **of** **a** **special** **pattern** **to** **mark** **the**
但 它 是 有用 到 有 一 的 一个 特别的 图案 到 标记 这
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [gaɪd] .
directing **guide** **.**
导演 指导 .

但是，使用一种特殊图案的标记来指示方向是很有用的。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][frʌm; frəm] - [ɪntʃɪz] [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
They **may** **be** **from** **12** **inches** **to** **15** **inches** **in** **diameter** **.**
他们 可能 是 从 - 英寸 到 - 英寸 在 直径 .

它们的直径可能在 12 英寸到 15 英寸之间。

['pɑ:kɪt] [ɪ'lektrɪk] [læmps] .
Pocket **Electric** **Lamps** **.**
口袋 电的 灯具 .

袖珍电灯。

[ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [læmps] [ju:st] [baɪ] ['meni] ['ɑ:fəsərz][fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [mæps][æt; ət] [naɪt] ['ænsər] [wel]

The	pocket	lamps	used	by	many	officers	for	reading	maps	at	night	answer	well
这	口袋	灯	用过的	经过	许多	警官	为了	阅读	地图	在	夜晚	回答	出色地

[æz; əz] [pɔɪnts] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] .

as	points	to	march	on	.
作为	积分	到	行进	在	.

许多军官在夜间阅读地图时使用的袖珍手电筒，可以很好地指示行军方向。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rdbɔ:rd] [hʊd] [ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [bɪ'jɑ:nd]

They	should	be	provided	with	a	cardboard	hood	extending	about	three	inches	beyond
他们	应该	是	假如	和	一个	纸板	兜帽	扩展	关于	三	英寸	超过

[ðə; ði] [bʌlb] ,

the	bulb	,
这	电灯泡	,

它们应该配有一个纸板罩，该纸板罩应超出灯泡约三英寸。

[tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]['lætərəl] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz] .

to	check	the	lateral	spread	of	the	rays	.
到	查看	这	侧	传播	的	这	射线	.

检查射线的横向扩散情况。

[kə'nektɪŋ] [roʊps] .

Connecting	Ropes	.
连接	绳索	.

连接绳。

[ɪf] [roʊps] [ɔ:r] [teɪps] ([en'trentʃɪŋ] [teɪps] [du:] [wel]) [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [kə'nekʃ(ə)n] ,

If	ropes	or	tapes	(	entrenching	tapes	do	well	)	are	used	for	keeping	connection	,
如果	绳索	或者	磁带	(	构筑工事	磁带	做	出色地	)	是	用过的	为了	保持	联系	,

如果使用绳索或胶带（工兵胶带效果很好）来保持连接，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][held] [ʌp][baɪ][men] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ja:dz] .

they	must	be	held	up	by	men	placed	at	intervals	of	three	or	four	yards	.
他们	必须	是	握住	向上	经过	男人	放置	在	间隔	的	三	或者	四	码	.

它们必须由每隔三四码站一个人支撑着。

[ən'les] [ðɪs] is57

Unless	this	is57
除非	这	is57

除非这是57

[dʌn] [ðə; ði][roʊp][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kætʃ] [ɪn] [bʊʃɪz] [ɔ:r] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [breɪk] .

done	the	rope	is	sure	to	catch	in	bushes	or	stones	,	and	will	probably	break	.
完毕	这	绳索	是	当然	到	抓住	在	灌木丛	或者	石头	,	和	将要	大概	休息	.

这样一来，绳子肯定会被灌木丛或石头缠住，很可能会断掉。

['pæsɪŋ] [fensiz] .

Passing	Fences	.
通过	栅栏	.

越过栅栏。

[wen] ['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,

When	possible	a	gateway	will	be	used	for	the	passage	of	the	troops	,
什么时候	可能的	一个	网关	将要	是	用过的	为了	这	通道	的	这	军队	,

条件允许时，将利用通道让部队通过。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [geɪt] ['kænɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f][ɪts]['hɪndʒɪz][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['di:teɪld; dɪ'teɪld]

and	if	the	gate	cannot	be	taken	off	its	hinges	a	man	should	be	detailed
和	如果	这	门	不能	是	已采取	离开	它是	铰链	一个	男人	应该	是	详细的

[tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] [tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [hæz; həz] [pæst] ;

to	hold	it	open	till	the	column	has	passed	;
到	抓住	它	打开	直到	这	柱子	有	通过了	;

如果大门不能从铰链上卸下来，就应该安排一个人把大门打开，直到队伍通过为止；

[ɪf] [noʊ] ['geɪtweɪ] [ɪg'zɪsts][ə; eɪ][gæp][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

if	no	gateway	exists	a	gap	must	be	made	.
如果	不	网关	存在	一个	差距	必须	是	制成	.

如果没有现成的通道，就必须人为地制造一个缺口。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] , [tʃuːz] [ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] ,

To	make	a	gap	in	a	hedge	,	choose	a	weak	place	,
到	制作	一个	差距	在	一个	对冲	,	选择	一个	虚弱的	地方	,

要在树篱上开缺口，要选择树篱的薄弱处。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] [ɔːr] [naɪvz] ; ['æksɪz][ænd; ənd] ['bɪlhʊk] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

and	cut	away	the	wood	with	saws	or	knives	;	axes	and	billhooks	should	not
和	切	离开	这	木头	和	锯子	或者	刀具	;	轴	和	钩镰	应该	不是

[biː; bi] [juːst] ,

be	used	,
是	用过的	,

用锯子或刀子砍伐木材；不应使用斧头和镰刀。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

as	the	sound	made	by	them	can	be	heard	a	long	way	.
作为	这	声音	制成	经过	他们	能	是	听到	一个	长的	方式	.

因为它们发出的声音可以传得很远。

[wɔːlz] , [ɪf] [bɪlt] [ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] ,

Walls	,	if	built	of	loose	stones	,
墙	,	如果	建造	的	松动的	石头	,

如果墙体是用散石砌成的，

[mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [paɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

must	be	carefully	pulled	down	and	the	stones	piled	up	at	the	sides	of
必须	是	小心	拉	向下	和	这	石头	堆积	向上	在	这	侧面	的

[ðə; ði][gæp] ;

the	gap	;
这	差距	;

必须小心地将石头拉下来，并将石头堆放在缝隙两侧；

[ɪf] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər][leɪd][ɪn]['mɔːrtər][ðə; ði] [wɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [klaɪmd] .

if	the	stones	are	laid	in	mortar	the	wall	must	be	climbed	.
如果	这	石头	是	铺设	在	砂浆	这	墙	必须	是	攀登	.

如果石头是用砂浆砌成的，那就必须攀爬这堵墙。

['waɪər] [fensiz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['waɪər] [bɪ'twiːn] [tuː] [poʊsts][kʌt] [raɪt] [aʊt]

Wire	fences	should	have	a	length	of	wire	between	two	posts	cut	right	out
金属丝	栅栏	应该	有	一个	长度	的	金属丝	之间	二	帖子	切	正确的	出去

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ;

and	removed	;
和	已移除	;

应该将两根立柱之间的一段铁丝网剪断并移除；

[ðə; ði] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts] ,

the	cuts	should	be	made	about	two	feet	from	the	posts	,
这	削减	应该	是	制成	关于	二	脚	从	这	帖子	,

切口应距离立柱约两英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ['twɪstɪd] [bæk] [raʊnd] [ðə; ði][poʊsts] .

and	the	ends	of	the	wires	twisted	back	round	the	posts	.
和	这	结束	的	这	电线	扭曲	后退	圆形的	这	帖子	.

电线末端缠绕在电线杆上。

[bɪ'fɔːr] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːt] ['waɪər] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːrmli] [grɑːspt] on58

Before	cutting	a	taut	wire	see	that	it	is	firmly	grasped	on58
前	切割	一个	紧绷	金属丝	看	那	它	是	牢牢	抓住	on58

剪断绷紧的金属丝之前，请确保它已被牢牢抓住。58

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [kʌt] [ɪz] [meɪd] ,
both **sides** **of** **the** **point** **where** **the** **cut** **is** **made** **,**
两个都 侧面 的 这 观点 在哪里 这 切 是 制成 ,

切口点的两侧，

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['waɪər] [wen] [kʌt] [wɪl] [sprɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] , ['rɪŋɪŋ] [nɔɪz] .
otherwise **the** **wire** **when** **cut** **will** **spring** **back** **with** **a** **loud** **,** **ringing** **noise** **.**
否则 这 金属丝 什么时候 切 将要 春天 后退 和 一个 大声 , 铃声 噪音 .

否则，电线被剪断后会弹回，发出响亮的铃声。

[æz; əz] [saʊnd] ['trævlz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪər] [fens] ,
As **sound** **travels** **a** **long** **way** **up** **a** **wire** **fence** **,**
作为 声音 旅行 一个 长的 方式 向上 一个 金属丝 栅栏 ,

声音沿着铁丝网传播很远的距离，

[greɪt] [ker] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dʒɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .
great **care** **must** **be** **taken** **to** **avoid** **jarring** **the** **wires** **.**
伟大的 关心 必须 是 已采取 到 避免 刺耳的 这 电线 .

必须格外小心，避免震动电线。

[en'trentʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] .
Entrenching **by** **Night** **.**
构筑工事 经过 夜晚 .

夜间构筑工事。

[ɪf] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [æt; ət] [naɪt] [ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
If **trenches** **which** **have** **been** **dug** **at** **night** **are** **examined** **in** **daylight** **,**
如果 战壕 哪个 有 到过 挖 在 夜晚 是 检查 在 日光 ,

如果在白天检查夜间挖掘的战壕，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlti] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəpɪtˌpærəpet]
it **will** **often** **be** **found** **that** **owing** **to** **the** **faulty** **shape** **of** **the** **parapet**
它 将要 经常 是 成立 那 欠款 到 这 故障 形状 的 这 栏杆
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [graʊnd] [kloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪz] [ded] .
a **good** **deal** **of** **ground** **close** **in** **front** **of** **the** **trench** **is** **dead** **.**
一个 好的 交易 的 地面 关闭 在 正面 的 这 沟 是 死的 .

人们常常会发现，由于胸墙形状不合理，战壕前方的大片土地都已死亡。

[tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [waɪt] ['ɑːbdʒekts] [ɔːr] [ɪ'lektrɪk] [læmps] [ə'baʊt] -
To **obviate** **this** **it** **is** **advisable** **to** **place** **white** **objects** **or** **electric** **lamps** **about** **30** -
[jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
yards **in** **front** **of** **the** **trenches** **,**
码 在 正面 的 这 战壕 ,

为了避免这种情况，建议在战壕前方约30码处放置白色物体或电灯。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [men] , [wen] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['pærəpɪtˌpærəpet] ,
in **order** **that** **the** **men** **,** **when** **finishing** **off** **the** **parapet** **,**
在 命令 那 这 男人 , 什么时候 精加工 离开 这 栏杆 ,

以便男人们在完成城垛的建造时，

[meɪ] [soʊ] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] ['faɪərɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [graʊnd]
may **so** **shape** **it** **that** **when** **firing** **over** **it** **the** **line** **of** **sight** **will** **cut** **the** **ground**
可能 所以 形状 它 那 什么时候 射击 超过 它 这 线 的 视线 将要 切 这 地面
[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
at **that** **point** **.**
在 那 观点 .

可以将其塑造成这样，当从它上方射击时，视线会在该点切入地面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][men] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['faɪər] [streɪt]

It	must	also	be	remembered	that	in	the	dark	men	instinctively	fire	straight
它	必须	还	是	记得	那	在	这	黑暗的	男人	本能地	火	直的

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

还必须记住，在黑暗中，人们会本能地向前开枪。

[aɪ] . [iː] . , [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] ,

i	.	e	.	,	at	right	angles	to	the	parapet	,
我	.	e	.	,	在	正确的	角度	到	这	栏杆	,

即，与女儿墙垂直，

['kɑːnsɪkwentli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['faɪər][tuː; tə] [ber] [ɪn][æn; ən] [ə'bliːk] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

consequently	if	it	is	desired	to	bring	fire	to	bear	in	an	oblique	direction
最后	如果	它	是	想要的	到	带来	火	到	熊	在	一个	斜	方向

[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɑːr; ər] ['nesəseri] . -

some	means	of	marking	the	required	direction	are	necessary	.	59
一些	方法	的	标记	这	必需的	方向	是	必要的	.	-

因此，如果需要斜向射击，则必须采取一些措施来标记所需的方向。59

['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] .

Wire	Entanglements	.
金属丝	纠缠	.

电线缠绕。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][poʊsts]['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['niːtnəs]

In	making	wire	entanglements	for	the	defence	of	posts	any	attempt	at	neatness
在	制作	金属丝	纠缠	为了	这	防御	的	帖子	任何	试图	在	整洁

[ɔːr][ˌregju'lærəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

or	regularity	is	to	be	avoided	;
或者	规律性	是	到	是	避免	;

在制作用于防御哨所的铁丝网时，应避免追求整齐或规整；

[ðə; ði] [steɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'iːvnli] [speɪst] ,

the	stakes	should	be	unevenly	spaced	,
这	赌注	应该	是	不均匀地	间隔	,

木桩之间的间距应该不均匀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər][left] ['ræðər] [slæk] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [luːs] ['luːps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wire	left	rather	slack	with	occasional	loose	loops	in	it	.
和	这	金属丝	左边	相当	松弛	和	偶然	松动的	循环	在	它	.

电线留得很松弛，偶尔还会形成松散的线圈。

[æn; ən] [ɪn'tæŋglmənt] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ðæn; ðən][wʌn]

An	entanglement	made	in	this	way	is	harder	to	pass	and	to	cut	than	one
一个	纠缠	制成	在	这	方式	是	更难	到	经过	和	到	切	比	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['pætərn] .

of	the	regulation	pattern	.
的	这	规定	图案	.

以这种方式形成的缠结比按照规定模式形成的缠结更难解开和切断。

[hɔːlts] [æt; ət] [naɪt] .

Halts	at	Night	.
停止	在	夜晚	.

夜间停歇。

[ən'les] [ə; eɪ][hɔ:lt][ɪz][tu:; tə][læst][æt; ət] [li:st] [æn; ən]['aʊər] , [ɪts] [du'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪk'si:d] [faɪv]

Unless	a	halt	is	to	last	at	least	an	hour	,	its	duration	should	not	exceed	five
除非	一个	停止	是	到	最后的	在	至少	一个	小时	,	它是	期间	应该	不是	超过	五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

除非停留时间至少为一小时，否则停留时间不应超过五分钟。

['ʌðərwaɪz] [sʌm; səm][men] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [fɔ:l] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['weɪkɪŋ]

otherwise	some	men	will	certainly	fall	asleep	,	and	the	operation	of	waking
否则	一些	男人	将要	当然	落下	睡着了	,	和	这	手术	的	醒来

[ðem; ðəm] ['kɔ:zɪz] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] .

them	causes	noise	and	delay	.
他们	原因	噪音	和	延迟	.

否则，有些人肯定会睡着，叫醒他们的操作会造成噪音和延误。

[ɪf] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɪz][tu:; tə][læst][ɔ:l] [naɪt] , [ə; eɪ][hɔ:lt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] ,

If	a	march	is	to	last	all	night	,	a	halt	for	a	couple	of	hours	,
如果	一个	行进	是	到	最后的	全部	夜晚	,	一个	停止	为了	一个	夫妻	的	小时	,

如果行军要持续一整夜，那就停下来休息几个小时，

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [tu:; tə] [sli:p] , [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] ,

to	allow	the	troops	to	sleep	,	is	of	great	benefit	,
到	允许	这	军队	到	睡觉	,	是	的	伟大的	益处	,

让士兵们好好休息，是大有裨益的。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] ['dɪstəns] ['kʌvərd] .

and	will	diminish	but	little	the	total	distance	covered	.
和	将要	减少	但	小的	这	全部的	距离	涵盖	.

而且只会略微减少总行驶距离。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] [naɪt] .

Recognition	of	Friends	at	Night	.
认出	的	朋友们	在	夜晚	.

夜晚认出朋友。

[ɪn] [rɪ'pelɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [dɪ'fɛndɚz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti]

In	repelling	a	night	attack	the	defenders	are	always	embarrassed	by	the	difficulty
在	排斥	一个	夜晚	攻击	这	后卫	是	总是	尴尬的	经过	这	困难

[ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [frend] [ænd; ənd][foʊ] , -

of	distinguishing	between	friend	and	foe	,	60
的	区别	之间	朋友	和	敌人	,	-

在抵御夜袭时，防守方总是因为难以区分敌我而感到尴尬，60

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pri:viəsli] [ə'reɪndʒd] [koʊd][ʌv; əv]['signəlz][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['bɑ:dɪz]

and	a	previously	arranged	code	of	signals	is	essential	if	collision	between	bodies
和	一个	之前	安排	代码	的	信号	是	基本的	如果	碰撞	之间	身体

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tru:ps] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [pri'ventid] .

of	our	own	troops	are	to	be	prevented	.
的	我们的	自己的	军队	是	到	是	阻止	.

如果想要防止我方部队发生碰撞，事先制定一套信号规则是必不可少的。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] [ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl]

The	Russians	for	this	purpose	adopted	the	practice	of	chanting	their	National
这	俄罗斯人	为了	这	目的	已采用	这	实践	的	吟唱	他们的	国家的

['ænθəm] , [ænd; ənd] ,

Anthem	,	and	,
国歌	,	和	,

为此，俄罗斯人采取了高唱国歌的做法，并且

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ” [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə]

although	the	tune	of	“	God	save	the	King	”	may	perhaps	be	too	well	known	to
虽然	这	调	的	“	上帝	节省	这	国王	”	可能	也许	是	也	出色地	已知	到

[biː; bi] ['seɪfli] [juːst] ,

be	safely	used	,
是	安全	用过的	,

虽然《天佑吾王》的曲调可能太过广为人知，不宜轻易使用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

it	would	be	easy	to	select	some	simple	English	song	which	could	not	be
它	会	是	简单的	到	选择	一些	简单的	英语	歌曲	哪个	可以	不是	是

[sʌŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

sung	by	our	enemies	.
唱	经过	我们的	敌人	.

我们很容易就能找到一些简单的英文歌曲，这样我们的敌人就唱不了了。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] .

Knowledge	of	the	Moon	and	Stars	.
知识	的	这	月亮	和	星星	.

月亮和星星的知识。

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

An	elementary	knowledge	of	the	names	and	positions	of	the	principal
一个	初级	知识	的	这	姓名	和	职位	的	这	主要的

[ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd][stɑːrz][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [naɪt] [wɜːrk] ,

constellations	and	stars	is	very	useful	in	night	work	,
星座	和	明星	是	非常	有用	在	夜晚	工作	,

对主要星座和恒星的名称和位置有基本的了解，对夜间工作非常有用。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

as	without	such	knowledge	there	will	often	be	difficulty	in	pointing	out	the
作为	没有	这样的	知识	那里	将要	经常	是	困难	在	指向	出去	这

[pər'tɪkjələr] [stɑːr] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] ,

particular	star	chosen	for	the	column	to	march	on	,
特别的	星星	选定	为了	这	柱子	到	行进	在	,

如果没有这种知识，往往很难指出队伍要跟随的是哪颗特定的星星。

[ænd; ənd] ['eni] [mis'teik] [meɪ] [hæv; həv] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	any	mistake	may	have	serious	consequences	.
和	任何	错误	可能	有	严肃的	结果	.

任何错误都可能造成严重后果。

[ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv][mæp] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [fiːld] ['sketʃɪŋ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['lætərəl] ['muːvmənt]

The	Manual	of	Map	Reading	and	Field	Sketching	states	that	the	lateral	movement
这	手动的	的	地图	阅读	和	场地	素描	各州	那	这	侧	移动

[ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'siːd] 5° [ɪn] - ['mɪnɪts] ,

of	a	star	will	not	exceed	5°	in	20	minutes	,
的	一个	星星	将要	不是	超过	5°	在	-	分钟	,

《地图判读与野外素描手册》指出，恒星的横向移动在20分钟内不会超过5°。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɑːn][ðə; ði]

and	that	it	is	safe	to	march	for	about	a	quarter	of	an	hour	on	the
和	那	它	是	安全的	到	行进	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	在	这

[seɪm] [stɑːr] . -

same	star	.	61
相同的	星星	.	-

而且，在同一颗星上行进大约十五分钟是安全的。[61]

[ɪf] ['niːðər] [ðə; ði] [teiblz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['sɜːrvɪs] ['pɑːkɪt] [bʊk] ,

If	neither	the	tables	given	in	Appendix	III	.	of	the	Field	Service	Pocket	Book	,
如果	两者都不	这	表格	给定	在	附录	三、	.	的	这	场地	服务	口袋	书	,

如果《野战服务袖珍手册》附录三中给出的表格均不适用，

[nɔːr][æn; ən]['ælmənæk][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] ,
nor **an** **Almanac** **are** **available** **,**
也不 一个 年鉴 是 可用的 ,

没有年鉴可供查阅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn][tuː; tə]['kælkjuleɪt] ['ækjərətli] [ðə; ði][taɪmz]
it **will** **be** **impossible** **for** **the** **ordinary** **man** **to** **calculate** **accurately** **the** **times**
它 将要 是 不可能的 为了 这 普通的 男人 到 计算 准确 这 时代
[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
of **the** **rising** **and** **setting** **of** **the** **moon** **,**
的 这 上升 和 环境 的 这 月亮 ,

普通人不可能准确计算出月亮升起和落下的时间。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['feɪzɪz] [iˈneiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt]
but **a** **rough** **knowledge** **of** **its** **phases** **enables** **us** **to** **estimate**
但 一个 粗糙的 知识 的 它是 阶段 启用 我们 到 估计
[ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] .
approximately **the** **duration** **of** **moonlight** **.**
大约 这 期间 的 月光 .

但是，对月相的粗略了解使我们能够大致估算出月光的持续时间。

[wen] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [ɪz][fɜːrst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][sets] [suːn] ['æftər]
When **the** **new** **moon** **is** **first** **seen** **it** **rises** **in** **the** **morning** **and** **sets** **soon** **after**
什么时候 这 新的 月亮 是 第一的 已见 它 上升 在 这 早晨 和 套 很快 后
['sʌnset] ,
sunset **,**
日落 ,

新月初现时，它在清晨升起，日落后不久落下。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪts]['aʊərz][ʌv; əv]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [bɪ'kʌm] ['leɪtər] [iːtʃ] [deɪ] ,
but **as** **its** **hours** **of** **rising** **and** **setting** **become** **later** **each** **day** **,**
但 作为 它是 小时 的 上升 和 环境 变得 之后 每个 天 ,

但是，随着它每天升起和落下的时间越来越晚，

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts][fɜːrst]['kwɔːrtər][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['læsts] [frʌm; frəm]['sʌnset][tuː; tə]
by **the** **time** **it** **reaches** **its** **first** **quarter** **the** **moonlight** **lasts** **from** **sunset** **to**
经过 这 时间 它 到达 它是 第一的 四分之一 这 月光 持续时间 从 日落 到
[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,
about **midnight** **,**
关于 午夜 ,

到上弦月时，月光会从日落持续到大约午夜。

[ænd; ənd][æt; ət] [fʊl] [muːn] [ɔːl] [naɪt] .
and **at** **full** **moon** **all** **night** **.**
和 在 满的 月亮 全部 夜晚 .

满月之夜，整夜都是如此。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [weɪn] ,
When **the** **moon** **begins** **to** **wane** **,**
什么时候 这 月亮 开始 到 衰落 ,

当月亮开始变亏的时候，

[ænd; ənd][ɪts]['aʊər][ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['sʌnset] ,
and **its** **hour** **of** **rising** **becomes** **later** **than** **the** **hour** **of** **sunset** **,**
和 它是 小时 的 上升 变成 之后 比 这 小时 的 日落 ,

它的升起时间比日落时间晚。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [bɪ'twiːn] ['sʌnset][ænd; ənd] [muːn] - [raɪz] .
there **is** **a** **daily** **increasing** **period** **of** **darkness** **between** **sunset** **and** **moon** **-** **rise** **.**
那里 是 一个 日常的 增加 时期 的 黑暗 之间 日落 和 月亮 - 上升 .

从日落到月升，每天的黑暗时间都在逐渐增加。

['kɑ:nsɪkwentli] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['grouɪŋ] , ['mu:nlaɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli]

Consequently	**,**	**when**	**the**	**moon**	**is**	**growing**	**,**	**moonlight**	**may**	**be**	**expected**	**in**	**the**	**early**
最后	,	什么时候	这	月亮	是	生长	,	月光	可能	是	预期的	在	这	早期的

['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

hours	**of**	**the**	**night**	**,**
小时	的	这	夜晚	,

因此，当月亮逐渐盈满时，夜间早些时候就可能看到月光。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][læst]['kwɔ:rtər][nɑ:t] [tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

but	**after**	**the**	**last**	**quarter**	**not**	**till**	**after**	**midnight**	**.**
但	后	这	最后的	四分之一	不是	直到	后	午夜	.

但最后一个季度结束后，要等到午夜以后才会结束。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ['pɜ:sənz] [hu:] ['kænɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mu:n] [wen]

The	**number**	**of**	**well**	**educated**	**persons**	**who**	**cannot**	**distinguish**	**between**	**the**	**moon**	**when**
这	数字	的	出色地	受过教育	人	WHO	不能	区分	之间	这	月亮	什么时候

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][læst]['kwɔ:rtər] is62

in	**the**	**first**	**and**	**last**	**quarter**	**is62**
在	这	第一的	和	最后的	四分之一	is62

受过良好教育却无法区分月亮处于上弦月和下弦月的人数为62人。

[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði][oʊld][plæn][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [tu:; tə]

astonishing	**,**	**but**	**I**	**have**	**found**	**the**	**old**	**plan**	**of**	**taking**	**a**	**biscuit**	**to**
惊人	,	但	我	有	成立	这	老的	计划	的	采取	一个	饼干	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [mu:n] ,

represent	**the**	**moon**	**,**
代表	这	月亮	,

令人惊讶的是，我发现用饼干来代表月亮的旧方法仍然有效。

[ænd; ənd]['baɪtɪŋ] ['pi:sɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] ,

and	**biting**	**pieces**	**out**	**of**	**it**	**to**	**show**	**the**	**different**	**phases**	**,**
和	咬	件	出去	的	它	到	展示	这	不同的	阶段	,

并将其分割成小块，以展示不同的阶段。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] [rɪ'kru:ts] .

a	**simple**	**means**	**of**	**explaining**	**the**	**matter**	**to**	**recruits**	**.**
一个	简单的	方法	的	解释	这	事情	到	新兵	.

向新兵解释此事的一种简单方法。

[ðeɪ] [su:n] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪskɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [mu:n] ,

They	**soon**	**realise**	**that**	**if**	**,**	**as**	**you**	**look**	**at**	**the**	**biscuit**	**or**	**the**	**moon**	**,**
他们	很快	意识到	那	如果	,	作为	你	看	在	这	饼干	或者	这	月亮	,

他们很快意识到，如果你看着饼干或月亮，

[ə; eɪ] [pi:s] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd] , [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['grouɪŋ] ; [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

a	**piece**	**is**	**wanting**	**on**	**the**	**left**	**side**	**,**	**the**	**moon**	**is**	**growing**	**;**	**if**	**on**	**the**	**right**	**side**	**,**
一个	片	是	想要	在	这	左边	边	,	这	月亮	是	生长	;	如果	在	这	正确的	边	,

左侧缺少一块，月亮正在长大；如果右侧缺少一块，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [weɪnɪŋ] .

it	**is**	**waning**	**.**
它	是	减弱	.

它正在减弱。

['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] .

Constant	**Practice**	**the**	**only**	**Means**	**of**	**Acquiring**	**Knowledge**	**.**
持续的	实践	这	仅有的	方法	的	收购	知识	.

不断练习是获取知识的唯一途径。

[ðə; ði][oʊld]['prɑ:vɜ:rb] , [ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] ['θi:əri] ,

The	**old**	**proverb**	**,**	**that**	**an**	**ounce**	**of**	**practice**	**is**	**worth**	**a**	**ton**	**of**	**theory**	**,**
这	老的	谚语	,	那	一个	盎司	的	实践	是	值得	一个	吨	的	理论	,

俗话说，实践胜过理论。

[ɪz] ['speʃəli] [truː] [ʌv; əv] [naɪt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ; ['niːðər] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][nɔːr] [bʊks] [kæn; kən]['evər] [rɪ'pleɪs]
is **specially** **true** **of** **night** **operations** **;** **neither** **intuition** **nor** **books** **can** **ever** **replace**
是 特别 真的 的 夜晚 运营 ; 两者都不 直觉 也不 图书 能 曾经 代替
['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] .
actual **experience** **.**
实际的 经验 .

夜间行动尤其如此；直觉和书本都无法取代实际经验。

[ðə; ði]['æksədənts] [ðæt] [meɪ] , [ænd; ənd][duː] , ['hæpən] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] ,
The **accidents** **that** **may** **,** **and** **do** **,** **happen** **are** **so** **numerous** **,**
这 事故 那 可能 , 和 做 , 发生 是 所以 很多的 ,

可能发生且确实发生的事故数量如此之多，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['trɪviəl] [mɪ'steɪks] [soʊ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ,
and **the** **consequences** **of** **trivial** **mistakes** **so** **far** **-** **reaching** **,**
和 这 结果 的 琐碎的 错误 所以 远的 - 到达 ,

而一些微不足道的错误却造成了如此深远的影响。

[ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi]['riəlaizd] .
that **unless** **they** **have** **been** **seen** **they** **cannot** **be** **realised** **.**
那 除非 他们 有 到过 已见 他们 不能 是 意识到 .

除非亲眼所见，否则它们无法被理解。

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][tuː; tə] ['kɑːnstəntli] ['præktɪs] [naɪt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn]
The **only** **means** **of** **gaining** **knowledge** **is** **to** **constantly** **practise** **Night** **Operations** **on**
这 仅有的 方法 的 获得 知识 是 到 不断地 实践 夜晚 运营 在
[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
all **sorts** **of** **ground** **,**
全部 排序 的 地面 ,

获取知识的唯一途径就是在各种地形上不断进行夜间作战演练。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['weðər] .
and **in** **all** **sorts** **of** **weather** **.**
和 在 全部 排序 的 天气 .

并且在各种天气条件下。

My63
My63
My63

我的63

[oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːrk] , [bəuθ][ɑːn] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn] [piːs] , [ɪz]['prɑːbəbli] [ə'bʌv]
own **experience** **of** **night** **work** **,** **both** **on** **service** **and** **in** **peace** **,** **is** **probably** **above**
自己的 经验 的 夜晚 工作 , 两个都 在 服务 和 在 和平 , 是 大概 多于
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,
the **average** **,**
这 平均的 ,

我本人在值班和休息期间的夜班经验可能高于平均水平。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]['eni] [naɪt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
but **I** **do** **not** **believe** **that** **I** **have** **ever** **returned** **from** **any** **night** **operation**
但 我 做 不是 相信 那 我 有 曾经 返回 从 任何 夜晚 手术
[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] [freʃ] ['aɪtəm][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
without **feeling** **that** **I** **had** **acquired** **some** **fresh** **item** **of** **knowledge** **.**
没有 感觉 那 我 有 获得 一些 新鲜的 物品 的 知识 .

但我相信，每次夜间行动结束后，我都会感觉自己获得了一些新的知识。

[kən'kluːʒ(ə)n] .
Conclusion **.**
结论 .

结论。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
In conclusion ,
在 结论 ,

综上所述，

[aɪ] [wɪʃ] [ə'gen] [tuː; tə] [leɪ] [stres] [ɑːn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['plænɪŋ] ['eni] [naɪt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
I wish again to lay stress on the fact that although in planning any night operation
我 希望 再次 到 躺 压力 在 这 事实 那 虽然 在 规划 任何 夜晚 手术
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] ,
it is necessary to proceed with the greatest caution ,
它 是 必要的 到 继续 和 这 最 警告 ,

我再次强调，虽然在计划任何夜间行动时都必须极其谨慎，

[jet] , [wen] [wʌns][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kə'menst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kærɪd]
yet , when once the undertaking has been commenced , it must be carried
然而 , 什么时候 一次 这 承诺 有 到过 开始 , 它 必须 是 携带
[θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['stɜːnəst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
through with the sternest resolution .
通过 和 这 最严厉的 解决 .

然而，一旦这项事业开始，就必须以最坚定的决心将其完成。

[ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk][ðə; ðɪ]['boʊldɪst] [kɔːrs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ][best] ,
In the dark the boldest course is generally the best ,
在 这 黑暗的 这 最勇敢的 课程 是 一般来说 这 最好的 ,

在黑暗中，最大胆的路线往往是最好的。

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [di'mɪnɪʃɪz] [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] .
and every moment of hesitation diminishes the chances of success .
和 每一个 片刻 的 犹豫 减少 这 机会 的 成功 .

每一秒的犹豫都会降低成功的机会。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒuːniər][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [naɪt] ['faɪtɪŋ] [ə'fɔːrdz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ]
To the junior ranks of the Army night fighting affords chances of gaining
到 这 初级 排名 的 这 军队 夜晚 斗争 提供 机会 的 获得
[dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
distinction which cannot occur in daylight ,
区别 哪个 不能 发生 在 日光 ,

对于陆军的低级士兵来说，夜间战斗提供了在白天无法获得的荣誉。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ðə; ðɪ]['moʊmənt]
but these chances are fleeting ones , and must be seized the moment
但 这些 机会 是 转瞬即逝 一个 , 和 必须 是 查获 这 片刻
[ðeɪ] [ə'kɜːr] .
they occur .
他们 发生 .

但这些机会稍纵即逝，必须在出现的那一刻抓住。

[ðə; ðɪ]['siːkrət][ʌv; əv] [sək'ses] [laɪz][ɪn] ['æktɪŋ] ['boʊldli][ænd; ənd][ɪn] ['æktɪŋ] ['prɑːmptli] , [ænd; ənd] [jʌŋ]
The secret of success lies in acting boldly and in acting promptly , and young
这 秘密 的 成功 谎言 在 表演 大胆地 和 在 表演 及时 , 和 年轻的
['ɑːfəsərz] , -
officers , 64
警官 , -

成功的秘诀在于行动果断迅速，而年轻的军官们，64

[wen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [naɪt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,
when engaged in night operations ,
什么时候 已订婚的 在 夜晚 运营 ,

在进行夜间作战时，

[wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði]['mɑːtoʊ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
will **do** **well** **to** **adopt** **the** **motto** **attributed** **to** **the** **great** **leader** **of** **the** **French**
将要 做 出色地 到 采纳 这 座右铭 归因于 到 这 伟大的 领导者 的 这 法语
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Revolution **,**
革命 ,

不妨采纳法国大革命伟大领袖的座右铭：

[daːŋ'tɔːŋ;] : —
Danton **:** **—**
丹东 : —

丹东：——

[diː] [lɔdəs] , ['ɑːnkɔːr][diː] [lɔdəs] , [tuːˈʒʊr] [diː] [lɔdəs] .
De **l'audace** **,** **encore** **de** **l'audace** **,** **toujours** **de** **l'audace** **.**
德 大胆 , 安可 德 大胆 , 总是 德 大胆 .

De l'audace，encore de l'audace，toujours de l'audace。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
Occurrences **of** **inconsistent** **hyphenation** **have** **not** **been** **changed** **.**
发生 的 不一致 连字符 有 不是 到过 已更改 .

不一致的连字符使用情况并未改变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神